非賣品

時代周報
MODERN TIMES

逢星期五出版
1985年5月24日
Second Class Mail
Registration Pending

第4期 With English summaries A6

Section A

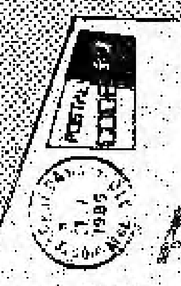
每周圖片

本報紐約特派記者郭源攝

紐約華埠星期一晚（廿日）發生黑幫街頭槍戰事件，四歲男童李欣貴無辜中彈，頭部重創，倒臥血泊。其叔慟極高呼。李童送院急救，迄仍垂危。

消息來源透露：槍戰案與新崛起之東安幫內鬨有關。該幫會頭領姓黃，以社團掩飾，經營賭場，近來吸納不少華青鬼影幫份子。月前聯邦密探採取行動，拘捕了廿五人，包括一名頭目在內。其他鬼影份子不滿新頭目，遂引發此宗血案。

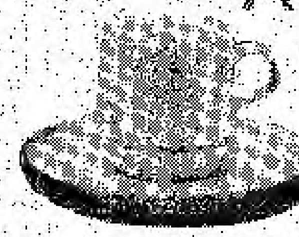
公開信



A6頁
本報"政治立場"
答辯與澄清

[illegible]

A2頁

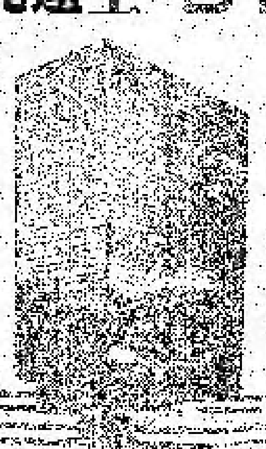


尼加拉瓜河有毒廢料流入安大略湖，數百萬加人可能受影响。

安省神探
與
測謊機"鬥法"

A8頁

世界銀行系統
險死還生 B1頁



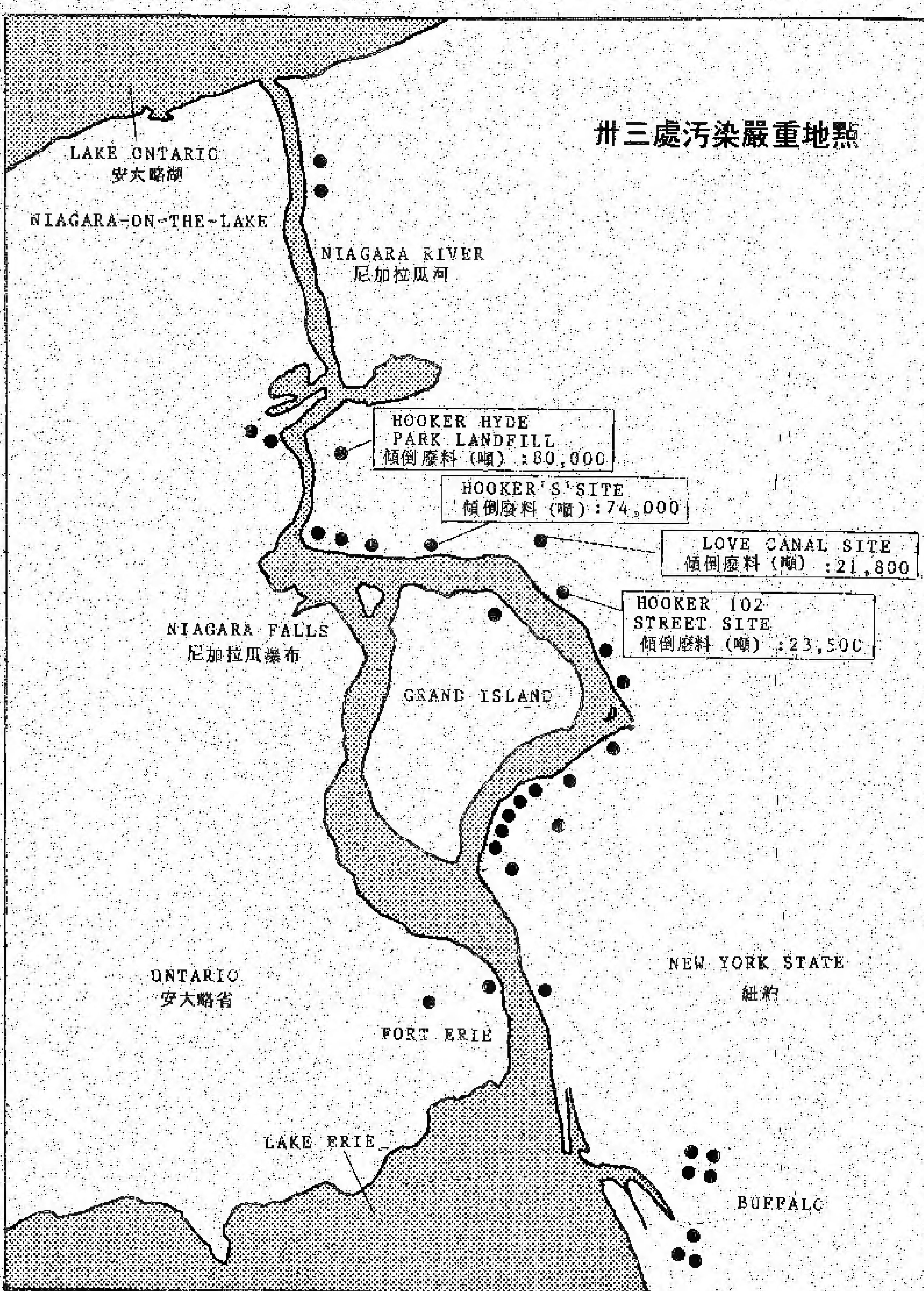
安省自來水可致癌？

◈林維豪

根據科學研究顯示，位於安大略湖週圍的美國居民，患癌症的數字是全美國最高的地方之一。而對岸的加拿大人患癌症的機會也相信同樣高。

這問題可能與居民的食水有關。因有四百萬加拿大人和超過一百萬的美國人依靠湖水爲生，而那些"甘露"卻越來越污染，有關方面迄無完善對策。

在最近聯邦政府環境部發表的報告書中，安大略湖的魚類含有極多毒性化學物，其數量是七八年美、加湖泊合約中容許標準的六十倍。而傾倒在通往安大略湖的尼瓜拉加河的污染物，是每年三千二百噸，比起上年十一月美、加的聯合報告數字超出六倍。更甚的，在八一年裏可致癌的PCB在鱒魚（LAKE TROUT）體內是七八年可容忍標準的三十五倍；而到了八三年，躍升至六十倍。



五十七種有害化學品

環境部高級官員京威對此感到憂慮他說：「此種上升趨勢使人十分困擾，一反七〇年代末期污染物因受法律管制而減少的常態。」

其實，佔安大略湖總水量百分之八十三的尼瓜拉加河，其污染物早已是一個頭痛問題。在一九一三年七月十三日，一群遊覽尼瓜拉加瀑布的遊客在峽谷下正看得興高采烈時，一些腐爛蕃茄、香蕉皮、鐵罐和其他垃圾忽然自天而降，"迎頭痛擊"。抬目一看，是谷上的垃圾槽所賜。

現在雖然沒有垃圾倒入河裏，但比垃圾還污染的化學品卻源源不絕地傾入河裏，而那些污染物據說有二百二十七種之多，其中有五十七種是對大自然或人類有害的。

主要污染來源是美國

污染河流的罪魁禍首，大概有七百間工廠和過濾廠。而NIAGARA RIVER TOXIC COMMITTEE的報告，有三十七間工廠是主要的污染來源。

沿着尼瓜拉加河兩旁的工廠大約可分爲兩種。第一種是以化學品爲製作原料如塑膠、藥物、殺蟲劑和肥田料的工廠；另一種是鑄鋼鐵的。他們建築在河流旁的主要原因除了是有便宜的水力電力外，還可用那裏的水源作製造工程中的原料，但將那些廢水倒回河內。

不過，加拿大工業促使河流污染的比率卻不大。據POLLUTION PROBE的行政監督COLIN ISAACS說：「加拿大方面，影響河流污染的比率只是百分之十一，而若加上加拿大政府最近實施的禁制令的話其所污染的比率可能只有百分之五，所以主要的污染來源是對岸的美國。」

雖然如此，加拿大所實施的禁制令卻未盡完美。因爲目前法例准許廠家在某種程度下的污染。例如，只有四十種化學物受到安省污染限制，而其他的便可以任意任爲。據POLLUTION PROBE的研究員苗也特說：「安省的廠家大致上都遵守污染限制，因爲很多污染物都不在禁止之前，而所管制的往往是最不危險的化學品。」

污染物可積累十年

除此，有些人懷疑怎樣才算是可接受的污染程度，和如何決定何種化學品是危險與否。據環境部高級科學家何立德說：「評定污染程度的理論是：化學品在水裏是可以冲淡的，而冲淡後便會變得無害。」政府的看法是根據水流每秒走二十萬立方尺的標準而定，而若其化學品在這情況下，其冲淡的程度若達到一個標準便是可接受的了。

可是，這樣的看法卻沒有考慮到當污染物流到安大略湖後，這些東西便會積累，還會停留在湖裏長達十年之久。所以何立德建議完全不把化學品（ZERO DISCHARGE）投在河裏是最理想的防止污染的方法。」

以上的建議並不是現在才想出來的。早在一九七八年，加拿大及美國簽署了一項GREAT LAKES QUALITY AGREEMENT。他們原則上是同意不將有害物品投在河流內，和應該設立設施禁止任何類此情況發生。

可惜，雙方距此目標還遠，取而代之的，是容許有限度的污染，而雙方還發牌准許此類活動進行。

（下轉A5頁）

林維豪

地點

L SITE
:21,800

,500

TE

留在湖裏長達
應建議完全不
DISCH
是最理想的防

現在才想出來
，加拿大及美
AT LAK
Y AGRE
則上是同意不
內，和應該設
情況發生。
黑嚴遠，取確
度的污染，而
活動進行。

（下轉A5頁）

裁員行動此起彼落

大多市和鄰近地區的失業率由三月的百分之七點七下跌至四月的百分之七點二，是加拿大各大城市中失業率較低的一個。市內的失業人士由十三萬六千名減至十二萬八千名。此外亦有八千人找到第一份工作或重新獲得就業機會。奧沙華市的失業率是百分之六點六，是全國最低的失業率，這是因爲該市的汽車業非常蓬勃。

另一方面零售商大裁員使看來漸趨明朗的經濟再次受到冲擊。本年度因削減經費或工場倒閉而影響五十人以上的機構包括：

•SIMPSONS LTD。由於財政問題，有八百七十四名職員無限期解僱，在過去兩個月以來，亦有三百九十四收到解僱信。

•克臣灣百貨公司在二月解僱了一百零三名資料服務員，而三月則有二百七十名職員被解僱。

•DOMINION STORES LTD。把一半以上的超級市場轉售給A&P，在下月將會解僱六百七十三名職員。

•製造農場工具的MASSEY-FERGUSON INDUSTRIES LTD。在三月解僱了一百九十一名職工，在四月又另外解僱了一百九十三名職員。

•百事可樂汽水廠在三月解僱了一百五十八名職員。

據安省勞工聯會的經濟家指出，大多市就業機會增長只是幻象而已，因爲很多新工都是廉薪的兼職。

亞伯達擬設醫生診病限額

亞伯達內外科醫學院的校長指出，他現時正在考慮訂立每天醫生診治病人的限額。這是因爲求診的病人日增，醫生的收入也相繼上升。有一些醫生更表示曾有一天診治一百名以上病人的紀錄，而該校的校長担憂的是病人從醫生所得的照料有多少。亞伯達省一名眼科醫生承認，他在數星期前寄了一張價值一百萬元的帳單給該省的保健系統。安省內外科醫學院的註冊員表示，多市的醫生並沒有特別指定一天能看多少個病人。

溫尼伯"偷看"電視者衆

住在溫尼伯市及盜取有線電視訊號的人士現時可要小心了。今年夏天，將有四萬個家庭接受檢查。負責檢查的職員除了改善電視接收效果外，他們亦會留意一些違法的電視解碼分析器。如發現可疑之處，有線公司將會向警方報告。警方取得搜查令後便會上門搜索，最高罰款一千元或判坐牢一至兩年。

過去兩年來，大約揭發了二百宗偷取電視訊號的案件，不過只有十八宗被起訴，因爲百分之九十五的人士在收到警告信件便停止盜取行爲。製造這些訊號解碼分析器非常容易及便宜。溫尼伯有線電視公司的總裁指出，如果那些盜取訊號的人士付足每月二十元一角七分的費用，他的公司每月的進帳將會增加二萬八千元。

"膀胱纖維變質"研究月

研究"膀胱纖維變質"（CYSTIC FIBROSIS）起因及治療辦法的專家現在正利用研究檢病的技巧，來蒐集更多有關此種病症的資料。"膀胱纖維變質"僅屈癌症之下，是加拿大兒童的第二位殺手。

本月是"膀胱纖維變質月"，加拿大膀胱纖維變質協會希望在這個月內籌得四百三十萬，用以資助研究工作。研究專家表示酸雨含有大量硫酸鹽，與患"膀胱纖維變質"的病人差不多，因爲他們的體內亦排出鈉、氯及鈣等化學質。如你願意幫助此機構，可把你的捐款寄在586 EGLINTON AVE E.,SUITE 204，TORONTO，ONT M4P 1P2 THE CANADIAN CYSTIC FIBROSIS FOUNDATION收便可。

海堤推車小販力爭擺賣

在海堤擺設手推熱食檔的小販和海堤廣場內的商人再次掀起劇烈的爭議。小販們指出他們沒有足夠的車位來放置食物車，同時亦常被警察警告不可違例泊車。至於海堤的酒樓店主，他們表示推車小販奪取了酒樓的生意，並且阻塞了那處的交通。現時，小販向市政府提出加設兩條車路的要求，其中一條可以准予小販停車做生意。不過，這個建議多數不會通過。因爲現時舖設在海堤附近的鐵路，估計在兩年後會改建爲電車軌道。目前，雙方正在商討讓推車小販作買賣的地點。

公務員疑出售資料圖利

三名公務人員已自動辭去自己在私人公司的職位，並且正在接受聯邦政府的調查。他們被懷疑販賣政府部門的資料給與外人而觸犯了"利益衝突"（CONFLICT OF INTEREST）的條例。

根據此項條例，公務員不可利用他們的工作資料一尤其是不公開的資料一賺取利潤。

這三名公務人員自行開設一所名爲MYSTL MANAGEMENT的機構，專門教導工商界人士如何向聯邦政府推銷產品。只要化費二百五十元，顧客便可得到一些政府部門不常供給的資料。開設此機構，這幾名公務人員曾去信通知他們的上司。奇怪地，他們的上司並沒有採取任何行動。如果證據確鑿，這些公務人員將會收到懲誡或被解僱。

魁北克開出"合併條件"

總理梅隆尼將會慎重考慮魁北克省省長雷域克提出有關憲法的建議。他指出魁省在言語和文化上有其獨突的地方，不過，全國合一尤爲重要，魁省是唯一未簽署在一九八二年訂立的憲法的省份。魁省省長雷域克就簽署憲法提出的要求包括：

•有權決定魁省的官方語言和製定語文條例。

•在"人權與自由憲章"的條例下有特殊權利。

•對憲法修改有否決權或棄權的權利。

加航票務員工潮解決

加航二千九百名售票員經加拿大聯合汽車工人工會總裁羅拔威爾代他們與加航交涉。於上星期日通過合約的決定後便復工。此次合約爲工會成員帶來了更好的福利，保險和薪酬。現時加航正繼續與空中侍應和地勤人員展開談判。

漁業部爆發醜聞

前任紐芬蘭漁業部長占士摩根的十年個人記錄被人特意毀壞。現時，加拿大騎警對此事已展開調查。毀壞此記錄的目的真在耐人尋味。不過，這件事情卻揭發了聯邦漁業部門內的黑哨，而且賄賂風氣日漸嚴重。據一名前任漁業觀察家指出收受外國船長的賄賂在加東海岸非常普遍，酗酒、偷竊和走私等行徑亦是常發生的事情。摩根與紐芬蘭省長都說長期以來，他兩都知道此類事情的發生，同時亦請渥京派員管制。

吸煙人士逐漸減少

由聯邦衛生部門主持的調查報告顯示，吸煙人士已日漸減少。報告透露，十五歲或以上每天吸食一枝香煙的人士由八一年的百分之三十二點七降至八三年的百分之卅一點一。報告又指出八三年的吸煙人士中有三百二十萬是男性，女性則有二百七十萬。

瀛海一勺

殺死病妻男子入獄廿五年

現年七十五歲的曉拔，因爲槍殺病染沉疴的妻子安敏妮而被判坐牢廿五年，不獲准假釋。安敏妮已進入最後一期的ALZHEIMER病症不能醫治及損壞腦袋的病症，同時，她又有軟骨病，這種病症令安敏妮痛苦非常，因她的骨骼變得非常脆弱及易斷。

安敏妮死前的兩天曾入院治療，但她堅決反對一切診治，於是醫院只有要求曉拔接安敏妮回家療養。安敏妮在極度混亂和痛苦下也生了輕生的念頭。於是、曉拔在三月四日那天，向安敏妮的腦袋開了兩槍。他事後解釋，這是沒辦法中之辦法，他不能撇下妻子不理，此次槍殺免去安敏妮肉身上的痛苦。曉拔亦指出，如果再有機會選擇，他仍會這樣幹。

四工人贏了四百萬元

四名一起喝啤酒及玩曲棍球的"死黨"合份購買了五張一元的6/49的彩票，竟然給他們贏了四百四十萬元。今天得獎，他們感到非常興奮。四名青年中有三位是失業人士。現在正在領取失業金。其中一名更以說笑口氣指出會提前退休。

一胎六嬰斷担挑

森姆崔特斯知道其妻經過七月懷胎，終於爲他誕下四名男嬰和三名女嬰（其中一名出生時夭折）後感到非常高興，他說將來可以把子女組成一隊籃球隊。這六名嬰孩的體重由十七安士至廿九安士不等。這次生產手術動用了三十六名專科醫生；在未來的三個月內，亦將有三十名護士和醫生照料這六名嬰孩。不過，不足月及少過三十二安士的嬰孩，他們的生存機會只有百分之卅五至四十巴仙。崔特斯將會設立信託基金，並且接受捐款，因爲孩子的留院費用將是一個龐大數額。

協助鰥寡組織被迫關門

一個成立了九年專門幫助鰥寡對抗喪偶之痛的機構，將會在日內倒閉，最大原因是經費不足。THE COMMUNITY CONTRACTS FOR THE WIDOWED在來自政府的五萬元資助下，爲六百名以上的喪偶人士服務。該機構的開支包括九名兼職員工、文具與電話費用。雖然機構曾向公益金、地區性衛生委員會和安省社會及社會服務部申請經費，前兩者已拒絕，只有安省部門仍在考慮。

華埠人事

香港經濟與投資展望研討會

一個定名為"香港經濟與投資展望"的研討會，由香港外滙業資深人士主持，定六月三日（星期一）下午五時半，假多倫多市府柔登中心舉行。（CIVIC BALLROOM SHERATON CENTRE，123 QUEEN ST WEST TORONTO）

此次免費的投資研討會，由加拿大萬國寶通銀行主辦，該銀行香港分行副總裁兼司庫黃逸思君主持。

黃逸思君在香港萬國寶通銀行任職十多年，有豐富銀行及外滙業務經驗，亦對香港經濟及投資狀況非常了解。近年亦經常在香港傳播媒介上發表意見。

由於不少海外華僑對港元與美元間的固定滙率的轉變與否，甚為關注，黃逸思君對此問題屆時將有詳細分析。

該研討會內容將包括香港地產、股票、港幣及其他投資近況與展望。黃逸思君在香港萬國寶通銀行歷任要職，他將提出最新資料以供研討。

黃逸思君現又任香港外滙同業公會會長，他將與大約四十位香港外滙專業人士，代表香港各銀行，出席將由五月廿九日至六月一日，在多倫多舉行的世界外滙同業公會第廿七屆年度大會，屆時將有逾二千名世界各地代表出席。八五年度的大會將討論世界各國的外滙業務狀況。

主辦此次研討會的加拿大萬國寶通銀行，是美國萬國寶通集團（CITI CORP）全資附屬機構，在加拿大五十多家外資銀行中，為最具規模的一家，目前業務遍及全加拿大九個城市。

而萬國寶通銀行集團服務範圍則遍達全球九十二個國家，僱員人數達七萬人以上，全球總資產總達二千億加元，是世界最大的銀行之一。

加拿大萬國寶通銀行，首次主辦此次粵語英語並用的研討會，歡迎對投資或財經問題感興趣的人士參加。研討會後，該行設雞尾酒會招待。因座位有限，請先致電留座。留座專線電話：(416) 947-4100。

千歲宴下月七日舉行

多倫多市籌募耆宿周務成、沈柏英、黎之良、張啓欽，戴偉才等發起舉辦乙丑年「多城千歲宴」，定於一九八五年六月七日（星期五），假達華埠國際城，晚下午七時開始。餐券每張廿元，委託國際城代售。菜式有明蝦大沙扒、蔚子蠔柱甫、百花蟹鉗、雞絲生翅、金錢鮑甫、雙龍蝦……。獎彩禮品，第一批已收到與來加名錶、足金金牌、香港大榮華雙黃白蓮蓉月餅，精美皮攘、大品公司名牌電飯煲及禮券，偉倫公司名貴禮品多種；尤其書法家陳鈍示六呎直幅一筆「長壽」及壽星名畫，陳魯慎親禮「多城千歲宴頌」，黎鳳「千歲宴詩」六分書横幅，黃祖雄、何百里、陳秋肯之「松鶴長春圖」，鍾秉剛之芦隨花卉魚畫，一律裝裱妥當均為不可多得之名作。

所收餐券收入統交酒樓；所有籌備費用，徵集拍彩禮品，均由籌備人員負責。歡迎男女老幼各界人士參加，共襄盛擧。諮詢處：中華總會館張啓欽；文復會伍焯柏、世群甫、中加會施安甫，嘉華書廊黃頌瑜，中時廣告公司梁煥釗，國際城酒樓謝濰。敬請年逾七十之壽星在購券時，留名及電話，以憑編席。

華人福利協會英文班

多倫多華人福利協會將於五月二十五日星期六開辦英文班。第一班上午十時，第二班及第三班在下午一時上課。該會並設有入籍班，全部免費，歡迎參加。

地址：達士街二十九號（29 *DARCY ST*），查詢電話：977-3474。

李景新山水國畫展

八十高齡畫家李景新教授，由六月一日（星期六）起至七日（星期五）假登打士西街三五〇號聯僑劇社舉行山水畫展覽。首日下午二時，敦請滑鐵盧大學人類生態研究副院長伍大衛教授，加拿大聯邦政府國立水力研究所冰學專家，貴湖市中加文化協會會長曾梓樗上，安省聯僑劇社主席林瑞陵先生主持剪彩典禮。李教授前任嶺南大學國立廣西大學教授兼圖書館館長職。晚年移居多倫多從事著述研習國畫，現任安省中國美術會、中國書畫研究會執行委員。

此次展出山水國畫逾百幅，其中巨幅有鄺鑄題"青岩秋韻"，陳鑄示題"松鶴延年"，呂偉松題"明月松間照，清泉石上流"、"君子清暉圖"、"壑谷清流"、旭日、"巫山晨霧"、"灕江作業"、"華山雪"，鄺鑄題"夏山瀑布"等作品，均屬佳構，歡迎愛好藝術人士蒞臨欣賞。

加東同鄉週年紀念

加東同鄉會為慶祝成立一週年紀念，訂於五月二十五日下午七時，假新光酒樓，舉行成立週年紀念聯歡晚會，以敦鄉誼。

凡欲參加聯歡的鄉親，可向下述地址購買餐券，每位廿元：福建同鄉會、加華貿易公司、聯豐食品公司。

文復會氣功班開課

中華文化海外復興協會的第十二期氣功班已定於五月二十二日（星期三）上午十時開課。每週一課，每課兩小時，共十九課十八小時。學費全期收費四十五元，但文復會職員或教會聖工人員，以及貧病親友有證明者，則一律全免。本期學費收入將捐贈一半作為文復會籌建會址，而另一半捐作多倫多華人浸信會購買北區新堂。

文藝中心美術學生接受電視訪問

中華文化藝術中心美術班十二名學生，送出繪畫，參加電視四十七台節目，為慶祝母親節舉辦之天才兒童比賽。其中曾佩琪、曹淑賢兩名獲選在螢光幕前接受訪問及介紹其作品。右圖是曾小畫家的作品。左圖中為曾佩琪、女、八歲，兩旁是電台節目主持人。

音樂名宿綦湘棠

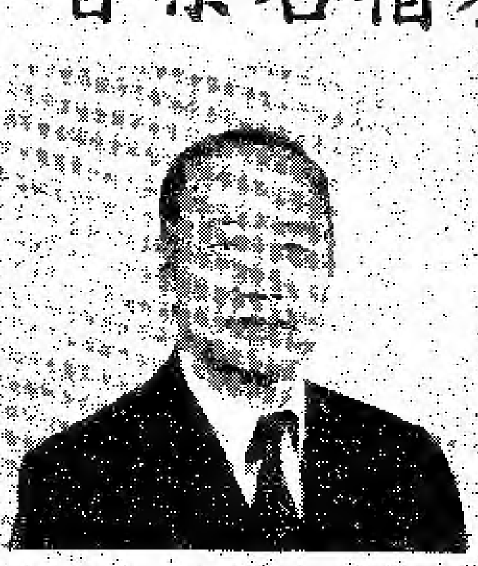
◈勞逸之

在多倫多華埠舉辦眾多的歌唱比賽中，"業餘歌學大賽"、兩屆的"新秀歌唱比賽"，現正舉行的"新秀精英歌唱大賽"，似乎都少不了香港音樂界巨擘綦湘棠的份兒。

綦湘棠擔任歌唱評判，從香港到多倫多。不單是駕輕就熟，簡直是歌唱評判的權威。在多倫多參加過歌唱比賽的人士中，相信沒有人不曉得這位有儒者之風的長者——綦湘棠。綦氏早在香港時，亦經常擔任音樂評判，如星島日晚報主辦的"業餘歌唱比賽"，自第一屆開始至他離開香港，均是評判桌上的主賓。此外，又擔任過教育署的"校際音樂節"評判。

綦湘棠不僅是音樂界的前輩，更是電視配音界名宿，在他主政下的"麗的呼聲"配音組，將配音技術改良，拓展了一個新的領域。

在早期香港的電影圈、音樂界，綦氏真是叱咤風雲。香港早期的國語片電影插曲、配樂超過三分之二是他的創作。他第一次為電影寫插曲，正是已故四屆影后林黛主演、一砲而紅的電影"翠翠"。而林黛的第二部電影"金鳳"之電影插曲、配樂均由綦氏一手包辦。他與林黛同是在該部電影走紅。至此，便奠定他在電影音樂界的地位了。



他曾經向筆者透露，自一九四八年至一九六六年間，他為國語電影作曲、配樂等不下百部。

一九五八年，是綦湘棠在電影音樂中首次獲獎。他為"四千金"作曲、配樂，奪得「東南亞影展」中（金馬獎前身）的最佳音樂獎，該片同時獲選為最佳電影。

與他合作過的國語片導演及演員更不可勝數，如李翰祥導演的「狀元及第」，田野、歸亞蕾主演的「冬暖」（該片的音樂部份佔七成）；以及首部武俠片，由岳楓導演的"金燕子"等。戲中的音樂、插曲亦由他一手包辦。

一九六六年，綦湘棠離開當時風行一時的"電懋影業公司"加盟"麗的呼聲"之配音組，由於他創立了新的配音方法，使香港電視配音進入一個新紀元。想不到充滿旋律細胞的綦湘棠，連配音也同樣出色。

由於綦湘棠的表現出色，受到各方面的傳播機構關注，連遙隔着太平洋的加拿大國家電影局也賞識他的才氣，曾函請他協助加國的紀錄片配音。

少年的綦湘棠，曾在戰時演過話劇，當時的表演是在軍隊內，主要是勞軍，後來又往重慶的"國立音樂院"學音樂。綦湘棠師承陳田鶴、江定仙。陳、江兩人乃中國作曲鼻祖黃自的學生。所以，綦便是黃自的第三代傳人。

綦湘棠現時已屆退休年齡，含飴弄孫為樂。但他曾向筆者透露，將計劃在本市開辦音樂班，使東方音樂及中國的作曲技巧在海外得以發揚光大。

周日華人社區健康節

由十四個華人社區及本市醫生醫院聯會舉辦的「華人社區健康節」將於五月二十六日（星期日）在施豪中心舉行，節目由上午十時四十五分開始，並有醒獅助慶。

健康節的節目除醒獅外，尚有各類醫藥健康展覽、示範、自助檢驗儀器，中文醫療資料等。

主辦單位安排懂華語的醫護工作人員及社區社會工作代表到場示範表演，並鼓勵華人作例行健康檢查。

這個以「家庭健康即是家庭財富」為主題的健康節，積極幫助華人了解健康常識，歡迎各界人士屆時參觀。

鄧氏宗親會員大會

安省鄧氏宗親會訂於六月二日（星期日）下午四時將假座芝蘭東街一〇七七號會所舉行會員大會選舉職員並討論下列議程：(1)週年會報及財政報告；(2)通過修訂會章；(3)委任下屆核數師。並希望各宗親會友踴躍參加，屆時將有茶點招待。

華僑中心開幕祝聖儀式

多倫多天主教華僑中心將於五月二十六日（星期日）中午十二時舉行新中心落成開幕祝聖儀式，儀式由多倫多總主教卡特樞機主持典禮。

該新中心大廈座落於嘉模聖母教堂旁邊，可用面積約二萬多尺，樓高四層，並設有大禮堂、課室、會議室、圖書室、活動室等等。

多倫多華商會會員大會

多倫多華商會將於六月十二日舉行會員大會，以及慶祝成立第十三週年紀念聯歡餐舞會，大會定在新世界飲食中心舉行。

華商會會員大會訂在當日下午四時開始，會議議程如下：(1)通過一九八四年會員大會會議議案；(2)週年會報及財政報告；(3)通過修訂憲章；(4)委任本年度核數師，並授權董事局決定會計師費用；(5)調整會員年費；(6)其他事項。

至於聯歡餐舞會則於同日下午七時半舉行，六時半酒會。餐券每張二十五元，慈善抽獎券每張兩元，有興趣參加者，可逕往文華郵華商會辦事處購券，或電八六四一一七五八查詢。

覺岸法師演講大悲精舍

多倫多佛學會定於五月二十五日（星期六）上午九時半邀請覺岸法師假座大悲精舍作佛學專題演講。這次講題為「印度佛教思想」。詳情請電話：四六五一九一七六。

中國美術會學術交流

本市安省中國美術會年來不但致力推廣中華書畫藝術，弘揚國粹，對多元文化之交流，有所貢獻。同時更重視同道者寫繪技巧之觀摩與進修。故經常雅集揮毫，舉辦講座及研討，舉行書畫展覽，深得文化界人士所稱許。年前曾展次組團前往底特律、克里夫蘭等地博物館，參觀珍藏中國名畫展覽，一行數十人，均覺獲益不淺。

茲悉紐約大都會美術博物院，現展出中國手卷掛軸冊頁約二百件，原係*JOHN M CRAWFORD JR*所珍藏，享譽甚隆，公認為宋元兩代詩書畫三絕之精品，該博物院並於五月二十日至二十二日舉行學術研討會，邀請中、日、歐、美各地博物院、大學之中國美術學院專家二十餘人，就"中國詩書畫之關係"分別作專題研討，美術會同人，僉認機會難逢，受邀集愛好美術人士，於五月二十日下午聯袂飛赴紐約參觀並參加研討會。又聞該會已聯同皇家安省博物館邀得在紐約研討會講學之中國名家楊伯達、謝稚柳等四人於六月五日來本市作中國書畫講座示範，俾愛好書畫之人士得以分享。

移民法例
李懷國律師

支持東南亞難胞

最近保守黨議員兼國會「移民及勞工事務常務委員會」主席占鶴士（JIM HAWKES）發表公開聲明，慈指東南亞裔的難民過多，搶去了加拿大人的飯碗，並且使加拿大的失業率上昇云云，說來繪聲繪影。華人社區內外響應者大有人在，但敢挺身而出，向這些影響國策的大人物商権者亦大不乏人，多倫多星報就曾發表社論，力斥上述言論之謬誤處。

當年難民潮起，加拿大的極右及白色種族主義組織"國家公民聯盟"NATIONAL CITIZEN'S COOLITION 就曾在各大報刊登廣告，反對放寬難民入口，要求政府保持白人大多數，以及指責越南難民搶去"加拿大人"的飯碗，論調與上述同出一轍。

華人社區的反應是毫不含糊的。二千多人在滂沱大雨中示威，要求政府放寬對東南亞"船民"的移民政策。滿地可華協會分別致函聯合國和聯邦政府，要求有關方面對難民增加人道立場的考慮。記得當年我和裕德兄及潘復南先生三人到渥太華向外交部長提出要求時，第一件就指出加拿大"人道主義"的責任感，以及東南亞難民長遠來說對加拿大社會的經濟、文化及社會貢獻。

認為難民會"搶飯碗"的論者對事實一知半解，對移民和社會經濟發展的相互關係就更乏認識。事實上，大部份東南亞難民都勤奮努力，刻勤刻儉，透過他們底辛勤努力、透過維持甚至增進加拿大的消費及生產能力，透過他們投資及生意活動，替加拿大增加或維持就業機會不少！假如沒有了不少東南亞難民及其他少數民族移民的刻苦耐勞及不惜代價，加拿大的經濟又怎會發展到今天的地步？

"海外華人一家親"越南華裔同胞在東南亞因種族歧視而被迫害及流放，我認為華人社區應該上下同心，用"擺事實、講道理"的態度駁斥對東南亞難民別有用心的攻擊。所謂唇亡齒寒，這是和每一個華人都有關係的事項。

千計萬計的"龍的傳人"因為在原來所屬國家受到種族歧視壓迫，目前仍在印尼、馬來西亞及香港等地流離失所，無家可歸。我們一方面要向加拿大政府施加壓力，要求渥京重新對東南亞難民的人道及放寬計劃，另一方面，又豈能漠視在國內對東南亞移民的不負責任言論？

我希望你和我一樣，執起筆來，向各黨政客提出你的意見。他們的地址是HOUSE OF COMMON，OTTAWA，ONTARIO K1A 0A6。上款可書三黨領袖"BRIAN MULRONEY，JOHN TURNER，ED BROADBENT"。

蓬萊閣分觀慶呂祖誕

多倫多香港蓬萊閣分觀，為紀念呂祖先師誕辰，以六月二日，即農曆四月十四日，上午啟壇建醮，誦經禮懺。並於午後一時起，由名廚鄺錦棠君盛設齋筵。席券每位十二元，餐券分別在巴佛士街十號三樓，士嘉堡窩頓道二一九〇號二樓，各道家多倫多太極社發售。詳情請電：六五六一七四九七，或九七七一三七四八查詢。

（上接A2頁）

在美國方面，近年的防止污染法例比較加拿大嚴峻，有為數達一百二十九種的污染品(加拿大只有四十種)有最高的污染限制。可是此種限制還須賴廠商的守法。但據八三年美國GENERAL ACCOUNTING OFFICE的五百三十一間公司抽樣調查顯示，有為數百分之八十二超出准許範圍。

位於尼瓜拉加河的廠商雖然沒有這樣高的紀錄，但違法的也不少。

在一九七九年，位於尼瓜拉加河的OLIN CORP被罰款七萬元，另外三名僱員各罰款二千元。其原因是製造假報告，將每天投入河內的三十八磅水銀隱瞞。

在一九八一年六月，BROCK UNIVERSITY的狄文教授發覺使用某間工廠流出的水飼養的魚在五十一秒內死亡，因而被一個環境清潔團體所控告，聲稱他們違反聯邦漁業法例（FEDERAL FISHERIES ACT）。在法庭上辯方的理由是那河流沒有商業魚類事業，此將阿摩尼亞倒入河裏沒有觸犯法律。而結果雖然控方得值，但法官覺得遺害很少，所以只判罰款一元了事。

另一方面，自以為可以清潔工業污水的濾水廠（THE NIAGARA FALLS WASTE WATER TREATMENT PLANT）在七七年以六千一百萬元建成後，卻在數星期內失靈，變成河上最污染的黑點。

而據RIVER TOXIC COMMITTEE的報告顯示，在那濾水廠內流出的污水，含有二十五種可導致癌症的物質。

為了應付日益嚴重的污染，美國的ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY首腦湯瑪士和加拿大聯邦環境部長加速尼亞正密謀對策，而湯瑪士更許下承諾，他將會在明年秋天作出一個清除污染計劃。而有意思動用十億六百萬元基金的部份作清潔尼瓜拉加河的污染問題。

雖然如此，距離計劃實行的日期尚遠，住在安大略湖週圍的居民，目前只得"飲水思源"了。

致豐文具
華夏印務
一總印件，書桌椅櫈
文具批發，送貨快捷
代理SHARP TEC 收銀機
各種計算機
47 BENTLEY
MARKHAM ONT
L3R 3L1
417 DUNDAS ST. W 星島大廈地庫
977-3788
477-3888

忠誠琴行 電話：465-2674
461-1237
KAWAI 鋼琴 多市正式代理
價格公道・服務忠誠
地址：1386 及 1367 DANFORTH AVE（近GREENWOOD地鐵站）

社論/時論 EDITORIAL/

公開信：澄清本報"政治立場"

◈羅鏘鳴

"衆人之事"，謂之政治。但在現今大部份人心目中，政治只有一條路：左或右。楚河漢界，壁壘分明。

本報出版前後，很多朋友都關心我們的"背景"與"立場"：什麼人支持？左或右？他們忽略了路本來有許多條，不一定要選擇左，或者選擇右。

忝爲本報編輯人，我有責任簡介一下個人的"政治背景"。

在香港，曾參加雙十慶典，被列入左派機構的黑名單；由於工作身份關係，某次赴台北被拒絕入境。

左右不納，兩路欠通。

不贊成"台獨"，不贊成"港獨"。對原來屬於中國人血脈的新加坡"國"，也有些微不滿，雖然明知橫蠻無理。

有時不禁問自己：你究竟算做什麼？

也許是浮萍。然而，我在香港紮根，在殖民地上呼吸、成長。香港縱有千般不好，至少她讓我在自由的空氣下孵育，至少讓我學到許多在中國大陸和台灣學不到的東西。

至少，在這"納雜"文化的交滙點，我可以看得更清楚，更清楚的認識傳統中國和現代分裂的中國。沒有人能夠蒙住我的雙目，沒有人能夠左右我的思想。

這是"香港人"的好處。

"香港人"三字的本身，都是一種無藥可治的痛楚。

在他們體內流的中國血液，不比大陸人少，不比台灣人少；甚至更沸騰，更洶湧。也因此更孤立，更悲哀。

因爲他們都是"私生子"。

"私生子"的唯一"權益"是沒有義務和責任給自己戴上共產黨或國民黨的帽子。

任何人如果喜歡，可以戴任何帽子，但不能硬替別人戴帽子。私生子更了解黨與國的分別，愛黨不等於愛國。他們認爲：黨是派別，是一個擁有特殊的目的與理想的團體，可能僅由一小撮人把持；國，是大地山河，是血肉同胞。

他們有無盡的愛，然而沉默，因爲說話已在胸中凝成雷聲，只有自己才聽得眞切。他們不會哭泣，因爲眼淚早在心中成了瀑布。

即使去到其他地方，這種感情也不會變，但他們懂得收藏，懂得尊重──尊重腳下的土地，尊重當地的人情和法律。生活在一塊地方，享受着這塊地方的一切，他們明白必須同時付出，有所貢獻。

本報的同事，都已成爲加拿大的居民或公民。這兒不單是他們生活的地方，且是他們的國家。

我們辦報，是希望建立一道華人與華人、華人與加拿大人之間的橋樑；我們的責任在於報道、分析、評論，而非任何黨派的喉舌。假若我們爲了"顧忌"某一黨派而故意誇張報道或故意忽略報道，那就失去了報人精神，淪爲"報丐"。

我要再強調，這裏是加拿大。我們樂於跟任何黨派交朋友，縱然不同意甚至強烈反對某些"政治主張"，但我們尊重每一個人的信仰。如果戴上"帽子"的朋友要排斥傾軋不戴"帽子"的，我們也不介意；這樣的朋友愈少愈好。如果想利用我們作爲統戰工具，那麼謝了，閣下請便；我們都是在塵世中打滾過的人，一不受恐嚇，二不受收買。

OUR BACKGROUND AND STANDPOINT: AN OPEN LETTER TO CHINESE FRIENDS

FOSTER C. M. LO

TRANSLATED BY DAVID LAM

Politics are defined as those things that concern all people. But nowadays most people regard politics as rigidly defined principles of left and right.

Round about the time of our first publication many friends have shown concern about our background and standpoint. Who are supporting us? Are we left or right? They have failed to realise that there are many ways to take; it does not necessarily have to be left or right.

As the editor of this newspaper, I have the responsibility to introduce briefly my 'political background'.

I have attended the celebration ceremony of the tenth of October (celebrating the birth of the Republic of China, now situated in Taiwan), which resulted in my being blacklisted by the left-winged organisation. However, once I have been denied entry into Taipei (capital of Taiwan) because of my profession.

Neither right nor left accepts me; both ways are impassable.

I do not agree with the advocates of the independence for Taiwan or Hong Kong; I have slight disapproval for the 'country' of Singapore, whose blood-tides are originally Chinese, though I am clearly aware of my unjust.

Sometimes I cannot help asking myself: What are you really?

Perhaps I am a duckweed, but I have secured my roots, breathed and grown up in the colony named Hong Kong. Even though Hong Kong leaves little to be desired, at least she has allowed me to grow in the free air and learn many things that would not be made known in mainland China and Taiwan.

I can at least experience more clearly in this culturally mixed crossroad of the traditional China and the modern, divided China. No one can blindfold me; nobody can manipulate my thinking.

These are the advantages of the people of Hong Kong.

But the phrase 'The People Of Hong Kong' also implies a pain that could not be cured.

They have no less Chinese blood flowing in their bodies than the mainland Chinese or the people of Taiwan; it boils and dashes even more. But, because of this, it is more isolated, more sad.

Because they are all illegitimate.

The only right illegitimates have is that they are not obliged and are not responsible to become or appear to become Communists or Nationalists.

Anyone can assume any view, but one cannot force the view on others. Illegitimates understand more deeply the difference between party and country. They believe that a party is a faction with special aim and cause controlled by a few people. A country: the land and the people.

They have unlimited love; and yet they are silent; because words have rolled into the sounds of thunder which only they themselves can hear. They would not cry. For tears have long since gathered into waterfalls inside their hearts.

Even as they go to distant lands, these emotions do not change. But they know how to conceal it and respect the customs and laws of the land underneath them. They understand that while living in a place and enjoying everything that it offers, they must offer something in return.

Our colleagues of this newspaper have already become Canadian residents and citizens. Canada is not only the place they live, but also is their country.

The purpose of this newspaper lies in the hope of establishing a bridge between Chinese and one between Chinese and Canadians. Our responsibilities are in reporting, analysis and commentary, not to act as spokesman for any parties. If we, out of fear of certain parties, intentionally exaggerate or overlook facts in our reports, the spirit of journalists would be lost and we would degrade into 'Beggars Of Journalism'.

I have to stress again that this is Canada. We are willing to make friends with any party, even if we disagree with or strongly oppose some 'Political Ideas', but we respect the believes of everyone. We do not mind if some friends who hold certain political views reject other friends with no political inclinations, but we would keep the number of such 'Friends' to a minimum. If the intention is to use us as tools of propaganda so as to recruit more followers, then thanks, but no thanks. You can try if you want to, but we have all lived through all kinds of hardships. We would not be threatened. We cannot be bought.

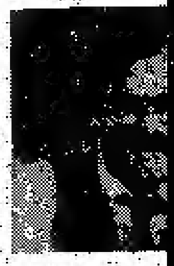
出版：信達傳播機構
PUBLISHED BY: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.
地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
TORONTO ONT. M5T-1G1 597-1648·597-1673

總編輯：羅鏘鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
採訪主任：林維豪
CHIEF REPORTER: JAMES LAM
編輯助理：馮麗儀
EDITORIAL ASSISTANT: LAURA FUNG

廣告部經理：伍啓照
ADVERTISING MANAGER: ARTHUR NG
廣告部副經理：黃志揚
ASSISTANT ADVERTISING MANAGER: HENRY WONG

製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作／美術助理：鍾啓韶
ART/PRODUCTION ASSISTANT: ESTELLA POON

慶大打字行 595-1272
CHIN TAI CHINESE TYPESETTING CO.
DIANA T. YEN 姚翠華



辦

多倫多市
限制或禁止
。大多數人
出來的煙霧
煙霧瀰漫的
作的你可能
信百分之九
應該有權利
人士卻沒有
吸煙的同事
也許，
的一番話
過。正如
試戒煙（
效的戒煙
這批吸煙
以傷害肺
庭、孩子
市議會

IT
SMO

Toronto
ing a pla
inate smo
Many peop
about time

We all
dangerous
more and
second-ha
dangerous
ing hours
shop, off
a number
too commo
believe t
ians who
have the
air. Smok
right to
their fel
fellow wo

It may
know that
smoker. L
trying to
knows a p
ting, let
have to r
not simply
lungs. We
health-ha
children

The prop
by City Co
law which
Fransisco
The law st
places mus
ment about
to the sat

第六區
林頓市議員 JACK G. LAYTON

辦公地方禁止吸煙

多倫多市議會正在爭論應否實行限制或禁止在辦公地方吸煙的計劃。大多數人都知道吸煙危險，但噴出來的煙霧亦同樣危險。不過，在煙霧瀰漫的商店、辦公室或工廠工作的你可能已習以爲常。但是我相信百分之六十五不吸煙的加拿大人應該有權利呼吸新鮮空氣，而吸煙人士卻沒有權污染空氣……除非不吸煙的同事同意。

也許，以我這個煙客來述說前面的一番話，可能令你難以置信。不過，正如其他吸煙人士，我也在嘗試戒煙（假如任何人士曉得真正有效的戒煙辦法，請告訴我）。我們這批吸煙者應該知道，吸煙除了可以傷害肺部外，亦在製造一個對家庭、孩子和朋友不利的生活環境。

市議會考慮這個提議，是基於一年前三藩市通過的法例。這條法例指定：所有辦公地方的全部工作人員，可對吸煙問題作出協議。假如不能立下彼此滿意的協議，那麼，非吸煙人士有權要求在辦公地方"禁煙"。

這個提議對"煙精"來說比較嚴厲，但此例在三藩市實行時則非常成功。很多辦公室已開始縮窄吸煙的範圍；同時，亦有很多商店禁止在辦公時間吸煙；一些人士也開始習慣利用小息時間吸煙。看來多倫多也要急起直追，立法來管制辦公地方吸煙的程度。不過，市議會也要用上幾個月時間才能實行這個計劃。當然，我們亦需要一段時間來適應。從長遠來看，這個計劃或者可以幫助我們戒除吸煙的習慣，並且讓我們有個更健康快樂的將來。

… TO CONTROL … THE WORKPLACE

Toronto City Council is debating a plan to cut back or eliminate smoking in the working. Many people are saying:"it's about time!"

We all know that smoking is dangerous. But what has become more and more apparent is that second-hand-smoke is just as dangerous. Spending your working hours in a smoked filled shop, office or factory over a number of years is an all too common experience. I believe that the 65% of Canadians who do not smoke should have the right to breath fresh air. Smokers do not have the right to pollute the air of their fellow workers...,unless fellow workers agree.

It may surprise people to know that I say this as a smoker. Like most smokers,I'm trying to quit. (If anyone knows a proven method for quitting, let me know.) We smokers have to realize that we are not simply damaging our own lungs. We are creating serious health hazards for our families children and friends as well.

The proposal being considered by City Council is based on a law which was adopted in San Fransisco about a year ago. The law states that all workplaces must develop an agreement about smoking arrangements to the satisfaction of all workers. If no agreement can be worked out to allow a certain level of smoking, then the non-smokers have the right to demand that there be no smoking at all.

This proposal might sound severe, especially to a committed smoker. But the experience in San Fransisco has been excellent. Most workplaces have worked out arrangements to curtail the level of smoking in shared offices and factory spaces. Most stores already prohibit smoking on the job and workers have become accustomed to taking the occasional smoking break.

It is time for Toronto to take step to the forefront of the public health scene and adopt by-laws to limit smoking in the workplace. I'll be voting in favour of the plan. I do not believe that anyone has the unbridled right to inflict poor health on others.

The plan, if adopted by City Council, will take many months to put into place. Obviously this sort of measure will require an adjustment period and this will, of course, be provided. In the long run, perhaps we will be rid of smoking altogether and we'll be able to look forward to a healthier, happier future.

SUPPORTING OUR BROTHERS - SOUTHEAST ASIAN REFUGEES

船民

移民法例
李懷國律師

Lately, Jim Hawkes, Tory MP and chairman of the parliamentary Immigration and Labour Council, publicly stated vividly that there are too many refugees of Southeast Asian origin and that they are snatching jobs from Canadians, causing higher unemployment rate. His views find many supporters both inside and outside the Chinese Community, but there are also many others who dare to take a stand and debate this matter with the somebodies who affect national policies. The Toronto Star, for example, has criticized the absurdities of Hawkes' view in its editorial.

When the refugee waves started, an extreme right and white supremacist organization, National Citizen's Coalition, had advertised on major newspapers opposing the relaxation of the number of refugee into Canada, requesting the government to maintain white majority, and accusing Vietnamese refugees of robbing jobs from Canadians, views the same as Hawkes'.

The Chinese community gave a clear-cut response: more than 2000 people staged a demonstration in the pouring rain, demanding relaxation of immigration policy towards Southeast Asian 'Boat-people'. The Montreal Chinese Organization sent different letters to the United Nations and the Federal Government, requesting an increased humanitarian consideration towards refugees by the authorities concerned. I remember the first thing that Mr. Wong, Mr. Poon and I had done when we went to Ottawa and presented our request to the Minister Of External Affairs was to point out the reponsibility of Canadian humanitarianism and the long-range contribution of Southeast Asian refugees to Canada in terms of economics, culture and society.

Those who hold the view that refugees would snatch jobs are not getting the whole picture of the fact, not to mention the ignorance towards the relationship between refugees and economical growth of the society. The fact is that the vast majority of Southeast Asian refugees are hardworking. Through their hard work, Canadian buying and producing power can be maintained or even increased; through their investments and business activities, many Canadian jobs are created or maintained. If it isn't for the hard work and sacrifice of many Southeast Asian refugees and other minority immigrants, how can the economical development advance to the present level?

Overseas Chinese is one big family. In Southeast Asia, Chinese from Vietnam are oppressed and banished from it. I think that the Chinese Community should unite and use facts and reasoning to contradict the assault with hidden intents on Southeast Asian refugees. As one side needs the other to survive, this matter relates to each and every Chinese.

Tens of thousands of Chinese, because of oppression due to racial discrimination in their places of residence are still wandering without a home in places such as Indonesia, Malaysia and Hong Kong. On the one hand, we have to put pressure on the Canadian government, requesting the renewal of humanitarian and immigration relaxation plans benefiting Southeast Asian refugees. On the other, how can we ignore the irresponsible talks focusing on the Southeast Asian refugees here at home?

I hope that you will do that I have done. Pick up a pen and write to politicians in various parties, giving your opinion. Their address is: House Of Commons, Ottawa, Ontario. K1A 0A6. Addressee could be leaders of the three parties: Brain Mulroney, John Turner and Ed Broadbent.

身入虎穴 巧設陷阱

安省神探 智擒北美色情業大王

（下）

◆維朗嘉

四個月來的工作，如今進入危急關頭，賴恩和基路必須在一個星期內想出辦法，使賴恩順利通過測謊機的測驗，他們想到用藥物麻醉或催眠術，結果都認為不可行。

接受測謊試驗是無可避免的事，因此他們須得想法子令何達斯同意採用由他們自己人喬裝的測謊專家，以瞞天過海。

何達斯是精明細心之人，凡是他的僱員或與他有生意來往的，都必須通過測謊試驗，即使是普通派去收賬的小廝，也必須在每次收賬後通過測謊試驗以示清白。所以，他對賴恩也提出同樣要求。

有了新的計劃，賴恩在六月卅日抵達紐約並下榻於中央公園附近的酒店。何達斯再次與他會晤。然而他對賴恩的身份始終表示懷疑，並故意以說話來試探賴恩，甚至要賴恩辨別白粉的成分和價錢：「你能告訴我你收購白粉的價錢嗎？」他問。「二萬八千元一公斤。」賴恩答。何達斯認為這價錢似乎太便宜，有些不太相信。「你是否願意通過測謊試驗呢？」他問。「當然，這是我來這兒的原因。」賴恩回答道：「你懷疑我是便探，我又怎麼知道你不是便探在試探着我，佈下一個陷阱，引我自投羅網？」

賴恩的話果然具有說服力，使何達斯無言以對，賴恩乘勝追擊：「無論如何我不會到你指定的地方接受測驗。」他建議：「不如在黃頁廣告中隨便找一家吧，比較公平。」何達斯同意。賴恩故意慢吞吞，拖延時間，測謊試驗便可延至翌日，但看看錶，才不過三點半，何達斯緊跟着他去打電話。賴恩在電話中細詢，令何達斯相信對方當時沒空，而把時間約定第二天十點鐘。

次日，何達斯與賴恩一同到那公司去。事先聯邦當局已與事主取得合作，由一名警官假扮為測謊專家，並準備了妥當的報告。然而何達斯始終感到不安，欲說服賴恩到他常去的公司去做測驗。賴恩當然拒絕：「若我們大家想以後繼續合作，必須彼此信任。」

「但你好像顯得很緊張。」何達斯的說話令賴恩捏了一把汗，出盡九牛二虎之力，他好不容易說服何達斯，要他在室外等待。然後，把事先準備好了的報告交給他，說道：「你可拿到任何公司去檢驗。該滿意了吧！」

賴恩第二天返回多倫多。這天是七月二十日。何達斯終於答應把錄影帶運至水牛城，但他要求賴恩在兩天後才到水牛城與他會面，他將會在上午十時抵達，而那批貨將在下午一時運至。

賴恩與聯邦成員士基那及登士頓接着安排了一筆作為交易的現款，並租下了一個舊貨倉為接貨地點。當天，賴恩原想依舊租輛黑色的林肯房車，那知竟租不着，只能租了輛棕色的，唯有希望何達斯沒有發現異樣。

賴恩和聯邦調查局在水牛城租下房間並佈置一切，事先並沒有向酒店當局透露，賴恩在機場接了何達斯之後，載他到酒店，一起等待貨物運來，他就坐在泳池畔，望着高速公路，何達斯告訴賴恩，那貨車載有三十三箱錄影帶，隨行的還有一個色情錄影帶的製作人，他們欲前往底特律去拍攝新的色情錄影帶，那負責供應何達斯錄影帶的人，將會從中刮取一筆作為製作費。

言談之間，何達斯透露了這次載貨的司機，曾經是前任的水牛城警員。「他的職責是隨時應付任何突變的。」何達斯道。這對賴恩來說，無疑表示了這人身上帶有槍械。為防萬一，賴恩詐稱要通知他的人，貨物還未到，趁機打電話調查。結果探知何達斯扯謊，那司機並非什麼退役警探，但至少聯邦當局已有了準備。

那批貨在數小時後抵達。賴恩抬頭看見，一輛銀色的美國房車在公路上轉彎，跟着的是一輛貨車。

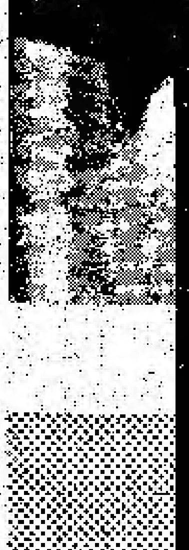
賴恩的林肯房車帶頭，對方的銀色房車和貨車隨後，而基路則遠遠地駕駛另一輛車跟踪監視着這三輛車子，以防萬一的變動。

到了貨倉，何達斯與賴恩下車。那銀色房車的司機李察也下車，向解釋有關錄影帶上的符號。另一輛貨車司機安東尼開始將貨物搬下車。喬裝賴恩司機的聯邦調查員也過來幫忙。

（下轉A9）

范高和其
睹一些大機
品推展至消
筆厚利。當
電子電路的
清楚結果會
的市場中，
不過，誰
LETT-PA
NIX INC.
程" COMP
EERING 簡
讓三間被譽
斷。"小三
的戴西公司
SYSTEMS
PHICS CO
的總收入為
個市場的八
突破。
多年以來
助設計電路
後專上設計
圖板差不多
步，他們發
工程師一面
面試驗所設
乎，數千名
的系統。為
片 (CHIPS
" 系統 (CO
DESIGN
的製造商都

（上接A8
數月來等
貨物安诣
駛回酒店。
跟在賴恩和
扮司機的聯
場拘捕了那
那些警探會



科學一新知

CAE電腦系統：小公司擊敗大機構

小凡

范高和其他企業家一樣，都曾目睹一些大機構耐心等候時機，把產品推展至消費者市場後，便賺了一筆厚利。當范高自行推銷可以設計電子電路的電腦時，他自己也不太清楚結果會怎樣？在競爭性如此高的市場中，能穩立其中並不容易。

不過，誰會料到大機構如HEWLETT-PACKARD CO和TEKTRONIX INC.也沒有"由電腦協助工程"(COMPUTER-AIDED ENGINEERING 簡稱CAE)的系統，反而讓三間被稱為"小三"的公司所壟斷。"小三"公司包括由范高開辦的戴西公司及VALID LOGIC SYSTEMS INC.與MENTOR GRAPHICS CORP.。這三間機構去年的總收入為三億六千萬元，佔了整個市場的八成。"小三"帶來了新突破。

多年以來，工程師使用電腦來幫助設計電路。這個系統只是讓人在螢幕上設計電路，與高級技術的繪圖板差不多。但CAE機構更進一步，繼續發展的電腦程序，可以讓工程師一面在螢幕上繪畫電路，一面試驗所設計的電路的功能。無怪乎，數千名工程師都採用有CAE的系統。因此，一些專門試驗電路片(CHIPS)和有"協助電腦設計"系統(COMPUTER AIDED DESIGN SYSTEM，簡稱CAD)的製造商都憂心忡忡。因為CAE系統將會取代多種類的試驗工具。

到目前為止，除了，HP和TEK兩間大電腦機構還未能把他們的內部設計變為商業化的CAE產品外，一些已有相當成就的CAD系統公司，如COMPUTERVISION和GENERAL ELECTRIC CO.的CALMA部門，在轉用CAE系統時亦頻頻遇見困難，其中市場推廣及技術性問題是阻礙產品銷售的主因。因此，COMPUTERVISION與CALMA在去年只售出二百部CAE系統電腦，若與"小三"公司的三千三百部相比，真是天淵之別。

不過，小三公司並沒有完全"摧毀"所有大機構。以亞特市為基地的INTERGRAPH CORP.是小三公司的大敵。它是唯一能與"國際商業機器機構"(IBM)在電腦市場上爭一長短的CAD系統公司。INTERGRAPH的CAD系統與"數字儀器機構"(DIGITAL EQUIPMENT CORP.簡稱DEC)製造的電腦聯用，通常多由工廠採用。去年八月，INTERGRAPH公司已開始設計CAE系統的產品。而IBM亦在研究此種系統。目前"小三"公司最大的威脅是IBM設計的電腦能與較大規模的電腦系統聯繫。應付的辦法只有改革CAE系統的軟件，戴西公司亦已開始了此項工作，使該公司設計的電腦能應用在IBM的電腦系統上。

其實"小三"公司之間的競爭亦相當大。MENTOR去年的銷售總額是八千八百萬元，"戴西"則是八千二百萬元；雖然VALID不及上述兩間機構，但它也賺了四千八百萬元。由於利潤高，這三間公司都把大量金錢投資在研究與發展方面。就以戴西公司為例，它的平均獲利率為百分之七十五，其中百分之十七的利潤化在研究與發展方面的工作，同時聘請了三百多位專門做研究工作的工程師來改進CAE的系統。

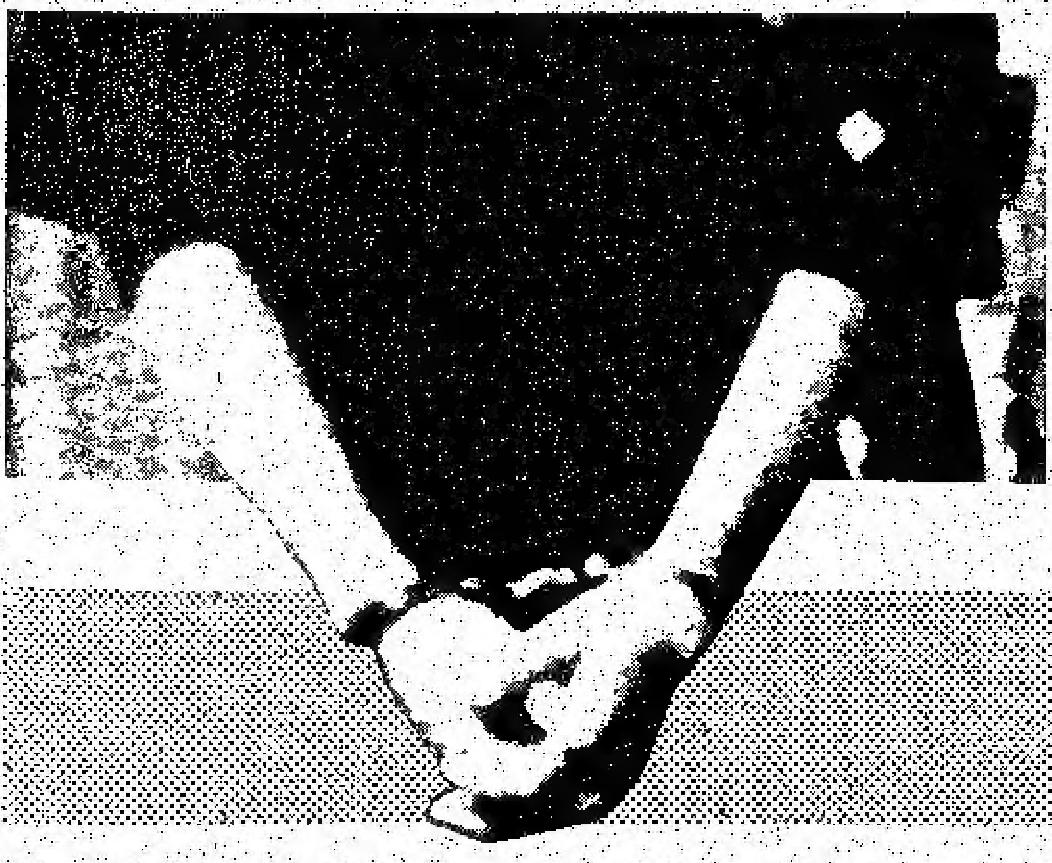
此外，由於"小三"亦在擴展他們的市場，一些較小規模的公司也被他們所吸納。不過"小三"公司害怕小型公司的商業更甚於大規模的機構，因為目前所有CAE系統電腦的售價由三萬五千元至十萬元不等，價格相當昂貴。假如一間新公司設計一些低於一萬元、功能不多但能用在個人電腦系統上的電腦，或多或少也會影響"小三"公司的營業額。"小三"公司仍抱有很大的信心，現在他們已在計劃如何在一九八七年賺取更多的利潤。

(上接A8)

數月來等待的一刻即將來臨。

貨物妥善安放後，一干人等上車駛向酒店。李察駕着那輛銀色房車跟在賴恩和何達斯後面。至於那假扮司機的聯邦調查局成員，則在現場拘捕了那位貨車司機。「我以為那些警探會突然出現呢！」何達斯在車上說：「這次的貨物是從紐約運來，下次便會直接從加州過來了。」「那好極了。」賴恩高興的說。知道時機即將來臨。

他說服何達斯把李察留在酒吧，兩人私下進行交易。就在何達斯和賴恩上樓之後，聯邦調查局探員便在酒吧中拘捕了李察。



在樓上的房間內，何達斯和賴恩同時鬆了口氣。事情進行至目前可說相當順利。而賴恩在進入房間時已暗中打開房間的門。

賴恩接着把裝了五萬八千元美金的箱子遞給何達斯，其中多了廿元何達斯將這廿元還給賴恩。

忽聽一陣敲門聲，賴恩迎進了兩名男子。「我給你介紹兩位朋友。」賴恩對何達斯說：「這兩位是聯邦調查局特警素士頓和史密夫。」何達斯從打開的錢箱後面抬起頭來。「我從沒有拿過這筆錢。」他轉身向着安迪賴恩，這個揚言欲將多倫多轉變為另一個紐約黃色天堂的傢伙，「安迪，」祗聽何達斯道「你怎麼可如此待我？」

在何達斯於水牛城酒店中被捕的同時，紐約長島的警員同時捕捉了安娜，被何達斯擺脫了的戀人。

其他警員則搜查何達斯在百老滙街的公司及李察的公司，統計一共搜到價值六百萬元的錄影帶和用來拍攝色情電影的器具。

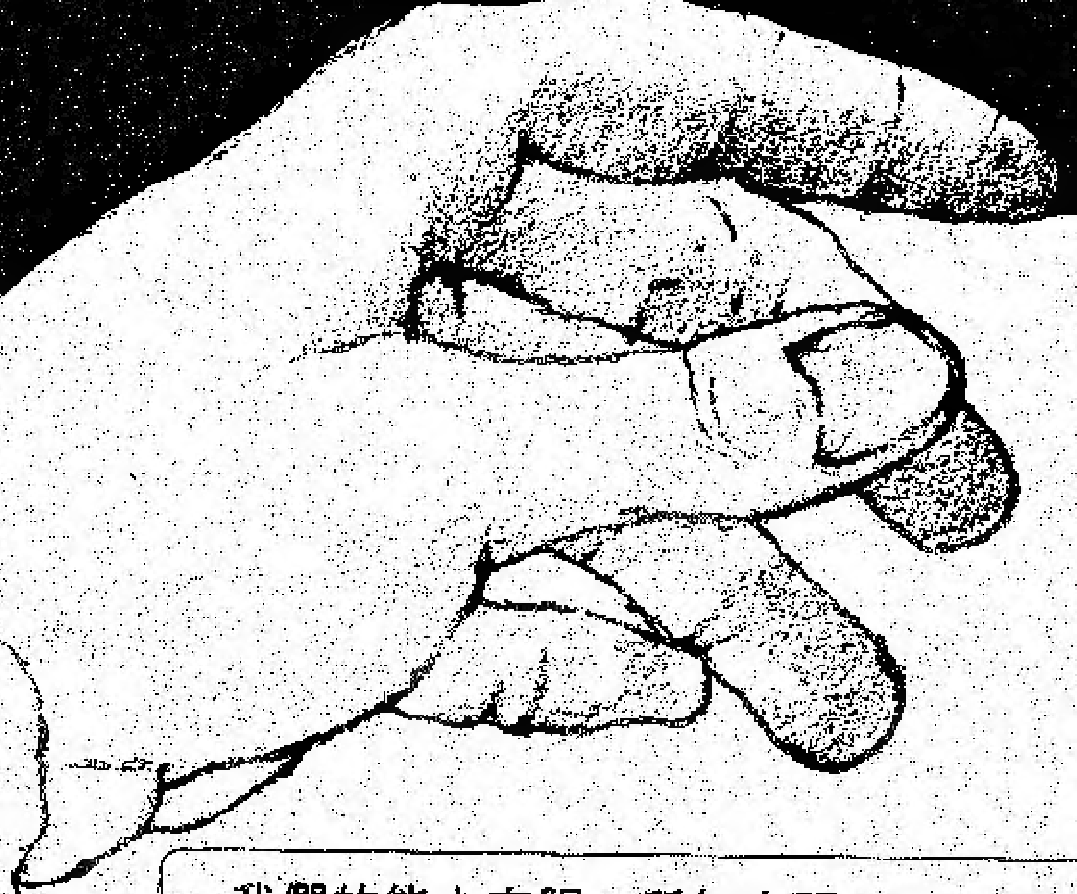
何達斯、李察和施娜都犯了運送色情錄影帶的聯邦商業法律。安娜，那位和基路在多市酒吧"邂逅"的神秘女郎，若到美國去也會被控同樣罪名。安東尼則僥倖無罪。

施娜，李察和何達斯分別被罰五千元現款；李察外加四年監禁，緩刑監管行為三年。施娜則入獄一年。

至於何達斯上個月被判在兩國各一年監禁，即時生效，但何達斯上訴高等法院，申請允許他有一些時間陪伴他長期病弱的妻子和四個小孩。

一九八五年三月九日，他正式服刑。

讓讀者分享你的經驗、知識和意見



時代周報

與你同步

我們的能力有限，所知有限，因此需要你的支持，將時代周報變成每一個人的報刊，共同分享經驗、知識、學問與哀樂。現在就請提起你的筆或照相機。。。。

類別

(1) 特稿：舉凡與新聞、時事、生活有關之題材，無論調查分析或內幕資料，均所歡迎，附圖更佳。

(2) 專欄：如果你學有專長，或對某樣事務有深入認識，請加入我們的專欄作家行列。

(3) 小品：生活點滴，偶感隨想，天南地北，無所不談。

(4) 圖片：每周精選刊於封面，題材不限，或具趣味，或富人情。與突發事件有關之珍貴鏡頭，優先攷慮。

稿例

(1) 除小品不逾八百字外，其他稿件字數不限。

(2) 來稿最好橫寫（左至右），請勿一紙兩面，發表時筆名任便。

(3) 如不適用，恕不退還，一經採用，略致薄酬。

(4) 編輯保留刪改權。

(5) 凡涉及人身攻擊或揭人隱私者，絕不考慮。

如果你有什麼意見，無論是針對本報，抑或市政、時局、政府施政方針，請給我們一封信，本報會同時譯為英文刊出。還有，我們需要你提供各方面的消息，以便採訪報道，服務大衆及社會。

信達傳播機構

新張酒會萬花筒

◈魯姜

中國人素重禮儀，講究情面。倘有喜慶，勿論婚嫁、壽辰、添丁、商業機構新張開業，不少猛發帖柬宴客。嘉賓蒞臨越多，則主人面子越大，已成了風氣，近年來海外也不例外。

以最近多倫多而言，許多新張營業的商行、公司，為了宣傳並聯絡情誼，開幕那天，在各報刊預登巨幅各方「友好」聯賀廣告，設備酒會，屆時款待貴賓，這本來是一種禮儀，不應非議。

可是，如果主事人任由「捐客」擺佈，以為聯賀廣告名字多多，則顯示獲得各方面的擁戴，面子「架

多城'85

勢」，於是不論生張熟李，動輒發出逾仟請柬，希望達官貴人、殷商巨富、知名人士、各業工商統統光臨捧場。

正因如此，問題來了。原來這地區隱藏了盈仟的「免費食客」，他或她們，一看到報上新聞、廣告，或商行門前貼出的開幕酒會預告，就互相走告，在商行新張酒會時間，便一窩蜂湧至，大吃大喝一頓免費餐。這些俱屬不必花費分文參加聯賀廣告、送花籃、禮物的免費食客，有些「阿嬸」更備攜膠袋，吃飽飲醉了，還帶回大袋食物與家人共享。

在主人立場，認為花點錢鈔，能讓賀客盈庭，門裏門外擠得水泄不通，熱鬧極了。但不知相反的效果，引致真正花了錢送花籃、登廣告，誠意親臨捧場道喜人士，啼笑皆非。原因是主家們忙於款待官人、豪富，無暇和別的應酬，或許人擠關係看不見您，於是那些「次等」嘉賓，被冷落站在一旁。燒味、點心、粉麵，早被那些"免費食客"掃光，即使想喝一杯汽水，也難擠到酒水桌前。一償所願，迫得靜悄悄溜走作罷。這就是多市新張開幕酒會的一景。（下期續完）

編餘雜記

◈羅錦鳴

奢侈

喜歡街邊擺檔的情調，特別是在更闌人靜的時候。

也許賣粥，也許賣麵，一輛手推車木頭車，貼着黃黑的街角牆壁，擺上兩三張摺枱；或者是一間鋪面很小的店子，木枱木櫈，都蒙上一層油污。

沒有人行，顧客更少，甚至祇剩下自己，以及仍在出賣勞力的辛勤攤販，夜色中默默分享深沉的寂寞。偶然一下車子馳過的聲響，生火的爐灶猶冒出騰騰熱氣，淒涼的氣氛彷彿生活的脈搏，同時存在而又不能分割；永遠在時間中流轉，叫我們無從選擇。

這種環境，最易聯想起武俠小說中的場景描寫，感覺一個不確實的邈遠的年代。幾百、幾千年前，同樣有人就坐在這張椅子上，面對幽暗的長街？滿身風塵的俠客，江湖路上經過，不彈劍，不悲歌，祇是輕撫着殘舊的劍鞘，想纏綿的恩怨情仇，想未來的歲月；離家的浪子，又扯落一根風霜染成的白髮，家還有多遠？可有倚閭的盼望等待着拂掉倦意？

這個時候，最好有酒，遙遙為歷史舉杯。劍不在，人在，車聲聊當馬嘶，讓酒精刺激僵化的思想。我們也曾得勝，也曾落敗，以勝利的光榮遮掩住時間烙刻的傷痕，繼續在這條古老的江湖路上奔波。

祇可惜，現在的攤檔卻不賣酒。

來一碗牛肉粥，來一碗雲吞麵吧。碗中空了，便不能夠再賴下去，夜色不為任何人停留，勤勞的攤販，也要歸家，還得準備明天的生計。

我們何嘗不是？

情調，竟也如此奢侈！

客座隨筆

職業主婦

◈曉雲

往日在香港，人們問及：「你是幹什麼的？」雪彤毫不猶豫，爽爽快快地告訴人家：「噢！我在家帶孩子。」彷彿是天經地義的事情，連她自己也相信自己是個偉大的母親，是為了孩子才留在家的嘛！經常習慣性地告訴人：「如果沒有這些化骨龍，我才不留在家呢！」

其實她自己心知肚明，肚子裏有多少材料。沒有拿得出來見人的文憑，沒有一技之長的手藝；在工廠裏幫閒，人工少不說，整天單是站上八小時，便夠人受罪。明明不是非站着才可以做的工，偏有這些不人道的老板和科文。雪彤才偷偷沾上些椅邊兒，便被科文瞧着，一星期不到，就這種屈死人的工也保不住。回家偷偷哭了大場，還不敢讓甘霖知道呢！騙他說在工廠裁員，索性安坐家中，有空和同屋的李太張家長李家短，或打打麻將，日子還蠻好過呢！

抵加才幾個月，雪彤整個世界變了，左腳才踏進加拿大境，右腳已想回轉身跑掉。舉目無親，英文不靈光，這些都還罷了，最難堪的，還是同一個問題：「你幹什麼的？」隔壁的洋太太問起，雪彤結巴巴的才說明了自己是個主婦。兩道瞧不起人的目光，從那雙澄藍的眼睛射過來，雪彤真恨不得有個地洞去鑽，「為什麼在加拿大婦女不做工，是犯了罪的嗎？」雪彤心裏自問。

同樣的情形，在不同的社交聚會裏遇上好多次之後，雪彤漸漸怕和人說話，寧願找個角落，捧着食物，低頭猛啃，最好不要引起人們的注意。

偏是若賢總在這種場合不時飄來幾句說話：「若是雪彤肯幫手，汽車洋樓還不容易嗎？一個人做工，賺得多少？又要養妻活兒。」

「好偉大的若賢啊！連你也諷刺我。」不只一次雪彤推說頭痛，要往花園走走，就一個人衝出了人群，眼前分不出是霧是淚，心頭仿似萬箭攻心，像千萬人，在嘲笑她。

「妳這個沒有用的女人，除了懂得依賴丈夫，妳能做點什麼。」哈！哈！哈！

交通燈

◈聞山

儘管盈耳喧囂
他兀自默默指示
來往的車輛行人
夜色更黑
精神更振奮

（多城一九八五）

天南地北

再談 戰火屠城

◈華民

心裏有一股原動力，推使我再寫"戰火屠城"的感想。

我實在誠意地向所有的華裔人士推薦這部電影。你可能不喜歡這類型的電影，但是仍然值得捧場。因為片中的華裔演員吳漢，憑該片獲得今屆奧斯卡最佳男配角獎。

奧斯卡開辦至今已有五十七年歷史，這是第一個華裔演員獲得這項殊榮。初上銀幕，第一次便能獲獎的，也是從未有過。

吳漢以前從未演過戲，也未曾受過正統的戲劇訓練；更沒有一張俊俏的臉龐。他只是活生生地，將自己過往的慘痛經歷重演一次而已。

戲中的吳漢，在勞改營內，因食物不足，而偷偷地在牛隻的傷口上吸啜牛血。吸啜牛血的後果就是被赤柬毒打一頓。

吳漢在戲裏及真實的生活裏，都吃過蜥蜴。在赤柬的統治下，連找些樹葉野草來充飢也是不容易的。

吳漢被赤柬砍去一截小指，罪名是他曾稱呼女朋友為「甜心」；這是資產階級的用詞。

戲中的吳漢，被一名赤柬高幹選中，委託他帶同自己的兒子逃往泰國。這名高幹在剛託孤後，便被同僚一槍解脫了。正所謂"剃人頭者，人亦剃之"。

絕大部份的共產黨員都有一個共通點，就是他們口裏不斷指責逃亡到外地去爭取自由的人為"民族逃兵"。但自己卻千方百計地用盡各種方法，把自己的子侄送往外國。君不見今天不是很多高幹子弟到了香港、到了北美洲嗎？他們有些借讀書為名，一讀便是十年八年！

筆者認為，柬埔寨今天的局勢，要負上最大責任的，當是施漢諾這個家伙。

施漢諾統治柬埔寨時，內政貪污腐敗。對外一方面討好美國，一方面又跟共產集團國家眉來眼去，大送秋波。

曾一度傳為佳話的，就是這個"親王明星"窩囊大。實行拍起電影來，自任主角，命手下幾名得志的將軍做其配角。相信他也可算是來頭最大的諧星。

其次的責任就是中共和波爾布特。中共口口聲聲說反對他人干涉內政。而他卻不斷地去支持赤柬推翻右翼政權。這種行為，又怎能昭信於天下呢？

再其次的責任，要算到當地華人的身上。華僑在那裏搞經濟，有頗大的成就。但是政治上卻交了白卷。華人不熱心參政。在統治階層內可以說是毫無實力。今天海外的華人，尤其是身居自由民主國家內的華人，就算你不熱心參加政治活動，也請你重視你的選票，發揮團結的力量，否則永遠都淪為二等公民。

看完戲歸家途中，在公共車上見一外籍婦人，胸前掛着一個小標語，寫着：「反對太空戰爭」。我們知道軍事競賽絕非人類之福。但今日的自由世界，難道真的可以袖手，任由蘇俄的勢力不斷坐大，蠶食世界嗎？

心花瓣瓣

但願夏日長

◈曉蕙

過盡了雪花紛飛的冬季，但願夏日長。

自從暑假班開課了後，向學的心又再拾起。過去冬季，由掙扎起床至擠巴士回校上課，都飽受寒冷煎熬，如今春花開遍處處，每一個早晨都朝氣洋溢，陽光處處，生機勃勃，學習的精神更高昂。

想人與自然環境的調和，大抵都不乏耐心的等待。每一年都有悠長嚴寒的冬日，每一年都要有耐心的等候捱過。我們都同樣各自生活在這北國一方，不必嗟嘆只你一人受寒受冷。

同樣，亦一同享有暖和夏日的空氣。夏日既應當惜取，該如何歡渡呢？

游泳（不單是蛇的那種了吧）、打球（網球、壁球、乒乓球……）、踏單車、旅行……。

各適其式，總看，連晒太陽也是一種夏日的享受，為什麼只躲在家中室內，聽時代流行曲？

無論您最愛聽的那一位歌手是誰，相信很多人都同意把過去情呀愁呀恨呀悄呀失呀等等的音樂曲詞，拿出去晒晒太陽。

大學生活

經驗不是罪

◎蕭易水

多倫多大學

漫長的暑期終於開始。

考試之時，非常渴望暑期的到來，因爲它標誌着艱苦考試的過去。不過當時並沒有想到大考的過去，同時代表着一段更沉悶的課程的開始。

每年到了五月中旬，所有中國學生，要回香港的已回了香港，到別處遊玩的也已到了別處遊玩，只剩下一群可憐蟲，在經過了八個月不停的功課及測驗的蹂躪後，再被暑期課程摧殘，可謂飽經坎坷、好事多磨。好好一個暑假，所有學生最自由快活的日子，偏偏我們還要繼續上課考試。跟別的學生比較起來，無疑是十分殘酷的事。

正在開列清單，託別人回香港買東西。突然想起，去年這個時候，別人正開列清單託我買東西呢。真正「三十年風水輪流轉」，現在一年便見效。所以說做人最忌回頭看，只有往前看，往上看的才有前途也。

人比人，比死人。拿地方比地方雖然不會比死人，但有時也可以氣死人。就拿多倫多跟香港比吧。

通常人們拿什麼形容詞來形容多倫多呢？空氣好，學好，地方大。彷彿多倫多是個安息的好地方。對朝氣勃勃的大學生們來說，繁榮熱鬧的香港無疑是更具吸引力。（我本來還有一大段如「生於斯長於斯」等的說話的，不過怕悶死了讀者老爺，搞出人命便不好玩了；是以壯士斷臂，忍痛修改。）

一個正常的有爲青年大學生，倘若在苦讀一年之後仍然得不到暑假的休息，這樣暑期繼續修讀的話，會變成怎樣呢？答案就是會變成像我現在這樣，渾渾噩噩，語無倫次。不但身體虛弱，而且功課退步。

ARTS AND SCIENCE的學生，常情形下，最多只能在暑期讀兩個FULL COURSES。每星期平均只需上三、四課：其餘時間全部放假。相信在餘下的時間仍能不停讀書備課的學生，不是沒有，只不過像聖人一樣，爲貴稀少。其他比較正常點的學生在課餘之時便只好找娛樂了。

暑期班其中一個最大的弊處是，課餘時間比上課時間多出數倍。每星期只上課幾個小時，其餘全是空閒時間，你說這危險不危險。

就拿身邊的人來說，上個周末正午十一時醒來。由於「大佬哥」從LONDON出關，我們一班細佬要陪大佬飲茶，然後到書局看八卦書，之後到彈子房（註：波樓也。）打彈子。打完彈子之後到餐廳喝紅豆冰，一看時間五點多，正好去看"花樣多情"。看完電影肚子餓，大夥兒一道吃晚飯，回家搓十六圈不衛生麻將，搓完睡覺。

與一個白痴的時間表大同小異。

第二天節目完全一樣，除了電影改作"似水流年"之外，全無二致。

看完這個時間表之後，我想你會驚訝於我們猶如用不完的精力，和蝗蟲般的消費能力。

而我直在地告訴你，這世上有許多東西都別看我們日日馬不停蹄，紙醉金迷，其實當大清早第一線陽光照射進眼簾之時，我們都真比吸血殭屍遇見陽光還要難受。

個個埋怨后羿做事不夠徹底，沒把最後一個太陽也射下來。起床照鏡子，個個眼圈比熊貓還黑，全身骨頭如中了「化骨綿掌」，似欲寸寸斷折。

在這種世紀末式的玩樂之後，學生們個個透支清光了體力，餘下元神僅夠支持到第二天上學。暑期的科目大多數每課上兩至三個小時，不問可知有什麼事發生了。我們這班學生只須有一套比較悶的電影都可以睡着的，何況上課乎？講師頭冒大汗，講得聲嘶力竭，學生們一個個呼呼打瞌睡，"肥波"說：「我發覺口夢已經好俾面啦！」

大致上來說，在暑期，雖然空閒時間比較多，但是學生們大都下意識地認爲在放假，抱着一種比較輕鬆的態度來讀書。不用說自然比平時散，玩樂時間多，溫習時間相應減少了。

對我來說，只要功課KEEP得住，輕鬆一下絕不是罪。

校園活動

約大

約克大學中國同學會於五月十日的BACHELOR'S PARTY之後，在不久的將來會開始一連串的服務，如向新入學的同學提供意見，教他們入學的程序，怎樣去填寫入學、及選科的表格之類。希望這服務可以使各位進入大學的朋友減少煩惱。這服務實施的日期會再行通知。

若有新同學是自香港直接申請進來約克大學，而有需要我們接機的話，不要遲疑了，將上一切的資料寄給我們會替你安排所需的。地址是CHINESE STUDENTS ASSOC. 201B FOUNDERS COLLEGE 4700 KEELE STREET DOWSVIEW ONT CANADA M3P-1J3

多大

多倫多大學藝術系同學組成之ELECTRIC DREAMS將於五月廿五日星期六假座思豪中心舉辦SPRING MOTION VIDEO DANCE。時間爲上午八時至淩晨一時。票價爲：預售五元，臨場六元。

[illegible]

◎關溢華

約克大學

最後一年了，終於也捱過這最後一年了！

回想四年前，爲了所謂的"理想"放下所有香港心愛的一切，包括我的家人、女朋友、那群"沙煲兄弟"及死黨，那隻可愛的小狗兒阿KEN及那套時常令我愛不惜手的音響組合，來到加拿大唸書。這一切的人或物，當我"初到貴境"時，都會分分秒秒在我眼底浮現。這一切一切，每當我思念起，都會令我黯然神傷心中只渴望快些可以畢業。

三年前，我進入了約克大學，還入住了McLAUGHLIN COLLEGE RESIDENCE；直到現在，我還是住同一個宿舍，同一層樓，同一個房間。

初入約大時，雖然我還有時常想起香港的一切，但我也充滿了希望，因爲我已踏上了我理想的第一步，所以那時做起任何事來都很有衝勁，再加上見到學校的完善設備──如那可容納差不多五百人像是戲院般的CURTIS LECTURE HALL；就甚不然地令我更加把勁去讀書了。

踏入大學的第二年，一連串的打擊推倒了我那股衝勁。首先是從家書中得知我那套辛辛苦苦數年暑期工換來的音響組合破爛了，接着是阿KEN無故地死去。最後最令我心傷的是當年曾說過會等我學成回來的"她"，說要跟我分手。當時我曾經有過一個衝動，是想立刻回港去說服"她"，但經過與"她"一個多小時的通話後，我開始接受了現實，"她"已找到了心愛的對象了，就算是即時回到香港也補救不了什麼。那天開始，我煙酒不停地灌入肚，而成績當然一落千丈了。

捱過第二年，踏入大學三年時，年頭我還是那樣頹廢。但到年中時，又有了新的轉機。那時我遇上了第二個進入我內心世界的女孩子──JEAN。JEAN令我的一切回復正常，她就像是水一般，將我的生命滋潤着。沒有JEAN，可能我這數年來所捱的苦頭會是白白地犧牲。

大學二年級時，我是非常痛恨多倫多的因爲我覺得我在這裏失去太多太多。但打從那天在CURTIS LECTURE HALL遇上JEAN，我開始喜歡多倫多。約克大學裏的CURTIS LECTURE HALL、SCOTT LIBRARY、STEACIE BUILDING，還有一切一切，已經於我心內起了無窮的熱愛。現在要我向這一切說再見，真是有點兒心酸。

這四年來，我學到了很多很多，最重要的是我領悟出塞翁失馬，這故事的真諦。海外留學生們，希望你們也悟出它，用它來面對在加所受的痛楚，之後便可化作成功和無窮的喜悅。祝你們可以早日實現你們的理想！

本報香港總代理

先進業務促進中心

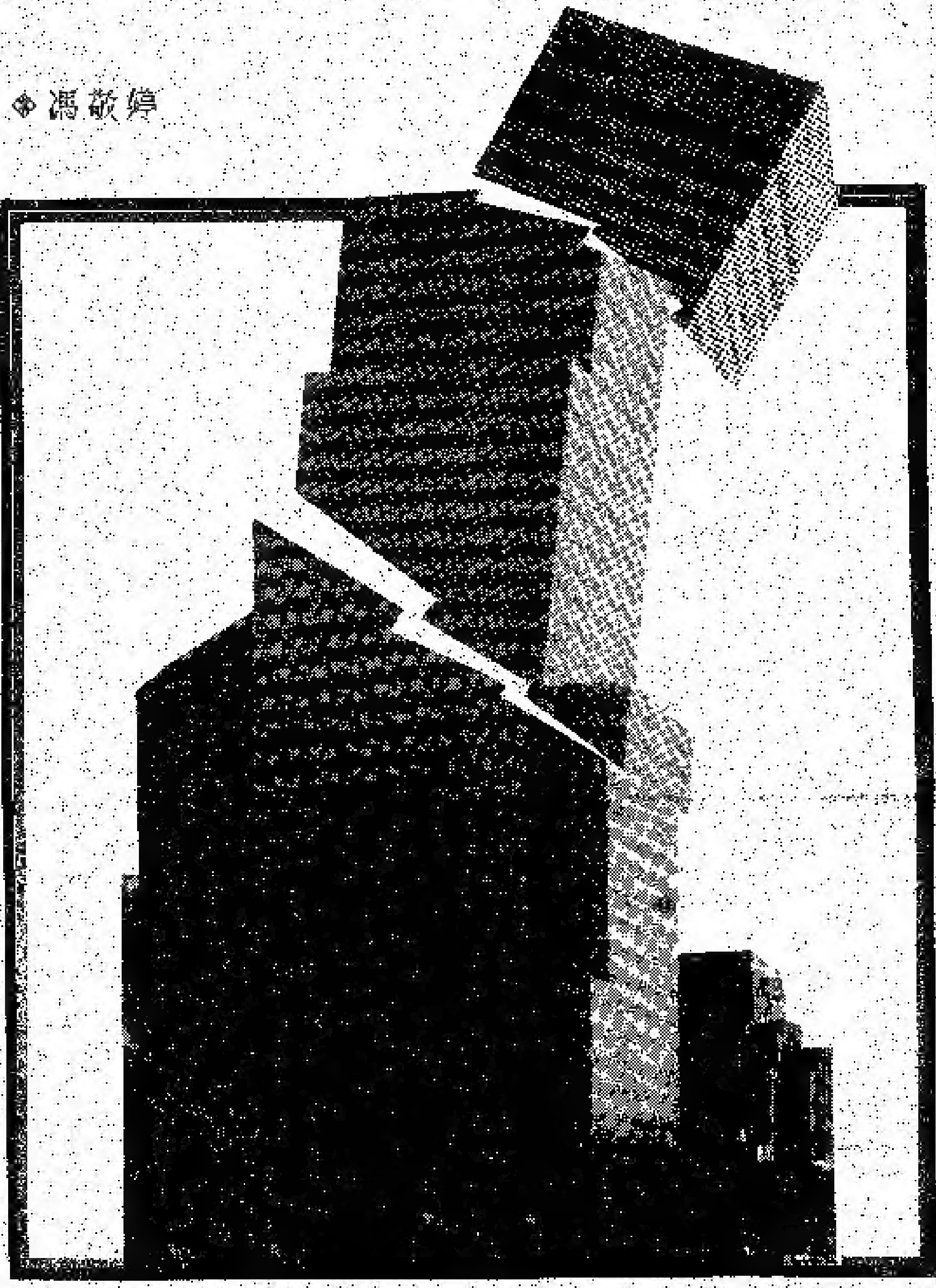
灣仔軒尼斯道 守時商業大廈 八樓B2室 電話：5-732848

SUCCESS COMMERCIAL BUILDING B2 8/F., WANCHAI, HONG KONG.

大小國家舉債有借無還

世界銀行系統幾乎崩潰

◈馮敬婷



十年來美國銀行對於貸款的增長，並沒有加以限制，直到一九八二年，當越來越多人士沒法在指定的日期內償還借貸時，美國華盛頓的條例管轄者才和渥太華、倫敦及數個銀行中樞聯合，一起爲拯救日漸走下坡的國際銀行系統而努力。

一年前，當阿根廷政府宣佈將拖延償還價值四百七十億美元的借貸時，美國財政部在緊急關頭，特別從兌換穩定基金（*EXCHANGE STABILIZATION FUND*）中撥了三億元給阿根廷（這筆款項是直接存入銀行的）。可惜，阿根廷政府至今還未清還所有欠款。美國財政部秘書長當數力根對政府這次調動民資行動作出以下的解釋：「我們剛從深淵的邊緣脫險出來。」力根並沒有誇大其詞。事實上，美國大銀行和其他各國大銀行都是息息相關，只要當中一些出現問題，其餘的銀行也會受波及。

阿根廷只是其中的一個拖欠償還貸款的國家，其首拖欠者的名單就像流水般那樣長。究竟聰明的銀行家爲何鑄下這樣嚴重的錯誤，一直沒有發覺？這些大銀行是否已陷進一個萬劫不復的困境呢？一九八二年至八四年的銀行危機需要從二十年前的美國開始說起。

由於銀行有極優良的管理措施，因此雖然經過廿世紀初的大蕭條及戰爭，但它仍能屹立不倒，爲此受到不少讚美及尊敬。那時，美國人可以從千多間銀行及借貸公司中選擇最合心意的一間（當時的銀行專門負責打理商業性的貸款，而借貸公司則着重按揭借貸）。在這些機構存款的人士，都可能夠得到政府的保證。

那時的銀行是由聯邦存款保險局（*FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORP*，簡稱*FDIC*）提供保險的，而借貸公司（如*S. L*）則由聯邦家庭借貸銀行（*FEDERAL HOME LOAN BANK*，簡稱*FHLB*）負責保險事宜。基於此措施，銀行檢察員便定期前往此類機構檢查借貸及開銷的數額。假如某一間銀行或借貸公司倒閉，存款人大多數得以領回自己的款項。資金比較雄厚的機構藉着政府的資助，多會在這時介入，並且收納倒閉的機構。美國華盛頓又訂立了最高可達的存款戶口利率，特意用來加強金錢上的償還能力及維持低的按揭與銀行利率。雖然有不少銀行誕生，但其中亦有不少失敗的例子，不過存款保險不單保障存款者不致受太大的虧損，同時亦讓財政措施得以繼續。

加拿大的銀行措施又如何呢？加拿大一直鼓勵設立全國性銀行分行，由於在大蕭條期間，這裏的銀行不單脫穎而出，並且沒有遇到倒閉的危機，因此存款保險的提供實是多此一舉。七零年出現的倒閉危機，也只是信託及借貸公司發生問題而已。

美國銀行條例分爲四種，而全國性的特許銀行條例則有三種：

(1)聯邦政府管理銀行每天的事務，並且監督他們遵守銀行律例及確定銀行在聯邦政府有足夠的保證金來保障銀行的借貸。

(2)外幣兌換的審理員負責審查銀行的賬籌。

(3)*FDIC*也會執行一些較表面的檢查工作，如果其間銀行被列入"黑名單"，這間銀行便會受到*FDIC*的關注。州立銀行由州立銀行委員會監管。

簡單來說，六〇年代中期，美國和加拿大的銀行系統都非常有條理。不過，一個新但沒甚系統的銀行市場卻慢慢嶄露頭角，現在的金融中心不再爲倫敦所獨霸，巴黎、日內瓦、法蘭克福，甚至遠至日本和香港，這些城市的地位在今天的金融市場來說可說舉足輕重。

金融市場的生命力源自歐洲美元（*EURODOLLAR*），美國國外持有的美元。在一九六四年時，那時價值四百億的歐洲美元由十間以上的銀行擁有。經過十六年指數式的增長，歐洲美元升至一兆的數額，這時候差不多每間銀行都有歐洲美元的存款，而美國銀行則獲取從歐洲美元所賺的利潤。

歐洲美元的泛濫有三個來源：

(1)詹森總統及尼克遜總統都希望能戰勝越南的戰爭，他們都運用擴展國內社會的計劃，不增加課稅，國內的赤字便會上升，唯一的解決辦法只有印銀紙。一九四四年的*BRETTON WOODS AGREEMENTS*令美金成爲全球最充裕的貨幣，不過，美金也因此流到外國。不到一個月，美金的幣值直綫上升，外國的銀行立即吸納將要流進歐洲市場（*EUROPOOL*）內的美金。直至一九七一年，尼克遜總統才限制美金的幣值。不過，這種做法令更多美金外流，因爲投資者並不希望自己的資金貶值，所以都以最快的時間拋售美金，這些被丟棄的美金充斥着整個歐洲市場。

(2)假如不是石油的關係，美元也不會受到如此大的冲擊。一九七三年，需要購買燃油的國家發現可以用美金來作交易，而石油輸出國組織（*OPEC*）更把賺來的錢投資在歐洲市場內。這些回教徒對於借錢要索取利息並不太同意，不過，無教派的銀行卻抱相反的態度。

(3)歐洲市場的存款利息越來越豐厚。由於通貨膨脹的影響，利息也不斷提高，重新投資由通貨膨脹而得的利潤，只會令利息如同螺旋形膨脹。

歐洲市場不受控制的增長，把整個國際銀行系統改變過來。當一批老銀行家退休後，新上任的新血都是從工商業學校畢業。這批新人利用歐洲市場來借錢給貧窮的國家如北韓或第三世界如阿根廷和墨西哥。這些國家吸引銀行的地方有兩點，第一是它們的礦產品如煤、油、銅和麥，第二是這些國家願意支付高過歐洲存款的浮動利率的數額。

重訂合約是整個借貸程序中最有利的部份，這是由於借錢的國家通常在還款期限日都沒有能力清還債款，於是銀行便借更多錢給他們，在重新訂立貸款合約之時亦加上龐大的數額。當借錢給貧窮國家成爲銀行賺錢的途徑，由此而起的評論也開始變得激烈。究竟這些國家如何處理每天都在增值的貸款？

（下轉B5）

財務

合約·營商·組織

冷靜沉思

◆周一帆

投資租賃按揭買賣等等，在法律上都有千篇一律的官樣格式字句，目的是儘量避免不同造詞的含意引起爭執，但是這些預定的合同是不盡符合個別實際上的口頭議定。為保障自己，發覺標準合同紙上未有註明在口頭上已同意的協定，便應在簽約前加寫上各方面認同的口頭條約，有關方面必須加簽署在附加的每一項修正條文之上。假如發現合約對自己不利，或合約上有不實際的含意，就不可簽約，先小人後君子，可省卻不必要的困惑。民事訴訟，法律在一般情況下是從有關方面當時簽署的合同來審查履行合約上的條文，縱使不平等條約，如貨利償息，法律亦不會強娶你情我願所訂條約，要是以為另有公正法律做後盾，合約只是象徵式，到時便會請救無門。可是，抵觸文明法律的合約，如一夫多妻或一妻多夫，就不會獲得法律承認和依法受到保障。

若然要與人合伙開辦公司，財務帳目是不可能"獨斷專行"，經常會出現各有所圖引致破裂。合股容易撤股難，這由於撤股要以外人或其他合股人收購空置的股位為條件，而那些股時值多少，最好事先由各方面協議洽商，到分股時候，是以何種方法來估計當時生意的價值。又如果大家都想獨自經營，是否以投標的方法，價高者得來決定誰可單獨將生意做下去。此外，無論有幾多位股東，也要像企業化一樣，選舉主事人，平時事務由負責人解決。並不是每個股東都話事，要不是每個部門其負責人，使容易發生意見。有嚴密的管理方式，層次分明，公私分明，分工合作，各有各的崗位，事情才會做得精細，彼此自會建立起信心，組織就更為完善，預算出現困難就要縮小規模。

從實際情況上看，一方面有經驗才能，一方面有優良條件，如此天作之合，理應愉快，但個別合股人有死亡、無能、破產精神失常等事件出現，公司的合股延續性很可能由此遭到破壞。所以，何不事前已有預測，並列出防範補救的辦法，做好分股協議，先來個君子協定，約法三章，將要求及條件用文字形式規定下來。

而且，盡可能列出所預算到的發展細節。並且，寫明如有未能預計到的情形發生，立約人保留到時修訂此合約的權利，最好聲明日後任何一方面祇必須在指定的時間內，以一次過付款或分期付款的辦法，付出某一數目的金錢，此合約便告取消。這樣，當無法合作下去，可免導致違約而受到強制承擔不平等的責任，得到善始善終。否則，一經承諾，即使中途產生困難，也要發展到全軍覆沒。故此，生動的合約與死板的合約，對立約人的前途有極大影響。慎重一點的話，立約草議定後，細讀一兩天才簽署，勿受甜言蜜語打動而自啣陷阱。

複雜的社會環境，不停在轉變著，除了積累學識和經驗以資應付外，尚要震敏思考將來的動向，才可達致成功地步。為了避免因誤解而發生糾葛，狀況未判斷清楚之前，不可武斷將草議書訂成契約，有所承諾，做人必須守信，人而無信怎能立足社會。撕毀盟約，食言失信，誰再信任。然而，被迫做老襯，免力不討好的信用就不必要啦！

但話來講去，最大的困難是任何人，甚至包括你聘用的律師，大都只是能將條約上字面的意思讀給你知道。至於提供各種權利及給與保障的約束，這點必須要你自己去努力爭求，而且，更要對方同意你的要求及一一詳訂在契約裏。還要明白到在常理來說，無論如何精明，四千元就是四千元，想投資四千元，來得到同四萬元一樣的利潤，成功機會有幾多？風險又有幾大？內心該早應有數。白手成巨富而又是以正常路徑找錢，一定要經過很艱辛的奮鬥和近似瘋情心計去策劃。

可是，具體詳細未必就是好，因為太過周詳的計劃，相信幾難會找到合伙人。獨行俠式的工作、經營，一般只可以維持適量的生活水平，不能作更複雜更豪華的享受。並且，世事十分奇妙，你所想到的，往往不發生；常常發生的，每每是你從未想過的，或者未有注意到的。所以，對於合約上的細則，不可太過固執，要靈活變通。

還有另一層面是你生活上好多時接觸到，不過沒有深入瞭解，這就是國際間的發展合約和地方政府的城市建設公開招標承建計劃，無紙合約連藍圖都未有，只有[illegible]後果不一定是失敗。如此[illegible]證明一切事情，不盡然是壞，也不盡然是好。但多朝好的方面瞧瞧，對己對人都會好。總之無論如何，以樂觀方面的論點較好，至少會令到自己心靈愉快，受益良多。

財務策劃

黃偉鴻　歐陽燗

VERSATILE INVESTMENTS INC
Versatile Insurance Agency, Ltd

動用RRSP

上調報道註冊退休儲蓄計劃（RRSP）的供款增加幅度，較高納稅人士平均收入的增加為大。可見通脹延緩付款的方式日受重視。不過有多少擁有註冊退休儲蓄計劃的人士了解，最終退休時動用註冊退休儲蓄計劃內的資金時，所面臨的各種選擇。

茲列出各種可行途徑如下：

1）直接提取全部或部份。所得款項要報稅。頗多人利用這方式作為提前退休的資本。例如某君五十五歲退休，而僱主提供優厚的長俸要十年後才開始派發。到時加上政府的退休福利，生活無憂。某君可以從五十五歲到六十五歲期間按年提取一部份退休儲蓄計劃內的資金維持生活及享受所需。

2）各種法定定期領取入息方式，見附表。

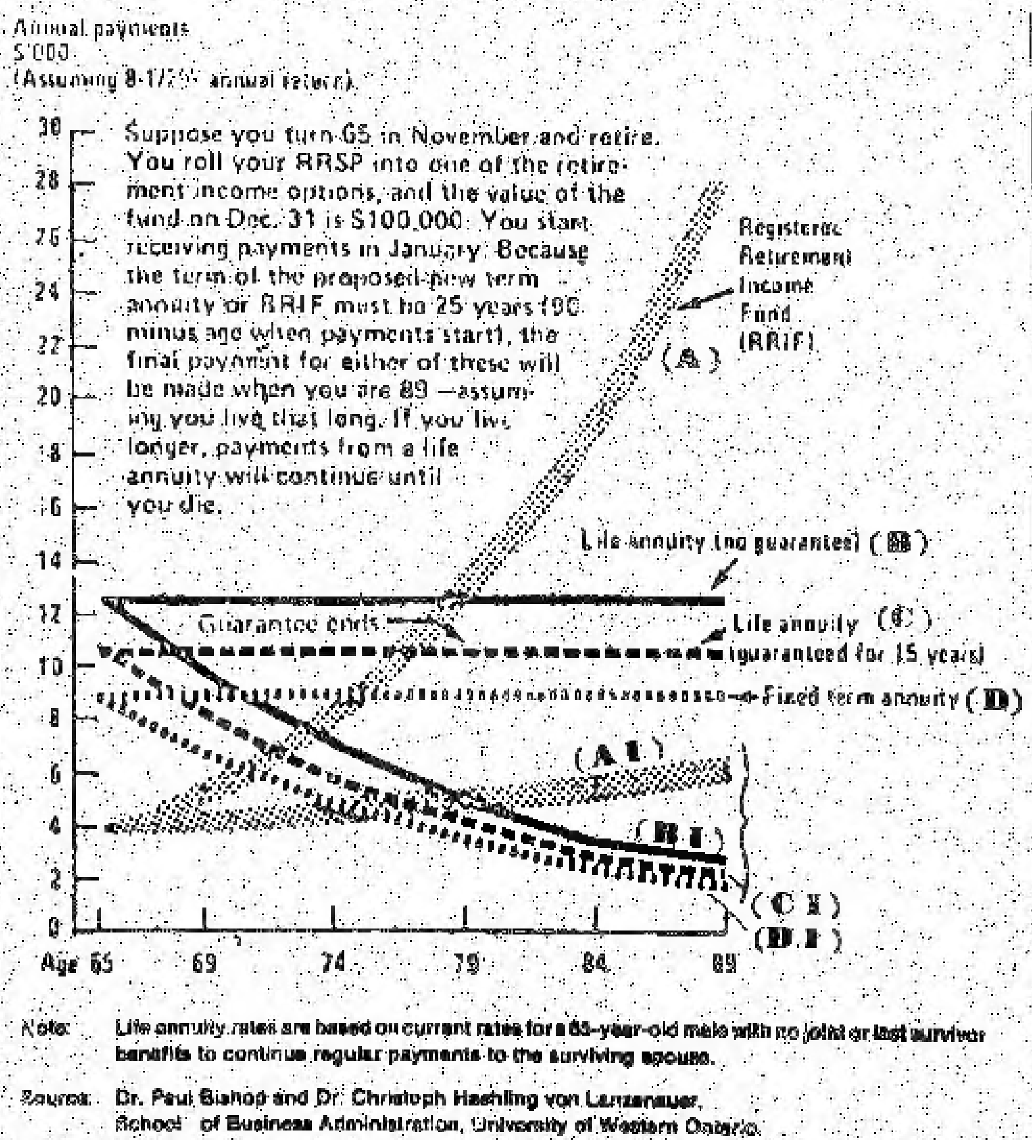
RRIF是較新的方式，原則上方便喜歡繼續延緩付稅，及不需要RRSP內的資本補充個人所需的人士。通過RRIF每年分攤的款項是等於該戶主的1/90（年紀）×RRIF內的價值。至九十歲止便是提取全部的剩餘價值。自1981底新例開始，攤分的數額有其彈性，即所得0%至6%權利。又運用方面，例如技術性及稅務考慮，應與專業人士協商。

ANNUITY（年金）可說是按揭的相對。基本運作如下：RRSP戶主將RRSP內資金過戶到財務公司或保險公司的名下年金，可取得定期領取一筆入息的權利。年金可分定期或終身等；亦分有保證起碼派發期限及沒有保證。其分別在年金戶主開戶後過身如在保證起碼派發期限內過身，則其受益人可領取餘下期限的入息的權利。當然兩者在戶主在生時均需終身派發入息。

由於篇幅所限，不能盡錄各種有關細節。

惟從附表可見，各種方式各有利弊，但應早有認識以便適當時機加以利用，亦可全盤策劃RRSP存款的佈署。

諮詢電話：（中）293–8524
（北）492–1561



Note: Life annuity rates are based on current rates for a 65-year-old male with no joint or last survivor benefits to continue regular payments to the surviving spouse.

Source: Dr. Paul Bishop and Dr. Christoph Haehling von Lanzenauer, School of Business Administration, University of Western Ontario.

附註：—

(A) ＝RRIF 註冊退休入息基金
(A1) ＝(A)除淨通貨膨脹的真正收益。
(B) ＝年金無起碼付款年期保證，換句話說，人亡止付。
(B1) ＝(B)除淨通脹後的真正收益
(C) ＝年金，起碼付款十五年。
(C1) ＝(C)的"真正"收益。
(D) ＝定期年金至九十歲止。
(D1) ＝(D)的真正收益。

美車廠
投資七

汽車工業觀察家
加拿大分處"（A
MOTORS C
NC，簡稱AMC
政難題，而在B.
資價值七億五千萬
但在美國的汽車廠
家指出如果AMC
其企業，它必須有
產路線，加拿大是
約地方，除了職工

老字號打字公

多市其中一間歷
老的打字公司已
名員工失業。
位於DUPON
ONO LINO
TTING CO
一九一二年成立，
損失不少生意，隨
，同行之間的競爭

公司業

DOMINION紡

DOMINI
月的股息由每股
仙。該公司的總
表示財政問題和
現困難，是此次

BOMBARDIEN

BOMBAR
，首四月的利潤
或每股三十二仙
的原因是輸送I
拿大國防部，及
向他們訂取產品

WARDAIR IN

WARDAI
ATIONAL
月的利潤，差不
倍，升至五百五
五角四分。該公
機的旅遊人士將

CANADIAN F

卡加利市的C
FOREMOS
個月利潤是三萬
期的一百零八十
淵之別。收入更
一萬元跌至本年
千元。該公司表
可以帶來三千五

美車廠擬在布南頓投資七億五千萬設工場

汽車工業觀察家認爲"美國汽車加拿大分處"（AMERICAN MOTORS CANADA INC。簡稱AMC）將會不理其財政難題，而在BRAMPTON投資價值七億五千萬元的汽車工場。但在美國的汽車廠則會倒閉。觀察家指出如果AMC希望再繼續發展其企業，它必須有一條中型車的生產路線，加拿大是一個非常吸引人的地方，除了職工薪酬較美國的低（每小時起碼少十元），加拿大政府亦贊助衛生和社會安全計劃，而且加拿大較美國少九天假期。還有沒有太多全職工會代表駐汽車工場內。

AMC目前可說難於取捨，一方面要面對虧蝕的數額，一方面又要面對其他的競爭。對於能否負擔開設BRAMPTON製車工場，AMC和它的合夥人RENAULT將會就此事詳加考慮。

老字號打字公司倒閉

多市其中一間規模最大，字號最老的打字公司已行倒閉，令七十多名員工失業。

位於DUPONT ST．的MONO LINO TYPESETTING CO。LTD，於一九一二年成立，該公司在數年內損失不少生意，隨着科技日漸進步，同行之間的競爭也相當大。現時大部份被解僱的職員也已找到工作。不過MONO LINO排字公司還未訂立一個確定的售價。

分期買車借貸新辦法

對於大多數人來說，購買汽車時最好是用現款支付，但銀行提供的汽車借貸也同樣吸引人。所有銀行、信託、公會和公司都有汽車借貸。但通常都是根據借款人的還款能力來決定歸還日期，通常的期限是三十六個月，但如果有良好信用，還款日期可延至四十八個月。

在通用汽車公司買車的人士中，大約有百分之廿的顧客選擇GMAC的貸款。GMAC與銀行借貸差不多。當選定了要購買的車輛後，顧客可以和經紀商討特別的借貸利率及還款日期。

皇家銀行於一年前推出了一個購回汽車的借貸計劃。這個計劃購保證汽車有一定的購回價值，還款的數額可以低，並且到限期時，汽車可以歸還給你。每位購買此項借貸的顧客，在三年後都可保證值回五千四百元。

假如顧客購買一部價值一萬二千元的汽車，他有兩個選擇。一是以十四厘的利率借款（本金的百分之零點二五即五千四百元），每月的還款是四百一十點一四元。另一辦法是借六千六百元，利率十四厘，然後只支付五千四百元的利率，每月的還款是二百八十九點七八元。

不過，皇家銀行的借貸計劃可以說是失敗的計劃。因爲大多數人都知道支付現款較省錢，並且可以不用付利息。不過，不是所有人都能用現款交易，因此，這些借貸計劃仍有它的價值。

保險經紀代理公司籌組

一間以溫哥華爲基地的公司NETWORK SYSTEMS INC。（簡稱INS）正進行組織，希望擔任保險經紀的代理人，一如幹地產的"廿一世紀"。該機構想在溫哥華證券交易所內籌集三十萬元作爲經費。雖然表示已有多個保險經紀登記，不過，一些在溫哥華有名望的經紀都說不知道有這所機構。

加財團收購紐約公司

以紐約爲基地的FAHNESTOCK AND CO。已被加拿大的NESBITT THOMSON INC。收購。這是加拿大首次購買美國的投資。該公司的總裁史廸指出，他極其歡迎外國人士投資加拿大，就如他以外國人身份投資美國一樣。

由於股票市場的交投頗大，一九八四年的股票經紀多數都虧蝕，但FAHNESTOCK的實力主要是與小型投資者交易。一九八四年的股票經紀多數都虧蝕，但FAHNESTOCK則有盈利。它在去年的收入是四千五百萬至五千萬美元，資產大約值一千萬元。當史廸收購FAHNSTOCK後，大約會有一成的職員被解僱，但資產將會增加一千六百萬元。

DOMINION將須改名

在未來一年之內，尚未賣給A&P的，安省DOMINION STORS，它們的名字將會取消。這樣，人們便可分辨出那間商店屬於布力克家族，那間商店是A&P所擁有，現時剩下的DOMINION並不多，因爲它們如非被布力克特賣或轉換，便是變爲連鎖店。布力克希望在商店還有價值的時候便把它們全部出售。

卡加利黑龍江貿易協約

卡加利的ASIATIC&PACIFIC TRADING CO。LTD。已和中國大陸的黑龍江省份簽訂了建立一間肉食製造公司，在明年將會運用三千頭牲畜往中國大陸。此所卡加利市的交易公司指出，雖然曾有人說此項交易日後可能會不利於加拿大的出口市場，不過，如果加拿大不在這時候打通中國大陸的市場，將來必定後悔莫及，因爲其他各國已開始了他們在中國大陸的貿易。

魁省鋼鐵廠虧蝕巨

屬於魁北克省所擁有的鋼鐵廠SIDBEC宣佈在一九八四年虧蝕了四億四千五百七十萬元。其中的四億一千一百萬元虧蝕令建在GAGNON的鋼鐵廠倒閉。

至於製造方面，SIDBEC又損失了三千四百八十萬元，而其中的三百九十萬元損失使建在LASALLE的工場倒閉。GAGNON鐵礦場的倒閉，令百多名職工失業。美國鋼鐵工業衰退，影響了鐵礦的需求，這是SIDBEC損失慘重的主因。

公司業績

DOMINION紡織

DOMINION紡織公司三個月的股息由每股十八仙下降至十二仙。該公司的總裁和高級行政官員表示財政問題和北美紡織製衣業出現困難，是此次股息減少的主因。

BOMBARDIEN INC.

BOMBARDIER INC．首四月的利潤爲六百五十萬元，或每股三十二仙。帶來如此高利潤的原因是輸送ILTIS車輛給加拿大國防部，及紐約地下鐵路系統向他們訂取產品所致。

WARDAIR INTERNATIONAL

WARDAIR INTERNATIONAL LTD．首四個月的利潤，差不多是去年同期的一倍，升至五百五十萬元或每股一元五角四分。該公司表示八五年乘飛機的旅遊人士將會繼續增加。

CANADIAN FOREMOST

卡加利市的CANADIAN FOREMOST LTD．首三個月利潤是三萬八千元，與去年同期的一百零八十九萬比較，簡直天淵之別。收入更由去年的八百三十一萬元跌至本年的二百八十二萬六千元。該公司表示手上的合同大約可以帶來三千五百萬元的收入。

B.C. BANK

卑詩銀行的財政狀況日漸改善。二月至四月份的利潤增加了百分之三百六十，數額爲二百一十萬元或每股四仙。至於六個月的利潤則升了百分之一百廿三，即一百五十萬元或每股六仙。

L.A. VARAH

L．A．VARAH LTD．自去年十月至八五年三月三十一日止，一共損失了四十七萬三千元，每股股票亦由六十七仙跌至每股二十五仙。第二期的利潤是一萬五千元，與去年同期二十二萬四千元比較，實在相差太遠。

HAMMERSON CANADA

HAMMERSON CANADA INC．首三個月的利潤是四百六十七萬五千元，與去年同期的七十九萬六千元比較今年的收穫相當不俗，總收入爲一千五百零三萬元。

劉氏保險代理有限公司
LAUS INSURANCE BROKERS LTD.
保險代理
汽車 房屋
商業 人壽
497-7073
2190 Warden Ave.
Ste. 214
Scarborough, Ont. M1T 1V6

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行
（香港滙豐銀行集團成員）
COMMERCIAL OFFICE: 2-FIRST CANADIAN PLACE, #2240
EXCHANGE TOWER, TOR. TEL:868-0050
穩如泰山 歷史悠久 遍佈全球
多倫多華埠分行
登打士西街四二一號
421 DUNDAS ST. W. TOR.
ONT. M5T 2W4
電話：(416)598-3982
營業時間
星期一至四
上午十時至下午四時
星期五
上午十時至下午六時
星期六
上午十時至下午三時
士嘉堡分行
士嘉堡慶龍中心
23 GLEN WATFORD DR.
SCARBOROUGH ONT. M1S 2B7
電話：(416)291-5717
韋業錦 經理
W. K. WAI
何汝林 行政經理
DENNIS HO
各類活期及定期存款利息優厚
全數由香港上海滙豐銀行保證
儲蓄客戶可在上列各分行提存
滙款同鄉可直接到達中國各地
電訊滙款世界各國可即日抵達
經理 姚振文
GERARD YEU
行政經理 陳照遠
CHARLES CHAN

人物與事業

對加拿大經濟舉足輕重的家族

常小凡

每年春天，多倫多鄉村俱樂部都會爲雅佳士—何靈格（*ARGUS—HOLLINGER*）機構主持晚會。這個聚會是純男性的宴會，赴會的不單有加拿大工商界的顯赫巨賈，更有著名的政客如基辛格。雅佳士機構除了在加拿大的經濟上有舉足輕重的份量，於政治方面亦有一定的影響。

第二次世界大戰後，雅佳士機構經過麥德安和泰勒的悉心栽培下，已能與其他四個大機構看齊。當時，佐治布力克是泰勒釀酒廠的總裁，同時也是雅佳士公司的小股東。到一九七八年，佐治布力克的兩個兒子萬冠和康力在紐遜戴維斯的指導下，把屬於麥德安的股份全部購買過來。現在如果前往伊頓中心、***DOMINION***和***BITTNERS***購買東西，收看***CTV***電視台的節目，收聽***CFRB***電台，購買雪佛蘭汽車或看藍鳥棒球隊比賽，你付出的金錢有部份是進入這個龐大的機構內。

雅佳士機構維繫了父親與父親及兒子與兒子之間的友情。干拿在工商界便被大衆認爲是成功的表表者，受到不少人士的擁護及崇拜。在這個大家庭內有康力的大哥萬冠身爲太平洋公司的總裁朗維利是干拿的表兄弟；干拿的好友兼合夥人弗烈伊頓和杜布斯；其他股東還有以滿地可爲基地的韋斯特兄弟，他們與伊頓家族有姻親關係。今年五十五歲的洛速韋斯特及五十四歲的窩韋斯特都各自在滿地可控制一些投資公司和房地產。另一名合夥人是賴扶巴福，他是倫敦一名金融家，此外還有紐遜戴維斯的兒子格倫戴維斯。其他股東有狄遜陳特、約翰芬尼、彼德威爾和大衛雷納。

雅佳士機構內的董事各管理不同的業務。例如，布力克和布斯家族負責打理部份伊頓公司的產業，而韋斯特和伊頓家族則對多倫多藍鳥棒球隊較有興趣。在一九七八年時，雅佳士機構可說是當年的天之驕子。不是因爲***DOMINION***內的新鮮肉類，而是布力克和其他股東對加拿大鐵礦公司更有興趣。這些人士對銀行及信託公司亦有相當大的影響力，包括多倫多道明銀行、加拿大帝國商業銀行、加拿大摩根銀行、***HAPOALIM***銀行、斯高沙銀行、伊頓海灣信託公司、加拿大保證信託公司、國內維多利亞和威格信託、皇家信託公司及***CREDIT FONCIER***。

雅佳士機構內的董事，除了在事務上有交情外，私底下的交情亦非常濃厚。杜布斯是干拿的兒子的教父；弗烈伊頓的妻子是布斯的女兒的教母；而弗烈則是杜布斯的侄女嘉蓮布斯（網球明星）的教父。假日，他們又彼此拜訪各人的別墅。

弗烈是伊頓公司的總裁，他和另外三位兄弟一齊擁有此間百貨商場，在一九七八年，該公司的利潤是四千二百萬元。伊頓與布斯家族之間的聯繫要追溯至兩家的父親的一輩，他倆創立了***BATON***傳播機構。現時的***BATON***價值一億零五百萬元，由伊頓四兄弟擁有。直至一九八三年，他們雖然購買了屬於杜布斯的百分之二十六的股份，這四兄弟仍讓杜布斯繼續擔任***BATON***總裁一職。

格倫戴維斯對其私生活非常嚴謹，他的郵政號碼和公司的地址並沒有公開。他的父親紐遜戴維斯來自美國的俄亥俄州。紐遜除了接收了三間規模中等的機構外，他亦負責修築公路、運輸新車、借貸、製造油漆和尼龍絲襪等業務。在一九七五年，這些業務爲紐遜帶來二億元收入。紐遜於一九七九年逝世，享年七十二歲。他生前住的房屋蓋了七年才完成，而且更由俄亥俄州運來一條價值十萬元的鵝石私家車路，房屋在出售時賣得二千五百萬元。

格倫戴維斯在一九八三年前曾經歷過死裏逃生的恐怖經驗。當時，他乘坐由德薩斯州開出的加航抵達俄亥俄州機場時出事，引起火災，釀成二十三人死亡的慘劇。干拿布力克聽到此事後便立即用私人飛機接格倫返回加拿大。雅佳士機構的董事亦常遭受到意外，無怪乎兩年前，他們購買了全國最大的保安與偵探社—多倫多護衛服務社。該社的功能就如一隊私人警察部隊，除了兩千名保鏢外，他們還有裝設了無綫電的車隊。

一九六九年，格倫戴維斯的表妹凱莉絲絲被綁票，贖金是八十萬元，後得警方捕獲六名綁匪。一九七六年，約翰伊頓的十四歲女兒差點便被綁票，其他家族亦曾受到炸彈炸傷及敲詐等事情。

一九八二年，干拿聯同約翰布斯、弗烈伊頓和佐治加何拿等希望購買***FP***綫的業務，包括環球郵報，但此次投標並不成功。

曾於一九八三年離開雅佳士機構的積民，因爲在一九八二年積極支持前任保守黨領袖克拉克，在電視播放盛況時，積民高呼克拉克的名字，竟被電視台拍攝下來。干拿對擁有國內維多利亞和威格信託、帝國人壽保險公司及其他機構的積民重新加入雅佳士機構一事仍在考慮中，由於積民在選舉事上已令他們感到尷尬，因此干拿不希望舊事重演。

Santee Realty Inc.
441-2003 1262 DON MILLS ROAD SUITE [illegible] DON MILLS ONTARIO M3B 2W7

BIRCHMOUNT/ST. CLAIR三睡房，兩層孖屋，系廁所，土庫完成，巴士直達WARDEN地鐵，學校，購物方便，叫價$78500— EVA CHAN（陳太）*441-2003*或*447-9139*

ROYAL LePAGE 謝陳蓓蒔 *BESSIE TSE*
2781 YONGE STREET TORONTO, ONTARIO M4N 2H8
公司：487-4311 住宅：483-8407

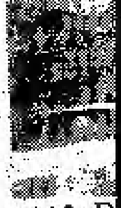
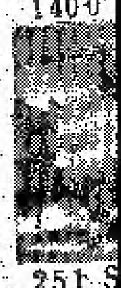
LESLIE一流地點
近LESLIE一流地點，門牌8號四睡房加客房，二廚地下室，二廚房，全部裝修完成。西人屋主，全屋保持光潔爲新。客飯廳奶白色地毯，全意大利磁磚浴厕。煤氣爐、電爐及煤氣BAR-B-Q。園藝花園和菜園，雙車房，門口巴士站，商場五分鐘步行，學校A・Y・JACKSON，剛上市，非看不可。

幾

每年由廠家推
費者目不暇給，
這些產品在面世
。研究的費用往
維持這種產品在
高達五千萬元。
推出耗費頗鉅。
產品中，十居八
運。雖然如此，
經驗豐富的廠家
事實上，一間
輯新產品及新的
國際地位。例如
UIT 玩具公司
地可舉行的博覽
訂單，稍後參加
玩具博覽會」，
四張。到了同年
SELCHOW &

（上接B1）

加拿大可口
樣的市場戰略
處方的可樂飲
個急劇地變化
社會也是日新
似。
銀行對此問
爲當通貨膨脹
農礦產品也會
的損失。雖然
但負責人的借
降。況且，出
的外國貨幣冲
，並且會繼續
當越來越多
延時，較有系
借貸虧損"項
多錢給負債人
，不過，這種
上加斤。一九
息不斷上升，
時，曾經答應
都表示無力償
超越本身資產
第三世界和其
八二年中，墨
款時，各大銀
悲劇並沒有發
降，銀行的儲
。墨西哥的外

薛
地產

442 D
1400

251 S
4500

幾種成功與失敗的產品

每年由廠家推出的新產品不單令消費者目不暇給，而且種類不勝枚舉。這些產品在面世前，都經過一番研究。研究的費用往往高達一千萬元，而維持這種產品在市場推銷的經費更可高達五千萬元。因此，一件新產品的推出耗費頗鉅。可惜的是，在芸芸衆產品中，十居八九都逃不過失敗的厄運。雖然如此，仍有不少實力雄厚及經驗豐富的廠家願意作此嘗試。

事實上，一間跨國性的公司必須依賴新產品及新的推銷手法來維持它的國際地位。例如TRIVIAL PURSUIT 玩具公司，於八二年二月在蒲地可舉行的博覽會中，只接到二百張訂單，稍後參加在紐約舉行的「美國玩具博覽會」，訂單也只有一百四十四張。到了同年十一月，得到紐約的SELCHOW & RIGHTER公司協助，才把這個頹勢扭轉過來。這間公司代TRIVIAL PURSUIT 批發產品、推廣市場，代價是收取百分之十五的專利權費用。現在這類產品已進入歐洲市場。負責宣傳的代表表示，希望今年的國際銷額能達十億美元。

創新的意念對推銷產品極爲重要。KELLOGG公司於十九世紀初推出的「冰凍早餐」——粟米片，在當時只用作病人的食物，然而發展至今，雖然仍有不少人士認爲只有熱的早餐始能給與人體一天的需要，但以緊張忙碌的都市生活來說，粟米片則是最方便快捷的早餐。不過，這類產品在一九三九年才推廣至英國市場，而阿根廷更要在一九七零年才有KELLOGG出品的粟米片在市面發售。在其他國家宣傳產品不單能推廣該產品的銷路，而且可以增加營業額。

一件新產品必須有它的獨特之處，並且最好能讓消費者明白及熟悉它的特點，VOLKS WAGEN在推出的年日中，只售出兩部BEETLES汽車，但到了一九七零年的燃油危機，消費者才洞悉BEETLES車輛的省油功能，不單令VOLKS WAGEN財源廣進，而且促使其他車廠出產小型車。爲此，很多大機構不斷研究新產品，除了增加收入外，維持原有的領導地位亦同樣重要。例如PROCTOR & GAMBLE 和 GENERAL FOODS 是盒裝貨物行業的領導者，而IBM更是今天個人電腦行業的表表者。

雖然利用科技可創造更先進的產品，但透過現有的物品來引發新的概念亦會帶來同樣的功效。早期的"美國快速信用咭"（AMERICAN EXPRESS）只是身份的象徵，到後期卻發展成一種保險，而現在更可按消費者的需要來使用這種信用咭。VISA信用咭的出現可說是「美國快速信用咭」的勁敵，VISA吸引人之處是它可以分期償還款項。

一件物品的改革可能會帶來另一種物品的出現。例如價格低廉的旅遊費用與旅行團便打開了「食物」的銷路，零售商可以以佣金的形式售賣外國產品，進而增進利潤的收入。就算新產品符合成功的條件，但仍有很多隨着年日而被淘汰。紐約有一間博物館專收集此類產品。在博物館內你可看見雀巢公司耗費五千萬元的產品。這所博物館就如一座紀念碑，負責督策人們繼續努力創新，因爲「從來沒有出過任何錯誤的人，永遠不會創造新事物」。

（上接B1）

加拿大可口可樂公司將會使用同樣的市場戰略在美國推銷經過改良處方的可樂飲料。這是因爲美國是個急劇地變化的國家，而加拿大的社會也是日新月異，與美國甚爲相似。

銀行對此問題並不太感興趣。因爲當通貨膨脹時，這些國家出產的農礦產品也會升值來彌補通貨膨脹的損失。雖然借貸是以美元交易，但負責人的債務之貨幣值則不斷下降，況且，出口貨品的價格在堅挺的外國貨幣沖擊下，不單屹立不倒，並且會繼續爬升。

當越來越多的借貸成爲爛賬及拖延時，較有系統的銀行開始設置"借貸虧損"項目。其他銀行則借更多錢給負債人來幫助他們償還利息，不過，這種做法只會令負債人百上加斤。一九八一年來，美元與利息不斷上升，但物價反而下降，這時，曾經答應支付高昂利息的國家都表示無力償還，大銀行唯有借出超越本身資產和儲備金的數額給與第三世界和共產黨國家，到了一九八二年中，墨西哥宣佈拖欠巨額欠款時，各大銀行都非常驚惶。幸好悲劇並沒有發生，因爲美國利率下降，銀行的儲備金流動性得到改善。墨西哥的欠款亦可延至另一個日期繳交。

與此同時，美國聯邦、外幣對換審查員和***FDIC***一起設立一個"相互代辦委員會"（***INTER-AGENCY COMMITTEE***）來審查銀行的資料，改善審核標準，估計在美國銀行內的大型外國借貸及訂立一個合理的借貸利率，這個委員會每星期開會一次。至此，每個外國負債人都被政府指定審查信用，同時，所有銀行亦要經常向政府報告這些借貸的狀況。這樣，銀行便不用借出超越本身的資產數額。而且這個方法亦可令銀行的財務報告者更爲可靠。

一九八二年開始，差不多每人都希望美元下跌，但日子在一天一天地逝去，美元卻繼續上升，原因有三：

(1)美國政府的赤字如火箭般上升，自由市場的美國存款利率則下跌，華府只有吸入外國基金來維持他們的需要。如此美國不單需要維持其與外國的利率，而且回流美國的美元是以購買華府財政部證券的方式購入。

(2)由於強勁的經濟、受人尊敬的總統、流動性極高的金融市場及嚴謹的國防措施，美國順理成章成爲人們投資的天地，當金銀價格下跌，受人歧視的美元又再次成爲人們爭相擁有的對象。

(3)經常爛尾的外國銀行借款。

當歐洲市場到達三兆的數字時，這個數額並沒有再增長，這是因爲導致歐洲美元泛濫的來源已枯。而且美國亦不再印銀紙並停止售賣額外金錢往外國。***OPEC***的組織在八一年末已不再在歐洲市場投資，部份原因是油價下跌，再加上伊朗和伊拉克的戰事，他們正面對赤字擴大的危機，除去了第一及二的情形後，餘下的來源——最新投資利息，已不能起什麼作用。

隨着歐洲市場變得停滯不前，另一項危機已在開始醞釀，那就是經濟衰退，利率上升、國際銀行系統崩潰及產品價格下降，令不少第三世界負債者支持不住。價值四兆元的借貸正步向毀約的階段。各大銀行只感到愛莫能助。去年五月，美國七大銀行之一的伊利諾斯州立銀行在短短的三天內便倒閉。美國華府立即注入四億五千萬元來搭救這所銀行，因爲一間銀行的倒閉，可能牽連其他二百間美國銀行和數間歐洲銀行，不過，政府給銀行注入儲備金製造新的難題，因爲這筆款項原可作爲商業用途，但現在不單不能隨便動用，並且使利率不斷上升。

直至一九八四年八月，中央銀行始明白挽救銀行需要包括三種成份：

(1)保持美國利率下降能阻止經濟衰退。

(2)把大部份的第三世界銀行債款由美元轉爲其他貨幣，這樣便可減輕美元的壓力。

(3)歐洲中央銀行爲了保護自己的貨幣而紛紛兌換美元。

到了九月，履行拯救銀行的計劃終於實現了。美國聯邦政府購買了大量國庫券，以後的三個月，美國國庫券的利率跌至七點六厘，利率亦從十三厘下降至十點七厘。到一九八四年尾，聯邦基金金（銀行向政府購買額外儲備金的利率是六年內的最低點）。

之後，墨西哥的一萬億美元債款，在重寫借貸合約時，各大銀行可以把屬於他們的債款轉回自己國家的貨幣，這即表示，價值一萬億元的債款已變爲不同貨幣如英鎊、馬克或法郎等貨幣。

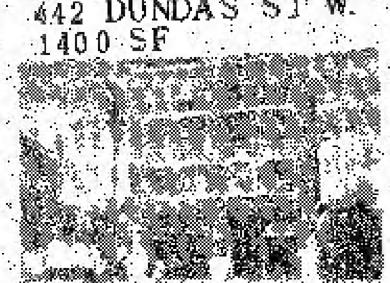
只要油價上升，這些計劃仍是會失敗的，不過，由於油價下跌，這不單令世界性的通貨膨脹率減低，亦改變所有貨幣的流動性。因爲油價下跌一元，便可有五十億用在其他地方。要讓銀行穩立數十年，並不是易事，時間、創造性、勇氣不能缺一。

薛洪崑地產公司
H. K. SIT REALTY LIMITED
484 DUNDAS ST. W.
TEL:977-0630

旺舖招租 合各行生意

442 DUNDAS ST W. 1400 SF

259 SPADINA AVE 18000 SF

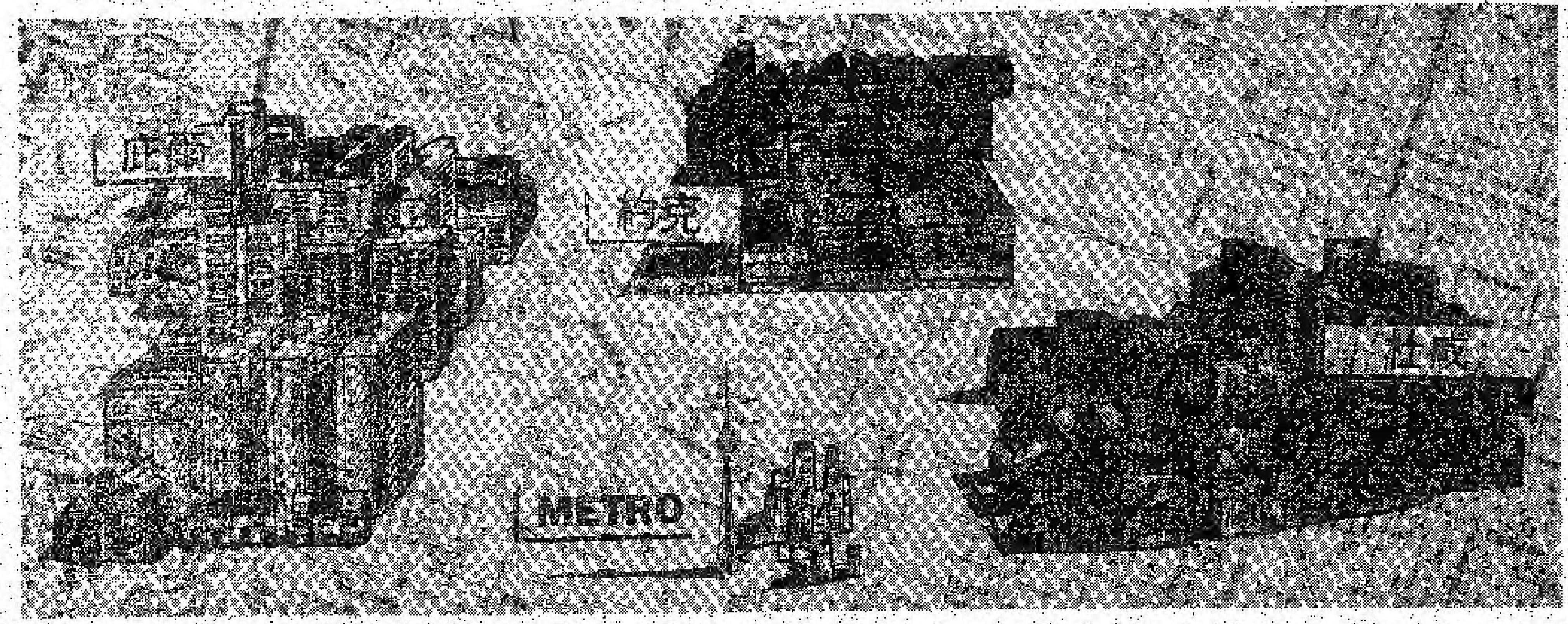

251 SPADINA AVE 4500 SF

293-299 SPADINA AVE 9000 SF

新世紀地產
NEW CENTURY REAL ESTATE CORP
430 DUNDAS ST. WEST SUITE 202-203 TOR 593-9305
忠誠爲大衆服務
電腦系統化
地產買賣 大小按揭 產業管理
策劃發展 投資移民 屋值估價
本公司職員通國、粵、英、越、滬、閩、台等語言。
誠聘地產營業代表，有及無經驗均可，或欲新加入本行人仕專人輔導，佣金特優，設備及制度良好，設有專用停車場，請與萬榮業先生聯絡。

◈ 青雲

大多市全盛時期已



全盛時期的大多市再不復見。人口逐漸的流，工作日益減少。據統計顯示，八四年大多市人口只有二百一十萬人，比起七六年還少了百分之零點七五。而工作方面，在短短的三年內（八一至八三年），減少了七萬個。雖然，上月統計失業率微降，但未能彌補於萬一。

圍繞着大多市西面的庇爾（*PEEL*），北面的約克（*YORK*）和東面的杜咸（*DURHAM*）三個地區，卻享受着史無前例的繁榮。自從一九七六年起，這三個地方的人口平均增長了百分之三十五。總人口一百一十萬人。建築業方面，約克在八三年的發展比八二年增長百分之七十二；庇爾增長了百分之三十；而杜咸也有百分之四點七的佳績。

建築業中的住宅發展更是凌厲。約克在八三年的數字比八二年上升了百分之七十二，而杜咸和庇爾也分別上升了百分之四十六點七和三十六點七；大多市則只有百分之十二點八。

無可否認，大多市人口外流和工商業退縮，是庇爾、約克、杜咸迅速發展的原因。誠然，以前被公認為大多市郊區的地方越來越生氣勃勃。在西面的密西沙加，有設計得井井有條的*ERIN MILLS*和*MEADOWVALE*住宅區；在北面的約克區有曾是全加最富裕的麥錦（*MARKHAM*區），百萬元巨宅的*KING'S CROSS CIRCLE*和發展得如火如荼的桐山（*THORNHILL*）；而在東面沿着二號公路，有以核子發電廠著名的白家寧（*PICKERING*）市，汽車城奧沙華（*OSHAWA*），阿積士（*AJAX*）和韋比（*WHITBY*）等等。

以上各市都有大多市沒有的空曠地皮，例如偉瀚鎮（*TOWN OF VAUGHAN*）擁有五千畝地皮可作工業用途。另一方面，大多市所擁有的，那些市鎮不單擁有

，而且更好，如
、龐大購物中心
中心等等。還有
多市平宜，如一
售價，可以低至
便宜達二萬元之
除了屋價不高
暖費用也便宜（
設備較佳），所
那些地方生根。
房屋便宜，不
連一早擁有土地
變得富有。就拿
的占士而言，他
一萬三千元的價
*ES AVE*來
的地方買了四十
他以十萬元出售
遷到較北一點的
*E*的農地居住，
繼出售。現在他
*PLE*市附近的
又開始大興土木
次北上，才可
遙無計劃的地

鍾偉雄地產、保險代理

汽車，房屋
商業，人壽

585-2293

294 Spadina Ave.,
Suite 299 Toronto, Ont.
（嘉禾戲院對面）

保險期滿 免費重估

多市商場新盤上市

年租淨收：	售價：
$130,000	$1,350,000
$100,400	$1,250,000
$ 63,000	$ 760,000
$ 77,000	$ 860,000
$ 52,000	$ 470,000

另有大小商場多個請電查詢

旺財生意

*BELLEVILLE*市中商業區西餐館有酒牌 年銷百多萬，租約佳，前途極佳

*KITCHENER*市中西餐館，年銷四十萬，祗售十餘萬

施可地產有限公司 K. SEE REAL ESTATE INC.
RESIDENTIAL • COMMERCIAL • INVESTMENTS

★生意頂讓 ★樓宇租售
★投資按揭 ★地產買賣

MLS TEL: 977-0578

• 柏苑高尚柏文出售 •
ONE PARKLANE CONDOMINIUMS
一睡房由十萬元起
二睡房由十二萬九千元起
三睡房由十六萬九千元起
步行五分鐘至唐人街收租或自住最合理想
請電：施元 DANNY SEE 977-0578
K.SEE REAL ESTATE INC. REALTOR

新址：
500 UNIVERSITY AVENUE
SUITE 618
TORONTO, ONTARIO
CANADA M5G 1V7

259 BROAD
TORONTO,O

近東區華
埠兩廚兩
廁

自住或分租均可
書房，送爐頭雪
場，價八萬三千
張樹勳 465-24

地鐵站
三睡房

半獨立，兩廁
部新保暖窗，
車房。
甄志雄 465-2

近芝蘭市
場商舖

正芝蘭東街，
一睡房柏文，
錶，容易管理。
爐頭雪櫃。屋
包威廉 465-2

LL
有以
IC
沙華
AJ
）等
空曠
O
千畝
，大
擁有
諮
餐館
，
年銷

時[illegible]已成陳跡？

，而且更好，如蔥綠的高爾夫球場、龐大購物中心、清澈湖泊和娛樂中心等等。還有，那裏的房屋比大多市平宜。如一所新獨立的房子的售價，可以低至七萬元，較大多市便宜達二萬元之多。

除了屋價不高的，地稅和冬天保暖費用也便宜（因爲新房子的保暖設備較佳），所以吸引不少家庭在那些地方生根。

房屋便宜，不單使很多人受惠，連一早擁有土地的農人也在朝夕間變得富有。就拿一位現年七十多歲的占士而言，他在一九四三年以一萬三千元的價錢在***STEELES AVE***夾***KEELE ST***的地方買了四十畝農地，十年後，他以十萬元出售給發展商，之後搬遷到較北一點的七號公路夾***JANE***的農地居住，不久又以六倍的價錢出售。現在他居住在更北的***MAPLE***市附近的粟米田園，而那裏又開始大興土木。相信他此次要再次北上，才可逃避城市的擴展了。

毫無計劃的地方發展會帶來不少問題，如交通擠塞、公共設施不足和治安問題等等。庇爾政府的建築師柏遜斯就十分強調城市計劃的重要性，特別是他們正預計密西沙加的人口將會從現在的三十五萬增至２〇〇〇年的七十萬。

約克的政府官員莊史葛也認爲城市計劃對一個增長迅速的城市十分重要。「可幸，」他說：「我們不會犧牲公共設施而任意准許地方發展的。我們經過週詳的城市計劃，所以才有今天位於約克南部的電腦工業和北部的郊外環境。」

另一位約克行政官卜福恒也同意莊的說法。他道：「我們的夢想是希望建立一種生活方式，使住在約克的可以在本地工作，還可以得到海闊天空、自由自在的感覺。」

杜威地區的發展不及庇爾和約克的迅速，但她的主席哈利文說：「我們什麼東西也有。在十年內，我們的發展將會比大多市一些地方更繁榮。而以現在來說，你可以在韋比市買一所非常漂亮的房子，而價錢卻比大多市的便宜二萬至五萬元之多。」他繼說：「住在杜威區的居民不但可以在這裏安居樂業，還可以在本地工作。」

雖然以上三處地區吸引不少來自大多市的居民，但蓬勃發展背後畢竟有其弊端─學校、醫院不足、交通滯塞和社會問題等。

以庇爾地區而言，有些地方的臨時學校多於永久學校，因爲學生自六九年的五萬增至八萬二千，所以有些學校本來只有三百人的，突然需要容納五百之數，使到課室洗手間和運動室，也有人滿之患。一所名叫***NOTRE DAME***的中學卻迫着要在一所以前是小學校舍的地方上課。

在約克區，學校缺乏是一個問題，有爲數達百分之四十的獨立學校學生（***SEPARATE SCHOOL STUDENTS***）要在臨時架上鋁板的學校上課。更甚的是，爲了應付學校的短缺，兩萬名學生還要每天乘巴士到別處去上課，使很多家長和教師不滿。一名住在麥鎗的母親說：「我們搬到麥鎗的原因是因爲我們以爲是一處培育家庭生活的好地方，可是現在卻要孩子們跑到老遠去讀書！」

杜威教育局也指出學生擠擁情況將會達到危機程度，要省撥款設立新學校和改建舊校。教育部長黎發加說：「一定要在十年內興建，解決這個問題。」

除了學校外，位於庇爾的醫院也不夠，例如在八三年，一所醫院曾有八萬五千個病人的紀錄。

交通方面，七號公路比以前更擠塞，特別是上下班時間，更是嚴重。四〇一公路也因此地的發展而常有車水馬龍的情況出現，而公共交通工具亦甚缺乏。

除了交通、醫院和學校等設施不足外，社會問題也隨城市的繁榮而增加。庇爾一位政府官員說：「身爲大多市的鄰居，很多罪行會溜到我們這裏來。」除此以外，大多市北面的約克區正要解決幼兒園缺乏的問題，而杜威除了幼兒院缺乏之外，還要應付隨人口而增加的各種福利問題呢！

蘇明漢實業 JAMES SO REALTY LTD.

259 BROADVIEW AVENUE, TORONTO, ONT. M4M 2G6 電話：465-2412

5638 VICTORIA PARK AVENUE, WILLOWDALE, ONT. M2H 3B2 電話：499-4200

近東區華埠兩層兩房

自住或分租均可，完成土庫有廚房書房，送爐頭雪櫃，近交通學校商場，僅八萬三有得講。
張尚勳 ***465-2412 299-3777***

誠聘地產從業員

本公司總行位東區華埠，分行位新世界酒樓商場，地點一流，設備齊全及電腦化，待遇優厚70％－90％，設訓練班教導初入本行之從業員，以身作則，收效顯著。歡迎全職或兼職，有無經驗均可。請電 蘇明漢
總行 465-2412 分行 499-4200 住宅 292-2134

愛幽靜三睡房平房

KENNEDY／SHEPPARD，幽靜住宅***45***呎×***111***呎地段，完成土庫，送爐頭雪櫃、洗衣機，十一萬。
羅卓明 ***499-4200***

地鐵站三睡房

半獨立，兩廁廚房出後園露台，全部新保暖窗，近學校買物交通、[illegible]。
鄭志謙 ***465-2412 463-0939***

新鮮魚舖生意承讓

VICTORIA PK./VAN HORNE 繁盛大商場內三年新西人魚舖每周生意四千，地理甚佳，店主因病割愛，連生財用具，租約好，割價九萬九。
黃卓祺 ***499-4200 292-7424***

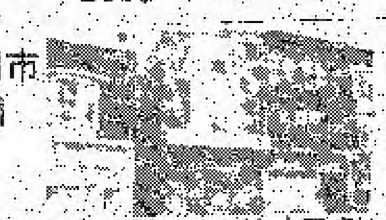
士加堡七大房全磚屋

四大睡房，數分鐘巴士到地鐵站，材料及設計一流，兩全廁，兩露台，一級保暖鋁窗，家庭廳有壁爐，十二萬三。
黃寶珠 ***465-2412 362-3161***

密西沙加城市屋

兩層三睡房，好保養，設備良多，近學校商場公園GO車站、巴士站，送爐頭雪櫃鋁片窗簾，新裝修，完成土庫，六萬二。
譚成超 ***499-4200 265-4067***

近芝蘭市場商舖



近芝蘭東街，樓下商舖，樓上兩個一廳房柏文，分門出入，煤氣電分錶，容易管理。新暖爐新電線。送爐頭雪櫃。屋主取回***10¾***％銀期。
何威樂 ***465-2412 441-6137***

近通宵車半獨立兩睡房

四萬二千五，兩層五房，新裝修，近交通學校公園，新地氈，十分抵買。
冼漢 ***499-4200 291-4524***

東華埠排屋

三睡房，整齊屋宇，有泊車位，送四件電器，十一厘半息，只五萬九。
陳鎮平 ***465-2412 977-1967***

年餘新大屋離國急售

屋主調職割愛，四大睡房，三廁，家庭廳，共二千餘呎，設備良多，叫價與建築中之新屋相同，認真抵買十五萬三。
盧民偉 ***499-4200***

在矛盾夾縫中的高尚柏文

◆曜馬

城市生活對一些人來說具有無限吸引力。特別是那些過慣香港夜生活的，若初來住在市郊總有點不慣，恨不得馬上跑回"老家"，"嘆番一下"。

130 *CARLTON* 商住大廈位於市中心（*CARLTON* 夾*JARVIS STS.*的東北角）是另一個不需回"老家"而可以享受城市生活的住址。

說到城市生活，不離看戲、上館子、行公司或享舞榭歌台之樂，而以上種種，在130 *CARLTON*周圍不難找到。

喜歡看西片的，可以徒步到附近的*CARLTON CINEPLEX*去，那裏有各國不同影片放映。偏愛"藝術"片的，可以沿着央街南下，可能有意想不同的收穫。若看唐片的話，就沒有這樣方便了，非要乘車到唐人街"幫襯"不可。

上館子是中國人的習慣，也是一種飲食的藝術。若喜歡食法國餐、意大利薄餅或荷蘭食品的話，可到附近的雪本街（*SHERBOURNE ST.*），那裏是著名的"國際為食街"，每到華燈初上，不難看見一群群衣香鬢影人士，在那裏流連。可是，那些食肆比起唐餐貴上幾倍，一個法國餐動輒要十多元，若加上一杯在手的話，每人一餐的費用可能是普通人一天的工資呢！喜愛唐餐而希望有所選擇的話，到唐人街去吃個飽，順便在那裏逛逛公司，買點餸菜，也是不錯的主意。

若對逛唐人街沒有興趣，可跑到130 *CARLTON*附近的*COLLEGE PARK*購物中心去，那裏本是舊伊頓百貨店，現改裝為佈置高雅的中型購物中心，內裏專出售各式各樣的名貴貨品，如名貴的傢俱店*DE BOERS*；即使腰纏萬貫的話，在那裏一個下午也可以化掉不少"身外物"。

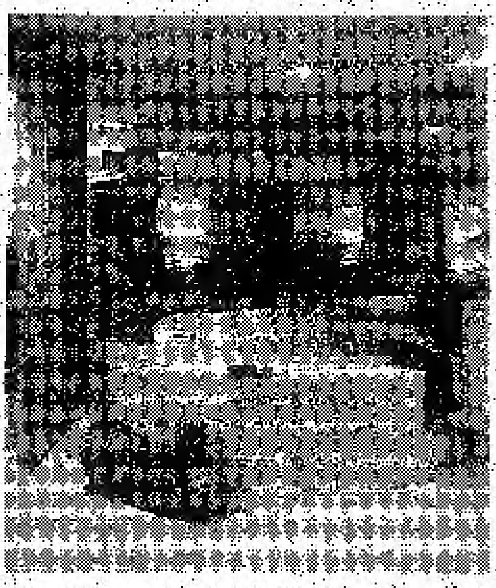
*CARLTON*附近的夜總會，歌廳林立，可以夜夜笙歌，說不定消解不少鄉愁。

另外要一提的是，那裏附近有不少"職業女性"流連（特別是黃昏後的*JARVIS*夾*GERRARD*地段），對住在附近的居民，可能帶來不便。

*CARLTON*是六種單位中最大的一款，面積有二千五百三十一方呎，而售價由二十七萬九千元起。每月的管理費是五百二十三元（不包地稅），其中的服務或設施包括二十四小時保安、代客泊車、游泳池、會議室、派對和桌球室等。

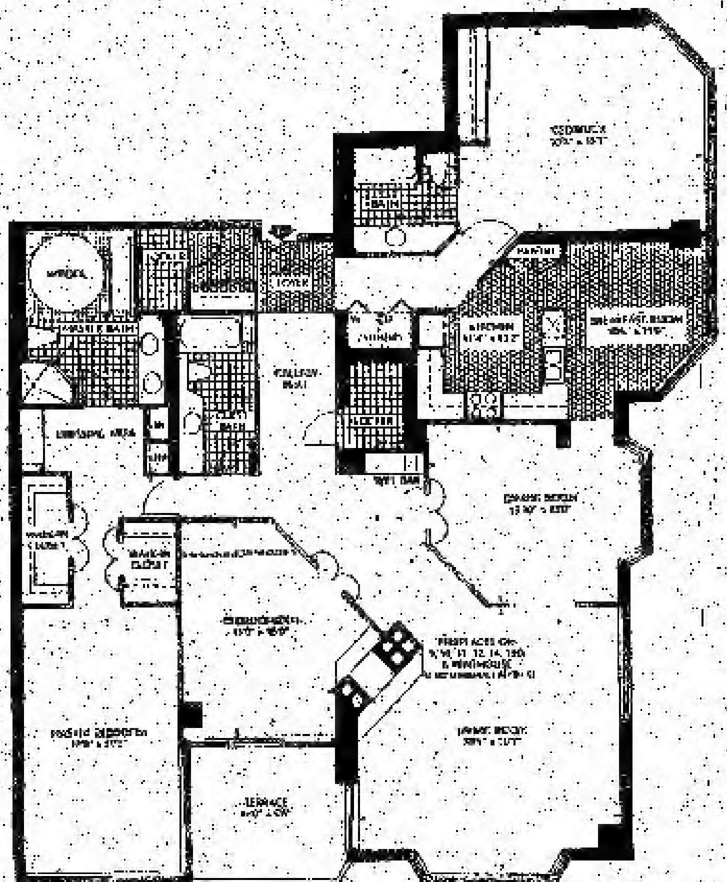
*CARLTON*型的單位位於大廈的西南角，所以可謂位置不錯。而模型單位據說獲得一九八五年最佳室內設計*SAM AWARDS*獎。大門一入口是一條滿鋪雲石磁磚的前廊，從前廊直入是一個畫廊，畫廊盡頭的左面是酒吧間，酒吧間轉左是一個二百多方呎的飯廳，內有弧形大窗，可遠眺碧綠的安大略湖水和樓下的青翠的*ALLAN*植物公園，可惜大煞風景的湖邊煙囱卻把美麗的圖畫破壞了。

客廳後面是一個廚房和早餐房合併的地方，L字形的荷李活式的厨櫃，配上米黃的磁磚和早餐房邊的奶白窗簾，使人有點高雅脫俗感覺。內裏的雙頭洗碗盆、三門雪櫃、洗碗機和電爐等，都使"一家之煮"倍添不少方便。



室內豪華噴漩浴池

大廈其中一個會議室



從厨房的側門可跑到後面的一個寬大，面積二百七十多方呎的套房，套房一邊設有一列高身大窗，使房間照得光燦奪目。

若嫌套房不夠大的話，可跑到另一邊的主人套房，那裏有一個滿鋪雲石磁磚的巨型浴室，圓形、設有可供數人用的噴浴池，配上旁邊的香木坐椅、花灑間、雙頭洗手盤和在外面的更衣室，另有內進男女衣帽間。

除了以上的設備外，主人套房的一邊還可通往一個處於中央的露台，夏日躺在那一百多呎的方形露台，一面遠眺點點帆影，一面喝些冰凍甜酒和欣賞喜愛的音樂，的確別有一番風味。

若覺得太陽浴不合口味的話，可跑到後面的書房去，那裏有一個鑲玻璃的壁爐，可以在炎冬季節，倚在和暖的爐旁，閱讀自己心愛的讀物。

不愛閱讀而喜歡交際的，可以約三兩知己，在書房側的三百多方呎客廳裏，天南地北，說個痛快。談得倦了，可以坐在弧形大窗旁，看着多市醉人的夜色，或倚在與書房相通的壁爐邊，編織自己的理想樂園。

若有興趣人士，可到那裏的大廈參觀，或致電961-4973與*LENORE McGOVERN*聯絡。

柏文招租

麥西沙加SQUARE ONE

新大廈潔淨，冷暖氣，月租$685／交通購物便，

三房二廁，適合家庭居住。

電：273-6138

寶華地毡

寶華裝修

想鋪地毡呀！ 請到寶華喇！

寶華地毡字號老－寶華地毡手工好

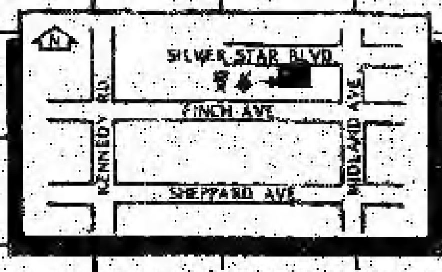
承接一切裝修工程－柏文改裝

土庫間格

磁磚 油漆 牆紙

大小工程 免費估價

信譽可靠 寶華公司



292-6474

50 SILVER STAR BLVD.,
UNIT 205

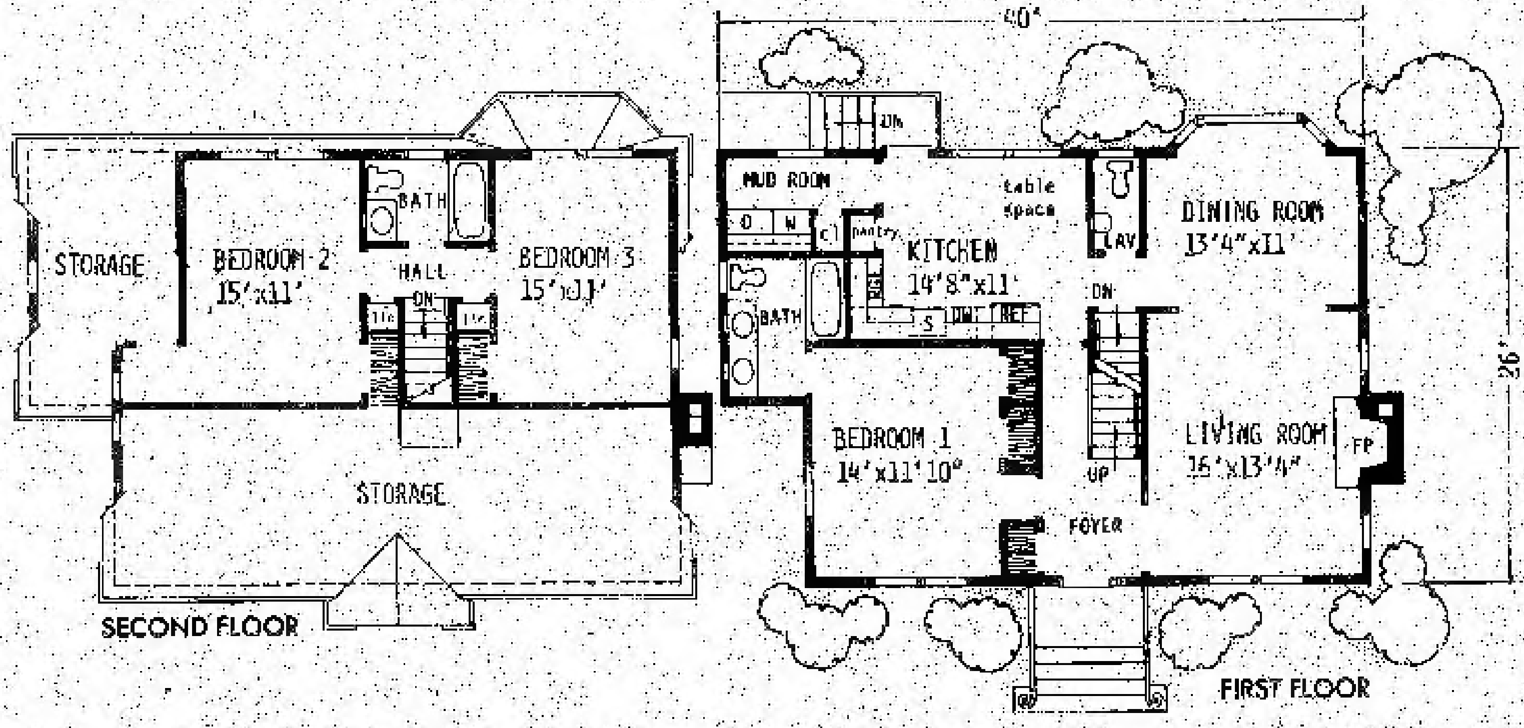
房屋設計

適合中等家庭的房屋設計

上圖的房屋雖然看來古老一點，不過對於經濟不太寬裕的家庭來說，這幢房子可說是最適合不過了。房屋寬四十呎，各層的面積爲一千五百平方呎，爲任何一個選擇這房屋爲家的家庭提供不少空間及貯藏雜物的地方。

從藍圖來看，房屋內最重要的特色要算進門的走廊，因爲除了省回不少地方，亦增添了設在一樓的房間的幽靜。走廊有一道可通往二樓及地庫的樓梯，飯廳的弧形窗，更使該室生色不少。洗衣房的側面設有一扇可通往後園的門戶。而具備鄉村味道的廚房，面積非常廣大。

二樓的睡房設有所有家庭需要的設備，而且還加設額外的浴室衣櫃和貯物室。這所房屋非常適合有孩子的家庭和退休人士居住，因爲空間雖多，但不難打理。



置地實業
LANDMARK REALTY INC.
299-1818

GERRARD & MAIN上居下舖，家庭生意，面對學校，附近獨一店舖，東主多病，割愛求售，機會難逢，只售八萬餘。

唐顯鋒 RONNIE TONG
4142 Sheppard Ave. E Agincourt, Ontario Canada M1S 1T3

聯和建築裝飾工程有限公司
UNITEDWELL LTD.
CONSTRUCTION, DECORATION & STORE FIXTURE

專業設計　　滿意服務

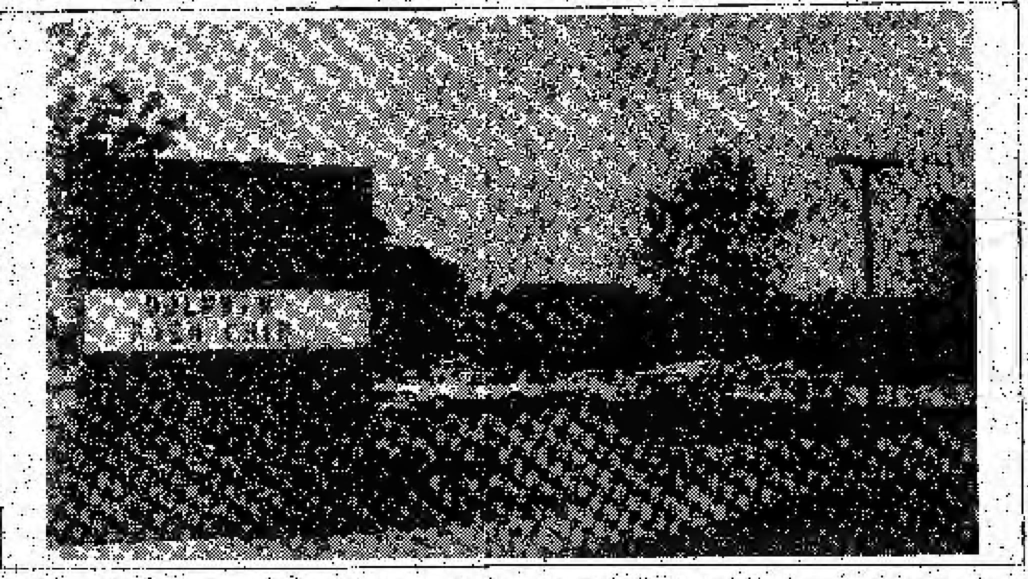
承造一切商業住宅設計工程

100 CARLAW AVE TOR. ONT.
461-3632　461-2616

認識城市

瑪坊：二萬八千人口的中產階級社區

十九世紀末期，位於士嘉堡內的瑪坊（*MALVERN*）只住一百二十五人。當時的麥錦路（*MARKAM RD*）和雪拔路（*SEPPARD AVE*）交界，竪立了十五間房屋、五金舖、鐵匠舖、酒店、馬車廠、郵局和教堂各一間，以及兩間商店。在其中的一條街道上更建立了一座極具規模的會堂，活動如政治會議、跳舞、戲劇、音樂會、宴會和講座都可在此會堂舉行。



今天，瑪坊村已變成了一個擁有二萬八千人口的社區。根據一九八一年的人口統計，這社區有百分之四十八是來自英國；百分之二來自法國；來自不同地方的佔百分之四十三；而來自多個地區的則有百分之七。其中有百分之七十九以英語爲母語；百分之一點二說法文；百分之二點一說意大利文；百分之零點四說葡萄牙文；百分之三點五說中文；百分之零點八說德文；百分之十三說其他語言。瑪坊的宗教派別亦非常多，有百分之四十四是基督教；百分之三十一是天主教；百分之二是東正教；百分之零點四是猶太教，無宗教者佔百分之七點五；其他宗教佔百分之零點零二。

瑪坊在城市策劃的報告內被形容是一個"逐漸成長、以家庭爲主、夾雜少數民族在其內的中產階級社區"。

瑪坊擁有六千八百八十頃土地，在一九五〇年中期，由一些農夫及加拿大按揭及房屋協會的地主負責購買和開荒。當時的目的是要控制地價及建造價錢合理的房屋。到了一九六〇年代中期，安省土地機構承付了百分之二十五的土地，於是他們便開始計劃及發展瑪坊的社區，直至一九七〇年代末期，瑪坊的房屋都以長期租約、部份無利息借貸和津貼形式售賣。

住在瑪坊的居民，由於齊心合力向士嘉堡教育署請願，要求開辦多一所學校，而使該社區變得更團結，*EMILY CARR PUBLIC SCHOOL*是瑪坊唯一的學校。由於人口漸增，就讀該校的學生也變得越來越多。居民有見及此，便向士嘉堡教育署提出要求，結果，*ALEXANDER STIRLING PUBLIC SCHOOL*已於去年開辦。一九八三年，瑪坊社區得到市議員孟甘穆莉的協助，要求多倫多交通局延長艾靈頓大道巴士的東行綫，可惜遭到拒絕。該區的居民若想前往多市市中心是非常不便的，雖然現時已有計劃設置交通綫連接士嘉堡新落成的快速鐵路綫，但居民仍希望在目前有特快巴士。

除了這些困難外，另一項難題是郵政服務，據一位住在瑪坊的居民透露，當他在八二年八月遷往此區時，加拿大郵政局告訴他只要行人道建築妥當，郵政服務便會即時生效。到八三年春季，郵政局才在街角豎立一些郵箱。現時還有二千戶家庭需要親自前往郵局收取郵件。此外，瑪坊只有數間商店，不足以應付有二萬多人口的社區。士嘉堡政府曾通過在該區興建購物商場，由於經濟停滯不前，建設百貨商場的計劃也被擱置下來。

一九八零年，在瑪坊居民的後院內，發現了含量極低的輻射性泥土，於是聯邦政府提議把這些泥土移往大多市動物園的北面，後經那地區的居民抗議和反對，最後的決定留待商議。

雖然瑪坊存在着不少問題，但居民仍喜歡住在那裏。

加拿大土地爭奪戰

◈煒寒

加拿大歷史 CANADIAN HISTORY

上期開始談到白人在新大陸如何拓展殖民地，而法國對新殖民地加拿大的發展卻一波三折，法王命包卓調查加拿大發展緩慢的原因，包卓舉出四個理由：依拉瓜人、蚊蟲、橫渡大西洋及嚴寒的冬季。

在未談依拉瓜人爲何是法國發展加拿大的最大障礙之前，我們略談其他幾個原因。如果喜歡野外郊遊的朋友，一定明白蚊蟲爲什麼會成爲一大障礙，甚至列在橫渡大西洋和嚴冬的前面。對一些敏感的歐洲人，被蚊蟲叮他們一口，可以整隻手臂腫起，又怎能使法國人卻步不前。

各位一定會奇怪印人又如何抵禦蚊蟲呢？我們俗稱他們是紅番，是以爲他們的皮膚是紅色的，其實祗抗蚊咬便全靠這種紅色的顏料。此外，這種顏料更可以抵擋日光，他們原非"紅"人。其次，對横渡大西洋的風險和加拿大的冬日，相信不用解釋，讀者也可以想像得到徹這種真正開荒年的苦況，更何況當時的法國生活水準，在歐洲是數一數二的，生活舒適，誰會捨棄溫飽的生活，拿生命作賭注，甘願去吃這種苦頭。

現在我們回頭詳細分析最重要的一個發展障礙－依拉瓜人。在上期我們提過答柏罕曾與曉倫族結成聯盟，防禦依拉瓜人，這樣依拉瓜人在加拿大的貿易方面分不到一厘一毫。於是依拉瓜人轉向荷蘭人，幫助荷蘭人發展在毛哈谷和北紐約州附近的毛皮貿易，後來該處已再無野生動物可以供應毛皮的需要，依拉瓜人唯有向北侵佔曉倫族的領地（此段史實會在以後詳細介紹）。現在不談事情的經過，只談事情的結局和對法國殖民地加拿大的影響。

曉倫族和依拉瓜族展開了長達十年的大戰，於一六四九年，該場戰爭進入了高潮，依拉瓜人消滅了曉倫族。這時加拿大這片殖民地的生存，便完全操在依族手上。依人切斷了滿地可的毛皮供應，使毛皮公司倒閉，這種情況在一直持續到一六五〇年代，直至一六六〇年，情況漸轉絕望，法王終於決定正式介入，以武力保存了它的殖民地。新法蘭西在一六六三年正式成爲法國一個皇家省份，而私人商業控制殖民地的時代亦終成過去，也由於依拉瓜人的恐嚇才使法國王室再一次掀起對新法蘭西的興趣。這次的主腦人是法王路易十四和他的首相哥拔（JEAN－BAPTISTE COLBERT）。

引起法王和哥拔興趣的主要原因是英國和荷蘭在殖民地政策上的成功。在此簡單介紹英國殖民地在北美新大陸上的收獲。此時新法蘭西的人口只有三千，而新英倫已有人口四萬，建立了務農的基地和造船工業，英國漁船在美洲海岸一帶作業，將農產和漁產售與西印度群島的蔗糖農場，供應黑奴的食用（這些黑奴是從非洲運往這些島嶼工作的）。英國人的農產和漁產換來蔗糖，蔗糖被運回英國本土製成甘蔗酒（RUM），而甘蔗酒則被運到非洲換取更多黑奴，新英倫不但與西印度群島建立了貿易關係，並且成爲英國本土的一個重要農業原料供應站。新英倫所產的蔴樹和橡樹更支持了英國海軍的建立，蔴樹製成的繩和橡樹製成的船桅都是製軍艦的必需品。另方面新英倫的人口增加，對英國本土的工業產品的需要，使它成爲英國工業界的一個重要新市場，而這類殖民地與本土所建成的貿易制度，使後世的經濟歷史學者，稱之爲殖民地商業主義（MERCANTILISM）。

由於新殖民地能有富強本土的潛力，使哥拔產生爲法國建立一個殖民地商業系統的信心。在一六六三年，哥拔遣派泰倫（JEAN TALON）前往加拿大重整它的經濟發展，目的是使加拿大脫離毛皮的依賴，發展造船業、礦業和農業等。但在發展各業之前，新殖民地必需增加人口，於是法王送來大批年輕婦女、罪犯、走私犯等。

泰倫開始發展農業，種植蔴樹，還有發展製鹼業作爲肥料。但他的努力沒有成功，主要是由於天氣嚴寒，農作季只有六十天至九十天左右。雖然這些新政策沒有成功，但毛皮貿易卻仍然一枝獨秀，此時法國沒有其他選擇，唯有發展毛皮業。但要發展毛皮業，便得向西拓展疆土，而使加拿大必須與北面英國人和南面依拉瓜人展開戰爭。在十七世紀末期，這片法屬殖民地就在戰爭中渡過。

法國與依拉瓜人方面的戰爭，主要爭取毛皮貿易的控制權，本來在依人消滅了曉倫族之後，依人希望取代曉倫人的地位，成爲毛皮業的經紀，但法國人卻決定取消這個經紀制度，和內陸的印人獵戶直接交易。法國商家決定取道渥太華河，上溯佐治亞灣（GEORGIAN BAY），從佐治亞灣可以直達上五湖區，與西印人各族直接交易。

由於依拉瓜人當時只控制下五湖區，法國人的行徑使他們的辛苦耕耘，得不到任何收穫，而英國人在一六六四年戰敗了荷蘭人，並接收了她的殖民地新亞姆斯特丹，於是英國人便支持依拉瓜人對抗法國人。大戰持續了大約三十年，在十七世紀末依人才簽了城下之盟。

而英國方面，從新英倫所派出的軍隊，也曾發動過一連串的攻勢。在一六九一年，魁北克市的冰雪，迫使英國人撤退，在一六九七年，法國不但保存了加拿大，而且新法蘭西的疆域更拓展至密西西比谷。

（下轉頁12）

市議

市議員與多倫多市
關係非常密切，彼此
多市議員倚賴發展商
的經費，而發展商則
准他們的發展計劃和
計劃的課稅。不過
已開始和發展商保持
市議會批准數個會
發展計劃後，發展商
市議會施與更大壓
。多倫多市議員
接受由發展商捐助
多數把支票退回付
。多倫多市議員
商給與她在競選上
爲該名發展商希望
士頓道的建築計劃
。北約監管人巴
接受發展商捐款三
過，她卻接到十張
可惜這些支票雖由
，但這些公司都由
制。
。多倫多規劃委
，有些發展商因不
個地盤，而四處散
的謠言。
。北約市的納稅
商於一個有關建設
議中，爲所有老人
上述的例子數之
情形出現的原因可

爲方便
務，分爲三
訂閱三
者每份九角
三個月：
請填妥
COMMUNI
ST WEST
M5T 1G1
姓 名
性 別
職 業
住 址
電 話
本人欲訂閱
三個月 □
（請在 □

市議員規避發展商

市議員與多倫多市發展商之間的關係非常密切，彼此互相倚賴。很多市議員倚賴發展商提供籌備競選的經費；而發展商則需要政客來批准他們的發展計劃和免除發展城市計劃的課稅。不過，現時的市議會已開始和發展商保持距離。因爲在市議會批准數個會帶來激烈爭論的發展計劃後，發展商如虎添翼，對市議會施與更大壓力。

。多倫多市議員勞蒲的原則是不接受由發展商捐助競選的經費，她多數把支票退回付款人。

。多倫多市議員湯瑪絲拒絕發展商給與她在競選上的財政幫助，因爲該名發展商希望她能助他發展京士頓道的建築計劃。

。北約監管人巴巴拉格遠定下只接受發展商捐款二百元的限額。不過，她卻接到十張一百元的支票，可惜這些支票雖由不同公司寄給她，但這些公司都由同一間發展商控制。

。多倫多規劃委員會麥洛連表示，有些發展商因不滿他拒絕發展一個地盤，而四處散佈有關他私生活的謠言。

。北約市的納稅人投訴一位發展商於一個有關建設老人屋的公衆會議中，爲所有老人支付交通費用。

上述的例子數之不盡，導致此種情形出現的原因可能由於外國投資者增加的緣故，而促使發展商更力謀發展。

房地產局出售總部

多倫多房地產局現出售央街的總部，價錢爲五百二十萬元，並已交由一萬四千名房地產經紀代理。房地產局總裁透露，佣金只有百分之三，較標準的百分之六減少了一半，因爲該局希望節省金錢。鄰近房地產局的工商人士對此座有十五年歷史的樓宇也發生興趣，如果被他們其中一位購去，經紀將不會有任何佣金。新房地產局的總部位於1400 DONMILLS RD.，明年正式啓用。

按揭利率創新低點

九點五厘的按揭利率是十二年來的最低點。加拿大各大銀行已把他們最優惠的借貸利率降至十點五厘。不過仍有不少銀行等待財政部長韋爾遜發表了預算案後才決定借貸利率。

"房地產信託"股份貶值

加國規模最大並擁有房地產互惠基金的"房地產加拿大信託"(REAL PROPERTY TRUST OF CANADA)的股份持有人，仍會繼續收到不利於他們的消息。本年初，有百分之十的房地產減低其實際資產價值，導致基金價值由每股十元跌至每股九元二元八角。股份持有人領取的利潤並不是現款，而且現時有八百萬元股份等待贖回。新的基金擁有人是A.E.LEPAGE CAPITAL PROPERTY SERVICES LTD.。該機構已聘請審核員來估計"房地產信託"的財產價值。

建設超級市場爭執

大約有一百廿名約克艾靈頓工商業協會成員嘗試說服約克市議會不要通過在2700 DUFFERIN ST.建設超級市場和輕工業商場，因爲這將影響他們的生意。不過，他們這次反對無效。經過差不多一個半小時的爭論，部份市議員同意此項興建計劃，不過，現時要由安省市政府來作最後決定。

紐約發展商多市建大樓

兩名發展商把他們在德薩斯洲所學的東西搬來多倫多，他們打算在多市建立兩座廿二層高的辦公大樓。該兩名發展商更動用了六萬元來製造十分鐘的視聽音響和使用八萬元實物模型。他們亦預算用二百萬元來作三年的維修費和租賃推廣的費用。這兩幢耗費龐大的樓宇將在八六年秋季竣工。

偉景商廈下月翻新完竣

位於多倫多市士巴丹拿街三一〇至三一六號的偉景商業大樓，樓高七層，經重新翻新內部，改裝門面，而偉景飲食廣場、偉景商場、大昌超級市場及華人大製衣廠等現代化之商業單位，亦正趕工預定本年六月底開幕。

偉景大樓位近登打士西街與士巴丹拿街，全層面積超過一萬平方尺，由著名建築公司INDUCON承建及改裝，有最新消防裝備、裝璜美觀、合符一切條例、爲華人全資經營管理的綜合大樓。

二樓偉景飲食廣場，有專用電梯、全新冷暖氣設備、新式枱椅、四百座位，供應各類饍食、粉麵小食、粥品飯菜、北方麵點、越南名菜、素食齋點、水菓甜品、星馬沙爹咖喱、韓國燒烤、日本料理、咖啡茶座等。

一樓偉景商場有各行商店十多家，包括珠寶首飾，新潮時裝、手工藝品、驗眼配鏡、照相沖印、水族館、新潮飾物、內衣用品、涼菓糖果、唱帶錄影帶等等。

地下全間仍由大昌超級市場經營，推廣業務，鋪面擴大兩倍，全部最新裝置，供應各種新鮮食物，以新姿態爲各界服務。

徵求訂戶

爲方便住在較偏僻地區之讀者，本報特設訂閱服務，分爲三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，郵費連手續費每份一元，六個月者每份九角，十二個月者每份八角。

三個月：$13 六個月：$23 十二個月：$40

請塡妥下表，附支票抬頭書明SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC寄291 DUNDAS ST WEST SUITE 328 TORONTO ONTARIO M5T 1G1 時代周報收。折郵亦可。

姓名＿＿＿＿＿＿＿＿
性別＿＿＿＿ 年齡＿＿＿＿
職業＿＿＿＿＿＿＿＿
住址＿＿＿＿＿＿＿＿
電話＿＿＿＿＿＿＿＿

本人欲訂閱
三個月 □ 六個月□ 十二個月□
（請在□加√）

時代周報 MODERN TIMES 經銷處

新唐人街
金漢酒樓
公爵酒樓
富都酒樓
合衆圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
金滿堂酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
百利宮
新生書局
順發酒樓
遠東戲院
雅閣點心
榮樂園
新光酒樓
文華郇翠園酒家

舊唐人街
漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

東區 BROADVIEW
海城酒家
悅華年酒家
中國書局

東北區 VICTORIA PARK/STEELES
新世界飲食中心
萬壽宮酒樓 蘇明漢實業公司 新知書店

東北區 SCARBOROUGH/AGINCOURT
怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
聯豐雜貨
長江實業公司
龍鳳閣 新華書局

北區 MARKHAM
惠康貿易公司

中區 CENTRAL
百年酒樓
景福酒樓

MISSISSAGUGA 西區
雙喜酒家
東方市場

Synapsis Communications Inc.

（上接B 10）

加拿大
土地爭奪戰

現在回頭再說，英國和法國對壘的原因。支持依拉瓜人並非只因承繼了荷蘭人的殖民地，原來在一六七〇年時，有兩位法國毛皮商人賴廸遜（RADISSON）和高斯理（GROSEILLIERS），皆認爲上五湖區是狩獵的好地方，而從哈遜灣以船直接運毛皮往歐洲是比較直接和平宜的方法，比從聖羅倫斯河經滿地可一途較爲快捷，但他兩的信念卻並未受到法國政府的支持，繼而兩人轉向英國政府，於一九七〇年，在倫敦成立了哈遜灣公司（HUDSONS BAY COMPANY），該公司於短短十年間便成爲法籍毛皮商人的競爭對手。一六八〇年當法國正與依拉瓜人交戰之時，法國軍隊亦乘機進行消滅英屬貿易站占士灣（JAMES BAY）的行動。英法雙方交戰，與法依交戰同時進行。戰爭持續了十多年，結果雖然英政府保存了占士灣，但法國卻奠定了新法蘭西這片殖民地基業，而毛皮商業無可否認是促成了法國建立新法蘭西的主因。

與此同時，我們不要忘了新法蘭西除了加拿大這部份外，還有東面卡廸亞（即斯高沙省），卡廸亞在法國的殖民地政策中只擔任綴子的角色。自從岑紺齡於一六〇八年放棄了她之後，由他的一位同仁布隆高（POUTRONCOUER）繼續嘗試發展卡廸亞成爲殖民地。布氏並與另一耶教團體攜手合作，一面發展毛皮業，一面進行救贖印人靈魂的工作。

一六一四年，這片弱小的法屬殖民地卻落入英國人手中。這些英國人是從維珍妮亞州而來，其中一名蘇格蘭人亞力山大（WILLIAM ALEXANDER）向英皇室要求，希望得到這片殖民地，他並替她改名爲斯高沙，意即新蘇格蘭。但在一六三二年，當加拿大回歸到法國手中，卡廸亞亦從投敵主，法人重新建立皇室港。在緩慢的步伐中，一六五四年，英國人又捲土重來，侵擾卡廸亞。雖然法國在一六六七年重得卡廸亞，但在十七世紀中卻始終未能有顯著的發展，人口也大約只有一千人，直到十八世紀人口才有顯著的增加。

由此我們可以看到，加拿大經濟在四百多年前已開始以售賣天然資源爲根本，最初是毛皮、漁產，後來更開採林木、鎳礦、鈾礦等資源，這種情形到今天還沒有完全改變過來，加拿大經濟仍然依靠售賣原料，而在工業方面發展緩慢。一直以來，沒有將加拿大所生產的原料，製成工業產品，造成經濟發展的致命傷，更被很多學者譏諷我們的經濟跟樵夫和汲水人無異，有點坐吃山空的意味。

下期將介紹法裔移人在新法蘭西的生活情況。

本報創刊優待讀者

送禮自用　回港手信

花旗參

低於市價八折

(1)特價巴參每磅 $168
(2)大移種每磅 $144
(3)中移種每磅 $120
(4)小移種每磅 $96
(5)二號長支每磅 $120
(6)二號花旗每磅 $144
(7)三號花旗每磅 $136
(8)泡　參　每磅 $160
（每盒半磅）

另有：參粉每盒$34　參鬚每盒$9.60
本報備有現貨，請蒞臨登打士西街二九一號三樓三二八室（誠信旅行社樓上）選購。

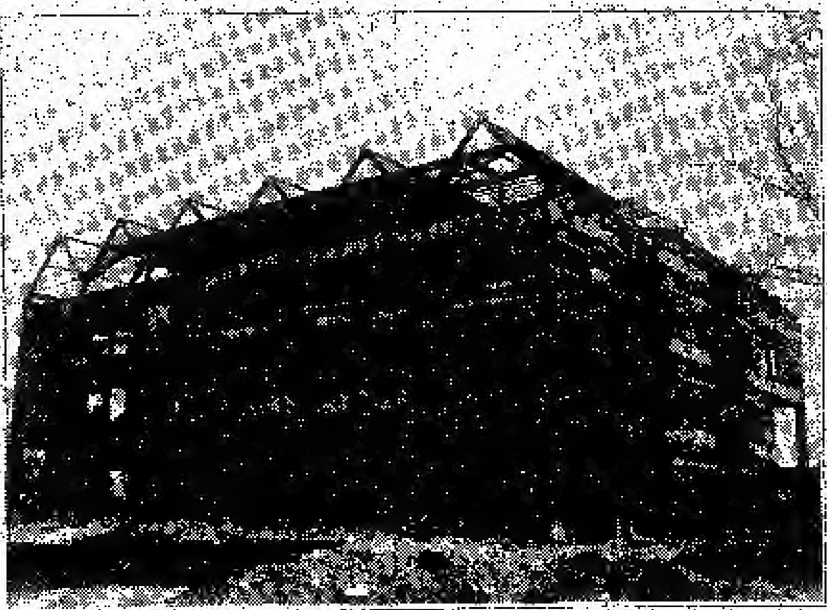
佳業地產公司　Aceland Realty Inc.
(416) 499-8822
2190 WARDEN AVENUE (AT SHEPPARD AVE. EAST)
AGINCOURT (TORONTO), ONTARIO M1T 1V6

醫務專業大廈招租

簇新圖則，嶄新設計
匠心獨運，盡善盡美
氣派超羣，宏偉壯觀
工料上乘，地盡其利

第一期五萬三千平方呎，本年夏入伙
第二期三萬六千平方呎，八七年中竣工
適合各類醫生，牙醫，醫務人士及各種商業寫字樓用
已租出三千餘呎大藥房，化驗所，X光室等。
化驗所由本市有名的 MED-CHEM LABORATORY LTD. 租得，將提供下列服務：

BIOCHEMISTRY, HEMATOLOGY, RADIO IMMUNOASSAY, CYTOLOGY, SEROLOGY, MICROBIOLOGY, CARDIOLOGY, NUCLEAR MEDICINE-ULTRA SOUND ETC.



3828 FINCH AVE. EAST, SCARBOROUGH

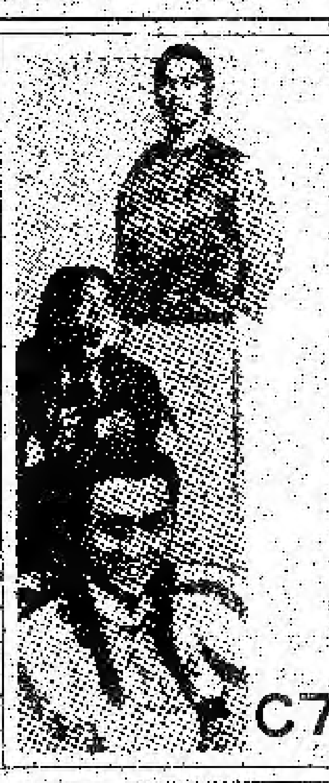
詳情請電：佳業地產公司 ACELAND REALTY INC.
黃瑞明
PATRICK S. WONG
(416) 499-8822

• BETWEEN BIRCHMOUNT & KENNEDY
• STEPS TO NEW GRACE GENERAL HOSPITAL

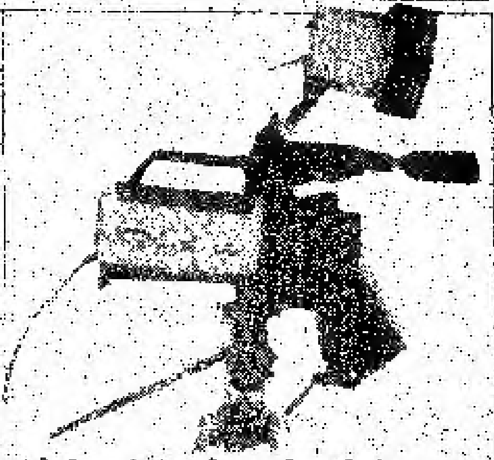
佳業 佳業

生活 娛樂 Section C

你遭受多少工作壓力？那一種職業的工作壓力最大？ C2頁



香港三對影壇鴛鴦情變
婚變，前因後果
C7頁



替小寶寶拍攝錄影帶的秘訣
C11頁

怡東酒樓
25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT
天天茶市・雲吞麵食・晚飯宵夜
點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足
延長營業時間
至深夜一時
週五、六兩晚
至深夜二時
電話：298-2235

新世界飲食中心 New World ORIENTAL CUISINE INC.
3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2
營業時間
一至五：
朝十一至凌晨一時
六日假期：
朝十時至凌晨一時
龍鳳大禮堂
擺酒氣派好
豪華大舞池
音響設備齊
晚飯小菜精
茶市點心靚
貴賓廳房雅
宵夜樣樣平
鮮蝦雲吞爽
粥品夠馳名
(416) 498-1818

彌敦粵菜
4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR
龍鳳禮堂
喜酌壽筵
社團筵會
歡迎預定
海鮮晚飯平
週末茶市
和菜翅席
小菜正
花款多
有得頂
七天營業
週一至五下午四時至十二時
週六日早上十時至午夜十二時
電話：299-1800

士加堡雲華商場
悅麗年酒樓
快將開幕
聘請下列員工：
廚房部多名　洗碗多名
點心部多名　兼職售點心員多名
餐房部多名
TEL: 469-1764
4386 SHEPPARD AVE E. SCARBOROUGH, ONT.

醉月樓酒家
FURAMA CHINESE RESTAURANT
訂座電話：
498-8884
498-8885
免費送外賣由
二十元起
晚飯豐儉由人
小菜色香味夠
翅席特價酬賓
粥粉麵食長有
2548 WARDEN AVE SCARBOROUGH

英京酒樓
YING KING CHINESE RESTAURANT
名廚葉志球主理　重質重量
營業時間
星期一至六日 十一至十二時
星期日 十時至十時
另常備各款和菜及合時燉品
特價家庭餐
鳳爪老雞燉鮑魚
北京片皮鴨一二吃
山根冬瓜炆生蠔
鮮菇鴨掌會魚唇
五香脆皮子雞
荷葉蒸鮮蝦
時菜桂花蚌
清蒸海上鮮
合時甜品
$98 12位用
精美點心　晚飯宵夜　酒席讌客
筵開廿五席　歡迎預定
123A Dundas St. W., 2nd Fl., Toronto, Ont. 596-7533 596-7561

得如海鮮燒臘飯店
MACAY COURT RESTAURANT 405 DUNDAS ST.W. TORONTO
TEL: 596-1172
巧手小菜　明爐燒臘　生猛海鮮　經濟宵夜
新春酬賓席
乳豬大拼盤
二熱葷
酥炸蝦花
瑤柱扒鮮菇
雞茸會燕窩羹
蒜茸騸王雞
北菇魚唇扒菜膽
薑蔥雙龍蝦
清蒸海上鮮
合時甜品
$99
別出小宵夜
特推
每晚九時後供應
薑蔥蟹 $3.99
豉汁蜆 白水蝦 $3.50
雲吞麵 $1.50
。粥粉麵飯歡迎外賣。
社團宴會　特價筵席　經濟和菜
晚飯宵夜　名爐燒烤　脆皮乳豬
七天營業：
朝十一至凌晨一時
（尚有多類特價小食　請臨比較一試便知）
以最低廉代價　享受最精美食物

◈青雲

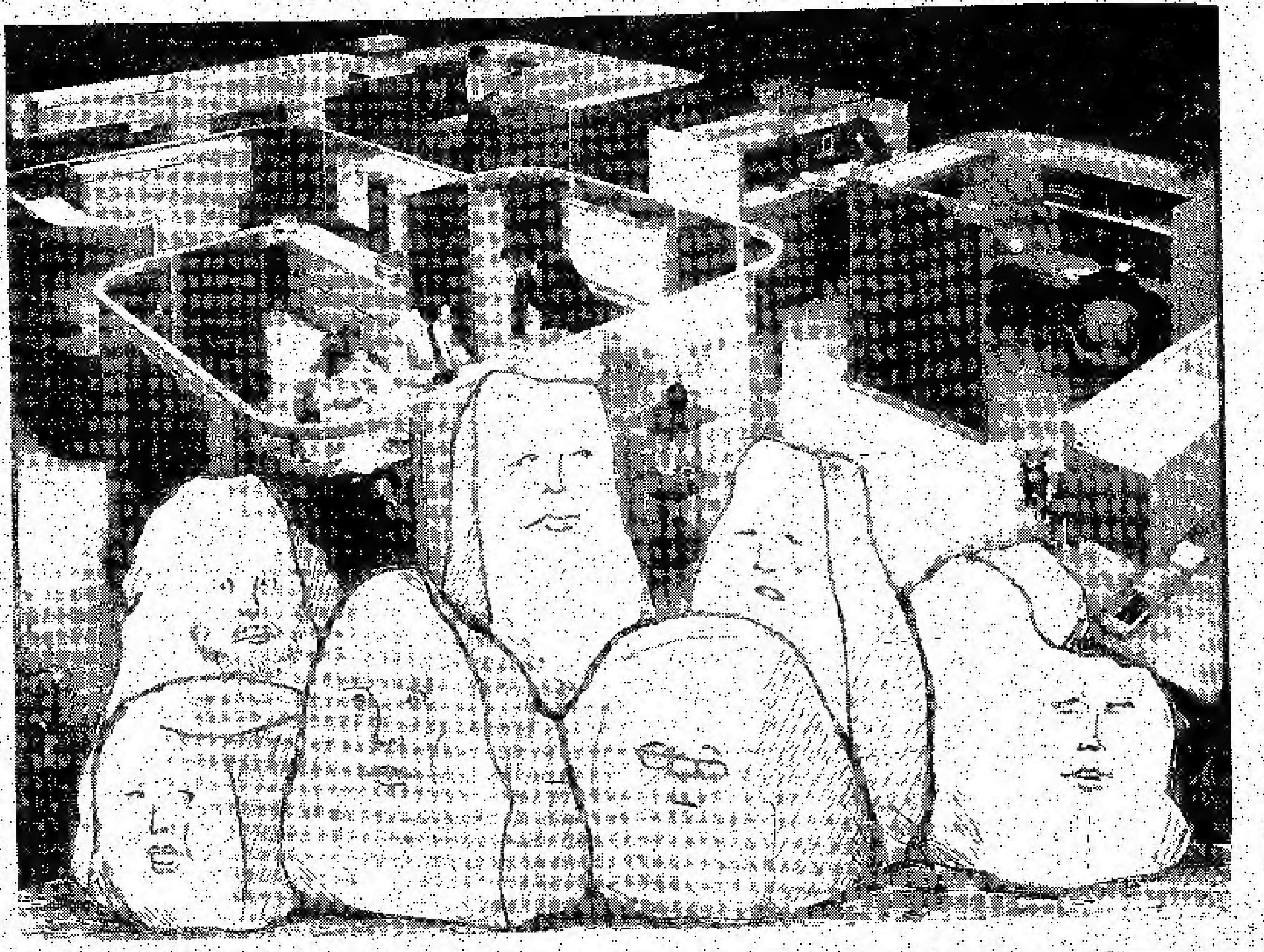
工作壓力，你有多少？

工作壓力，每個人都會感受過，有好亦有壞。好處是可以增加額外的精力，使工作可以在巔峰的狀態下完成；壞處是如果壓力太大，無法應付的話，會帶來不少害處。據美國*NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES*的研究顯示，爲數達百分之八十的普通病人和一半的心臟病患者，其疾病與壓力有關。然而，什麼工作最具壓力呢？據美國*NATIONAL INSTITUTE OF OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH*的研究所的，居於高位所受的壓力並非最大。

頭三名壓力最大的工作不是飛機師，不是醫生，不是律師或總裁，而是X光或實驗室技師（*LABOR X-RAY TECHNITIAN*），跟着是餐館男、女侍應，然後是助理護士。

很多人以爲牙醫的工作壓力大（與收入成正比），其實，他們的助理才是備受壓力者。這項結果，是根據患有胃潰瘍、心臟病或精神病的入院病人而作出的統計。多項研究證實，工作壓力與職位的高低無關，而是與工作所面對的無形憂慮有關。而接待員經常要應付不同的要求和面孔而產生憂慮或恐懼，由此而來的壓力遠比經理爲多。例如接待員會憂慮到「這個問題我應該怎麼回答呢？如果上級知道我不懂得回答這個問題，會不會炒我魷魚呢？」諸如此類，累積起來便會產生很大的心理壓力。

心理學家李察曾作出一個統計，在第二次世界大戰的英國倫敦，市中心居民的胃潰瘍升高了百分之五十，因爲他們知道遲早會被德軍空襲。那些位在市郊的，由於經常提心吊膽，不知會否遭到同樣的命運，所以他們患上胃潰瘍的人數劇升了百分之三百。



因壓力而產生的腎上腺素，是保護身體的一種自然反應。它促使脈搏加快，血壓上升，以增加精力，應付問題。但是李察指出，這種生理反應好像是將跑車用的汽油加在公共街車上，可以應付一時，若繼續使用的話，便會爆炸的了。

他所指的"爆炸"可能便是突發的心臟病。但一些較輕微的症狀有偏頭痛、背痛、過量抽煙、不停食藥和飲酒等。而這些可帶來記憶衰退、做錯事、頻頻告假和沒有決策能力等。

所以，李察強調：「壓力主要令人容易頹喪，而越頹喪的話，便會越發生病了。」

（下轉C9頁）

各類職業平均每年薪金

八一年統計		八三年統計	
❶接待員	$ 8,859	❶服務行業	$ 11,627
❷秘書	$ 10,243	❷文員	$ 14,863
❸社會工作人員	$ 16,680	❸農業	$ 14,865
❹小學教師	$ 19,205	❹推銷業	$ 17,912
❺心理學家	$ 20,549	❺工業	$ 18,855
❻中學教師	$ 21,915	❻交通行業	$ 19,901
❼經濟學家	$ 22,928	❼建築業	$ 20,562
❽法官、裁判司	$ 33,687	❽加工及機器業	$ 21,522
❾牙醫	$ 42,724	❾專業人士	$ 25,046
❿醫生	$ 43,928	❿經理級人士	$ 31,699

資料來源：STATISTICS CANADA

東昇酒家
East Garden Chinese Restaurant
6 Glen Watford Drive, Agincourt, Ontario M1S 2G1
293-9152

五和菜
燒味拼盤
香茜豆腐牛肉羹
西檸煎軟鷄
西蘭花炒雙魷
鐵板豉汁馬友
$23

酬謝顧客
凡滿廿五元
贈送遠東
戲票一張

合家歡
燒味拼盤
香茜豆腐牛肉羹
西檸煎軟鷄
雀巢西芹炒三鮮
西蘭花炒牛肉
白灼鮮中蝦
豉椒上八珍
鐵板豉汁馬友
$48.80

西區 東昇燒臘 分店
948-4160
113 DUNDAS ST. W. MISSISSAUGA, ONT. L5B 1H8

啓明高級眼鏡
SUPERB OPTICAL
302 SPADINA AVE. TORONTO. (416) 597-8850
華埠嘉禾戲院對面

專家負責驗眼
代理名廠高級眼鏡
特設免費鏡框專櫃
送完即止，服務好，
經驗夠，交鏡準，包滿意

新張啓業．半價酬賓

中區華埠總行 443A DUNDAS ST. W. 596-7368
中區華埠分行 302 SPADINA AVE. 597-8850
東北區分行 3606 VICTORIA PARK 491-6886

地毯

今天的現代化
各樣的工業產品
了主婦一大忙，
務而整天忙得
活水準提高的當
是工業產品能辦
人們已開始轉
靈巧手藝的家具
更是大行其道，
卻是包含古東方
東方地毯。
東方地毯以伊
）、印度、巴基
耳其、高加索和
東方地毯並不單

巧克力

巧克力癮狂熱
肥胖及有蛀牙。
需要爲買巧克力
心思製造一個
所歲的基奈溫達
基奈溫達的"
天飲兩杯奶昔，
年三千匙巧克力
磅以上的糖果。
要消耗如此大量
溫達在美國的
排名第一，而國
七，他現在把全
九八八年假南韓
溫達希望參加四
，爲了應付這類
，他自己調製營
，內含蛋白質、
氨酸。這種奶昔
且可以降低訓練
力糖的人士，不
的飲料。

西

鮮魚酸辣焗
八寶羊腩焗

飲食消費

地毯三折大減價

◆影若

今天的現代化家庭都充塞着各式各樣的工業產品。電器無可否認幫了主婦一大忙，婦女們不需再爲家務而終天忙得蓬頭垢面。然而在生活水準提高的當兒，美化家庭卻不是工業產品能辦到的。

人們已開始尋而具有精心設計和靈巧手藝的家具，故此古董傢具遂更是大行其道，今期向讀者介紹的卻是包含古東方文化和傳統手藝的東方地毯。

東方地毯以伊朗（即從前的波斯）、印度、巴基斯坦、阿富汗、土耳其、高加索和中國出品爲著名。東方地毯並不單是點綴廳堂的裝飾品，而是名副其實的藝術品，以創作者的想像力，設計人的精妙心思、各種圖案的象徵性，和色彩的調配構成立的藝術價值。雖然工業製品一直以各種東方地毯的圖案爲藍本，但由於每一張東方地毯都是獨一無二的藝術品，工業產品的大量仿製，始終不能望其項背。

東方地毯的設計圖案，以獎牌、狩獵、花瓶、花卉爲主。由於地毯的原料主要爲羊毛、棉和絲，這些原料會因日久而受腐蝕，能保存在至今的古董地毯不多。最古的地毯，是一九四七年由蘇聯考古學家在南西伯利亞所發現，估計是公元前五世紀的產品，現在放在列寧格勒博物館中。

究竟是誰先發明地毯已無從稽考。據估計是中亞洲的遊牧民族首先的原料一羊因爲他們手上有製地毯創製地毯。毛，而且需有合適的嚴寒氣候；他們爲了禦寒，便發明了地毯。而地毯之發揚光大則是波斯人（伊朗）的功勞。除了中國地毯在設計上而將完全不同，表現了我國豐富的文化遺產外，其他各國的地毯在形式上都參照了波斯的圖形，都有他們並一個民族甚至遊牧部落。當然，每代相傳的特別設計，並不傳與外人。

怎樣選擇地毯

一塊東方地毯的價値並不能以名牌子作標準，地毯的毛質、染料、編織人的手藝和他們的藝術天賦都能影響地毯的價錢。還有地毯毛線的密度、粗細、和大小不均的程度都應列入考慮之別，然後，看看地毯能否平順地鋪在地上，看看在編織時有沒有明顯的錯漏。以羊毛地毯來說，寒冷山區出產的羊毛，比平原或氣候溫和山谷所產的羊毛爲優，羊肩的羊毛又比其餘身體所出的羊毛品質較勝，因爲羊肩的羊毛最長，能製成結實的底墊。最佳的羊毛是從八至十四個月的羊毛身上取來。此外，阿富汗地毯在外層上顏色較沉，像輕微封塵的樣子，這是由於這些地毯未經洗滌的緣故。當然在價錢上也較上文提過的其他地毯爲廉。

在選地毯之時，各位應問問自己，是否喜歡這地毯？新地毯能否與傢具配合？價錢是否在預算中？通常一塊古舊的東方地毯價錢比新地毯貴，而且必有修補過的地方。遊牧民族製的地毯很多時會有凹凸不平的現象，而且邊緣會可能捲起來，但這些缺點都可以彌補。不平的地方只要把它拉直便可以，而捲邊可以在地毯底加上硬卡，但最好由專人處理。很多地毯的缺點都可以從底墊發現，很多地毯都曾經過修補，只要修補得完整是無損其價值的。

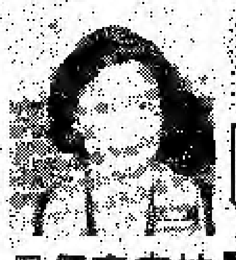
對地毯有興趣的人士，現在有一個好機會，在1650 YONGE ST.的TABRIZ BOKHARA RUGS INC.現因清盤而推出三折大減價。細小的三呎乘二呎地毯，價錢減至二百元左右，四乘六的在五百元以上。八乘十以上的大地毯，價錢在一千五百元以上。

巧克力養生法

巧克力糖往往給人的印象是身體肥胖及有蛀牙。不過，這些人士不再需要爲買巧克力糖而感到羞恥或費盡心思製造一個藉口。因爲他們可以向卅歲的基米溫達借鏡。

基米溫達的"巧克力養生法"是每天飲兩杯奶昔，奶昔的成份相等於每年三千匙巧克力。溫達每年又吃一千種以上的糖果。你一定奇怪爲何他需要消耗如此大量的巧克力。

溫達在美國的九十公斤舉重比賽中排名第一。而國際性的比賽則排名第七，他現在把全副精神集中準備在一九八八年假南韓漢城舉行的世運會。溫達希望參加四百八十五公斤的舉重，爲了應付這類極之損耗體力的比賽，他自己調製營養豐富的朱古力奶昔，內含蛋白質、啤酒酵母、維他命和氨酸。這種奶昔不單能補充體力，而且可以降低訓練費用。或者喜愛巧克力糖的人士，不妨嘗試一下溫達自製的飲料。



超群 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長

淺談荔枝

今天趁着荔枝上市，向各位介紹一款菜式："荔枝鴨片"。上週末，在唐人街所見荔枝，數量不多，但愛吃荔枝的市民，都愛不釋手。荔枝不但是嶺南佳品，也可說果中之王。荔枝種類名稱之多，也非其他果品可比擬，常吃到的多是糯米糍、桂味、黑葉、懷枝、玉荷包；還有罕品掛綠、十八娘、宋公荔、周家紅、滴白石、尚書、延壽紅、一品紅、七夕紅、松柏黑等等已不多見。俗諺有謂：「一顆荔枝三把火」，這即是多吃可以補火，小孩不宜，因夏天小孩多生熱瘡。皮膚不好的人亦應較爲注意。荔枝除了味甜汁多外，有很高營養價值。除含有水份，另有蛋白質、脂肪、糖份及多種維他命B，可助消化。"荔枝鴨片"是順德人在夏天喜吃的做法簡單。做這個餸，應取用桂味，肉爽而不太甜。

—荔枝鴨片—

材料：1.鮮鴨一隻（取肉一磅重）
2.桂味荔枝一磅
3.青葱四條切段
4.青、紅椒各一只切角片
5.蒜茸一粒

調味料：
鹽半茶匙，古月粉¼茶匙，薑汁，酒各二茶匙，糖一茶匙，生粉，生抽，蠔油各二茶匙，熟油二湯匙。

獻汁：
生粉一茶匙，開水二湯匙，鹽，麻油少許。

製法：
(一)先將鴨洗淨，去骨，起肉切薄片，加調味撈勻醃十分鐘左右，然後泡油留用。
(二)將桂味荔枝去殼去核切去靠近蒂肉不要，因蒂部份之肉不夠爽，略帶微韌性，故取其尖端前段。
(三)燒紅油鑊爆葱、蒜、青紅椒，將鴨片回鑊灒酒，埋獻再放入荔枝兜勻即可上碟，便可供食。

如有查詢，請來電 293-9393 超群烹飪示範中心。

西貢雲景餐廳
290 SPADINA AVE TORONTO ONT
(416) 598-5541
周末特別介紹
越南小食
燉羊春子
燉牛鞭
各式碟頭飯
沙爹牛肉粉
福建米黃麵
生熟牛肉粉
黃鱔酸辣焗
八寶羊腩焗
鮮魚酸辣焗
凍啤全日供應
營業時間：早上十點至晚十點（七日）

福寶菜館 LUCKY PLACE Chinese Restaurant
279 Dundas St. W. 中區唐人街近安省藝術館 TEL：593-7331
特價午飯
經濟和菜
各式粉麵
特別介紹
五香鴨麵
招牌南乳雞
凡惠顧十五元以上免費送外賣
白領無領午膳最佳去處一家大小晚飯首選之所

龍鳳茶樓
九時啓市
977-0333

短髮爲風剪

保持年輕，漂亮是每位愛美的女性美容的目的，今年流行的短髮、髮型，可令妳有意想不到的大改變，何不試試看呢？

圖中的髮型，採削尖曲線的髮型設計。只變髮頂的部份，使耳部和頸部的優美曲線，更顯眼，且使整體，顯得高挑、清新、嫵媚。

此種髮型，不需捲和吹；洗後使其自然乾透髮型也不改變，即便利又省時。

活潑清新的短式髮型，在耳部的裝飾上可多求變化；搭配上大件的耳環更增迷人俏麗的韻味。

◈夏綠帝

恩儀時裝 Zinnia Fashion
堯倫街七十七號
（即登打士西街與堯倫街交界）
電話：(416)-593-1084

最新日本香港意大利
時裝、腰帶、手袋飾物、
運動鞋源源運到
竭誠爲各界女仕服務

請駕臨恩儀時裝參觀選購

2950 KENNEDY RD., UNIT 5A, AGINCOURT
詩韻 髮廊
積累多年經驗
實現閣下理想
Swan Hair Boutique
298-0844

NgocThanh Jewellery & Watch Co. 玉成珠寶行
越南名匠　金銀首飾　特價鑽石
精工鑲製　鑽石玉器　歡迎選購
393C Dundas St. W., Toronto, Ont. M5T 1G6　Bus: (416) 596-7465

孩子

父母的愛心，
記得小時，每次
心和小心照顧；
粉。假若一天後
始着急，還是
不是易事。

每當孩子表現
就要量體溫，若
裏應備有溫度計
三十七度（以口
以肛門量）。如
便要將體溫降低
燒。

初爲人父母的
孩子發熱，便感
何應付，以下幾
(一)給予退燒藥
TEMPRA
。記著給足份
(二)儘量穿少些
宜。
(三)給與大量液體
、無汽的汽水
使體內水份
飲料和清燉
大部份的發
RUSES)
幾天內便開始
菌（BACTE
服抗生藥。無
，都有二、三天
是服抗生藥也
各讀者如有
迎來函。

成語

毛遂

出處：「史記
釋義：毛遂：
門客；
喻一個人
推薦自己
。
故事：戰國時
國國都
國去求
政策。
平原君
其中選
人一起
只有十
這時，
，向平
平原君
從沒聽
不想帶

醫學與健康

林邱中玉醫生

孩子發熱

父母的愛心，豈能以筆墨形容。記得小時，每次發熱，父母皆很擔心和小心照顧；特別榨果汁、煮粥粉。假若一天後還未退熱，他們開始着急，就是去求醫。爲人父母，不是易事。

每當孩子表現不適或身體發熱，就要量體溫，看是否發燒，所以家裏應備有溫度計。正常體溫是攝氏三十七度（以口量）或三十八度（以肛門量）。如果高於三十九度，便要將體溫降低，千萬不要忽略高燒。

初爲人父母的，缺少經驗，遇到孩子發熱，便感心亂如麻，不知如何應付，以下幾點可有幫助：

(一)給予退燒藥（TYLENOL、TEMPRA、ATASOL）。記着給足份量。

(二)儘量穿少些衣服，棉質的衣服不宜。

(三)給與大量液體食物、如果汁、水、無汽的汽水、雪條及啫喱。發熱使體內水份減少，所以要給額外飲料和清湯避免在繼續排尿。

大部份的發熱是由傳染毒（VIRUSES）所致，不用服藥，在幾天內便開始康復。一部份是因細菌（BACTERIA）導致，要服抗生素。無論小孩患有什麼病症，都有二、三天的少許發熱，就算是服抗生素也會一樣。

各讀者如有小孩病症的疑問，歡迎來函。

劉沛

相理精粹

（三）女相
眼鼻口

（一）眼部

女人之相，顴高不榮，額削不貴；鼻爲夫星，口屬子息。然若要定一生之貴賤，必以眼爲主。目有眞光秀神澄清，必主夫貴；眼下潤澤，兒女必多；黑白分明，爲婦貞潔；有媚有威，旺子榮夫之相；神定不流，富全福美之形。臥蠶光潤，子多榮貴；目下枯乾，惟恐無嗣。三角多眠，爲妒夫之霜刃；四白帶煞，作害子之苗萊；瞼持赤而少節，睛瑩澈而多貞；眼中青氣大必死，魚尾白色男必憎。

大統賦：淫眼者，（妓傢）眼神流盪不收；醉眼者，（夭壽）眼神濁而不清；驚眼者，（暴死）神物急而多驚；病眼者，（短壽）眼神困而情倦；醉眼者，（服毒短見）眼神昏而無力。神陷短壽，睛凸極刑。睫毛秀長，宮中帶祿；毛粗疏散，煞重心淫。

兩眼大小相同，型美瞳正，眼皮薄，含情溫潤，極得異性於愛，爲人胸襟濶大，婚後生活美滿，家庭幸福。女人對丈夫子女，極盡體貼愛護之能事。兩眼高低不同，主婚後夫妻不合，多生磨擦。

三角眼，性暴躁，不易屈服。生性狠臭，對人愛弄機智，野心極大。世界成功之人，不少此眼。

眼露四白，曰羊眼，神光爍烈者，謂之帶煞，性兇、智慧不多，但好排擠別人。神定目呆者，心性愚昧，想像力弱。老年悲慘，或不得善終。

淫眼又名桃花眼，此眼一般眼光如水，神情流盪，若含情和媚，對異性特具誘惑力，此謂桃花帶祿，一生衣祿優厚，可作夫人，惟貞潔難求。若睫毛粗亂，神光外露，或流動不定，或爲斜視、斜視者，名曰桃花帶煞，因性慾特強，心情搖盪，對異性需要殷切，常以金錢倒貼，樂養齊兒。

雌雄眼，兩眼大小不一，有此眼之女人（一）善忖測人心，巧言令色，博對方愉快，如服務公關工作，特優爲之，小店員、女秘書等等……。（二）主性情奸詐，喜怒無常，既不安於家，也難與人合作。男子右眼大，左眼小，畏妻如虎。

大眼之人，對環境很敏感，藝術感受力強，人生志趣高尚，惟持久性不夠，人好動，不耐煩。

小眼者，人沉實憂鬱，懶交遊，對事堅強到底。心性柔和，對人多情，外貌冷淡，但並非無情之人。不適宜不定形之工作。

凹眼者，爲人小心，思慮深，忍耐性強，適應逆境，喜靜默，少表露情感。如深陷特別厲害，其人陰險，慾望強。

凸眼者，名曰蜂眼，性堅強，孤寡，有駕御力，爲人好勝，不安於工作，正所謂心高志大。此類人性慾特別旺盛。

兩眼距離濶大，心情開朗，胸襟寬濶，做事大起大落，決斷力亦強。兩眼距離小者，看事細緻，觀察力強，惟心胸狹窄，不能容物，做事易厭倦，無持久性；爲人少信用。結婚宜遲，早則不佳。（待續）

沉迷電視易胖

最近由新英倫醫學中心的"肥胖症"醫療部門和哈佛公共健康學院的醫生一起作出的研究報告顯示，從小便沉迷電視的小孩，到青少年發育時期，他們很可能成爲過重的孩童。研究人員指出，在成人中，每天坐在電視機前看多過一小時電視節目，"肥胖症"的病症便會上升百分之二。

其實，電視並不是導致人肥胖的主要因素。而是有一小撮孩子會因這個因素而導致肥胖。這些孩子每星期起碼看廿五小時的電視節目，而且一面看電視，一面吃東西，甚少做運動。他們吃的東西又極易令人發胖，例如，裹上糖衣的粟米片、糖果及其他高熱量的食物。

從報告結果中看到，正常體重的孩子，如果他們在年幼的時候，過於沉迷電視節目，到青少年時，這批孩子都較同齡的孩子肥胖。而且看得較多電視的孩子平均來說，都比少看電視的孩子肥胖。

成語故事

毛遂自荐

出處：「史記．平原君虞卿列傳」

釋義：毛遂：戰國時趙國平原君的門客；自荐：自我推薦。比喻一個人不經過別人介紹自己推薦自己擔任某項工作或職務。

故事：戰國時候，秦國軍隊包圍趙國國都。趙王派平原君作楚國去求救兵，執行「合縱」政策。

平原君從賓客數千門客，要在其中選出二十位文武雙全的人一起去，但他左挑右選，只有十九位合選。

這時，有位名叫毛遂的門客，向平原君自我推薦，請求平原君帶他一同去。平原君從沒聽過毛遂有什麼本領，不想帶他去。毛遂說：「若你能早些重用我，我是會脫穎而出的。」平原君見毛遂有勇氣而說話有理，終於答應他的請求。

平原君一行人來到楚國，楚王只准平原君一個人上殿議事，其餘的一律站在階下。楚王對出兵抗秦很是顧慮，因而與平原君從早晨談到中午，還沒有結果。

毛遂見事情進行不順利，於是拿着寶劍踏上台階，嚴厲地質問楚王：「大王，郢都是給秦國奪去的嗎？」楚王答：「是」。「那麼，大王先人的陵墓又是給秦國燒了吧！」楚王點頭。於是毛遂說：「這是楚國的奇恥大辱，如果楚、趙合作抗秦，可說是爲了楚國，而不單是爲趙國呢！」楚王無話可答，終於答應平原君的"合縱"政策，決定出兵救趙，並聯合抗秦。

回趙後，平原君以毛遂爲上賓，並讚賞毛遂三寸之舌，勝過百萬雄兵。亦由於"合縱"成功，楚、魏等國出兵，不久就解了趙都被困之危

AN OLD ART REVIVED . . .

古典美容技藝復甦。

Permanent creation of
創造永久性的

EYEBROWS
眼眉

EYELINERS
眼線

LIPLINERS
唇線

Skin Care Consultants, one of Toronto's largest and totally equipped beauty and health clinics in Toronto, is now offering to the public the latest in beauty treatment from the Far East, Singapore and Hong Kong. Benefits of this exciting service:

護膚顧問中心，是多倫多其中一間規模最大，設備最完善的美容及健康中心。現在，你可以在這裏享受到今日流行遠東、新加坡和香港的最新美容法：

PERMANENT EYEBROWS • The eyebrows are filled-in and shaped to the individual's liking, results are so very natural • No need for troublesome pencils that rub off during the day or during swimming, or sleep!

PERMANENT EYELINER • A fine natural permanent line following the underline hairs of the eyes will be created under or above the eyes.

PERMANENT LIPLINING • Fantastic for incorrectly shaped lips and lips that bleed with red lipsticks.

紋眼眉：
眼眉的紋法及形狀依照你的喜好來處理，效果自然。不需眉筆，免掉畫眉及拭抹之煩惱。

紋眼線：
在眼睫毛的上或下紋一條永久的線。

紋唇線：
特別適合唇形不正確及對紅唇膏特別敏感的嘴唇。

Skin Care Consultants

2130 Lawrence Ave. E. (2nd floor)
Scarborough

757-3249

中文電視成立戲劇組招考新人
六月開始每天播映達十二小時

李司祺林綺雯在記者招待會上

加拿大中文電視爲加強本地製作，已成立戲劇組，並於日內開拍戲劇。而在六月份亦同時推出多項本地製作的新節目。此外，將播映香港小姐盛況。

加拿大中文電視台於五月廿二日舉行記者招待會宣佈上述消息，出席記者會中文電視台職員包括蕭文彬、李司棋、文德輝、林綺雯等。

蕭文彬在記者會上又透露，自六月開始，中文電視台延長播映時間，由每日的中午一時開台直至凌晨一時，連續十二小時廣播。並且，向觀衆要求，決將加強國語節目，而國語新聞亦延長時間。

李司棋則在會上表示，爲了配合該劇組的成立，該公司將招考演員，以及聘請有經驗的編劇。至於戲劇開拍的日期，將於日內公佈。而新聞部方面，亦加強發展，招請新聞翻譯員。

此外，介紹該台新動態及香港影視最新消息的CABLE 32，已經在五月推出，由林綺雯主持。而錦繡山河、體育縱橫、休憩消遣的新節目則在六月推出。

"錦繡山河"是介紹中國的歷史、風貌，由李司棋主持。而"體育縱橫"則由李炳恩主持，以最快的時間介紹世界各地的體育運動。"休憩消遣"則是戲曲節目，該等劇曲包括粵劇、潮劇、京劇等。

至於競猜香港小姐冠軍辦法的詳情，亦刊登於中文電視周刊。

一周電視（中文）節目表 CFMT ㊼❹ 加國華視 (57)❼ 中文電視 ㉜

五月廿四日 星期五

5:05 ㉜兒童節目
5:35 ㉜婦女新姿
6:27 ㉜節目預告
6:30 ㊼❹晚間新聞
㉜ 每日新聞
晚上
7:00 ㉜國語新聞
7:15 ㉜狂潮
8:00 ㉜歡樂今宵
9:00 ㉜寶芝林
9:45 ㉜牽手
10:30 ❹電影
12:05 ㉜每日新聞
12:35 ㉜國語新聞

五月廿五日 星期六

1:03 ㉜每日新聞
1:33 ㉜國語新聞
1:53 ㉜每日一字
1:58 ㉜豆汁記
3:03 ㉜電影：紅白牡丹花
4:35 ㉜跳飛機
5:00 ㉜每日一字
5:05 ㉜古典名劇：西施
5:35 ㉜賈邑報恩（民間）
6:30 ㉜每日新聞
晚上
7:00 ㉜國語新聞
7:15 ㉜狂潮
8:00 ㉜巨星
9:00 ㉜寶芝林
9:45 ㉜新鳳還
11:05 ㉜每日一字
11:10 ㉜每日新聞
11:40 ㉜國語新聞
12:00 ㉜週末電影

10:00 (57) 烹飪示範
美食之家
留李文英女仕示範
包鹹肉粽
少年黃飛鴻 37集

1:03 ㉜每日新聞
1:33 ㉜國語新聞
1:53 ㉜每日一字
1:58 ㉜打焦贊
3:03 ㉜電影：黑寡婦
4:35 ㉜跳飛機
5:00 ㉜每日一字
5:05 ㉜古典名劇：西施
5:35 ㉜體育體育
6:30 ㉜新聞雜誌
7:00 ㉜華人社區通訊網
7:15 ㉜狂潮
8:00 ㉜黃金拍檔
9:00 ㉜寶芝林
㊼天寶劇場—阿SIR阿SIR
9:45 ㉜電影：情歸何處
10:45 ㉜每日一字
10:50 ㉜新聞雜誌
11:15 ㉜華人社區通訊網
11:40 ㉜正德王海問尋叁

五月廿七日 星期一

13:03 ㉜新聞雜誌
13:33 ㉜社區新聞
13:58 ㉜午間國語精選煙雨江南(一)
14:43 ㉜紅樓夢之寶玉鬧學
3:30 ㉜下午電影：女鬼嫁狀元上集
5:00 ㉜兒童節目
5:35 ㉜婦女新姿
6:27 ㉜節目預告
6:30 ㊼❹晚間新聞
㉜ 每日新聞

晚上

7:00 ㉜國語新聞
7:15 ㉜狂潮
8:00 ㉜香港小姐
9:00 ㉜寶芝林
9:45 ㉜牽手
10:35 ㉜每日新聞
11:05 ㉜國語新聞
11:25 ㉜每日電影：女鬼嫁狀元上集

五月廿八日 星期二

1:03 ㉜每日新聞
1:33 ㉜國語新聞
1:58 ㉜午間國語精選：煙雨江南(二)
2:43 ㉜紅樓夢
3:30 ㉜下午電影：女鬼嫁狀元下集
5:05 ㉜兒童節目
5:35 ㉜婦女新姿
6:27 ㉜節目預告
6:30 ㊼❹晚間新聞
㉜ 每日新聞

晚上

7:00 ㉜國語新聞
7:15 ㉜狂潮
8:00 ㉜歡樂今宵
9:00 ㉜朝九晚五俏佳人
9:45 ㉜牽手
10:35 ㉜每日新聞
11:05 ㉜國語新聞
11:25 ㉜每日電影：女鬼嫁狀元下集

五月廿九日 星期三

1:03 ㉜每日新聞
1:33 ㉜國語新聞
1:58 ㉜午間國語精選：煙雨江南(三)
2:43 ㉜紅樓夢
3:30 ㉜下午電影：一枝梨花春帶雨
5:05 ㉜兒童節目
5:35 ㉜婦女新姿
6:27 ㉜節目預告
6:30 ㊼❹晚間新聞
㉜ 每日新聞

晚上

7:00 ㉜國語新聞
7:15 ㉜狂潮
8:00 ㉜歡樂今宵
㊼❹東亞劇場：江湖夜雨十年燈
9:00 ㉜寶芝林
9:45 ㉜牽手
10:35 ㉜每日新聞
11:05 ㉜國語新聞
11:25 ㉜每日電影：一枝梨花春帶雨

五月三十日 星期四

1:03 ㉜每日新聞
1:33 ㉜國語新聞
1:58 ㉜午間國語精選 煙雨江南(四)
2:43 ㉜紅樓夢
3:30 ㉜下午電影：冷月寒梅上集
5:05 ㉜兒童節目
5:35 ㉜婦女新姿
6:27 ㉜節目預告
6:30 ㊼❹晚間新聞
㉜ 每日新聞
晚上
7:00 ㉜國語新聞
7:15 ㉜狂潮
8:00 ㉜歡樂今宵
9:00 ㉜寶芝林
9:45 ㉜牽手
10:35 ㉜每日新聞
11:05 ㉜國語新聞
11:25 ㉜每日電影：冷月寒梅上集

順發
House of Noo
457 – 459 D
Toronto, Ont
TEL: 597-88
正宗粵菜
天天茶市
龍鳳禮堂
明爐燒烤
順
順
星期一至五
早十時至凌
週六早九時
週日早九時

前因後果

翁美玲爲情輕生
方怡珍下堂求去
徐少强原配除名

退職娛記

藝壇放大鏡

無可諱言，香港四合山本年度最轟動之新聞是無綫藝員翁美玲之死；"巴閉"情況，與三屆影后林黛魂歸天國時，未遑多讓。

翁美玲是在八二年參加香港小姐後踏入電視台，最先充當節目主持，後來被無綫監製人蕭笙看上，認為這個靚女具有潛質，屬於一塊好材料，所以讓她在"十三妹"劇中演一個角色。跟着王天林推薦她擔任"射鵰英雄傳"女主角，由於把黃蓉這角色演到栩栩如生，觀衆一致叫好。因此，翁美玲就脫穎而出，成為無綫芸芸女藝員中的新紮師姐了。

成名後的翁美玲，身邊經常有男士相伴，湯鎮業被肯定是她的親密朋友。她的香閨，湯鎮業備有門匙，可以自出自入。不久之前，二人感情大變吵鬧得十分厲害。據傳：曾與翁艷芳出雙入對的鄭世龍，突然充任她的護花使者。在此同時，湯鎮業身邊，亦突然出現夏秋女兒（藝名吳君如）。鴛鴦錯點之下，情海波濤洶湧不息。

翁美玲在如日中天之時刻輕生，最後遺作，應該是"楚河漢界"、"橋上之王"以及在香港公映中之"挑戰"。

陳觀泰當初娶方怡珍，因黃造時介入，認為此可忍孰不可忍，所以提出一刀兩斷，結束近八年悠長的夫妻關係。

陳觀泰在七三年拍吳思遠執導的"蕩寇灘"成名，與陳星同屬當年風雲人物。兩年後，陳星被第一公司羅致旗下任基本演員；陳觀泰則進入邵氏。那時，他的地位與姜大衛、狄龍鼎足而立。很多頗具名氣的女人，不時跟陳觀泰相迹。方怡珍之前，是盈盈。有一個時期，陳觀泰到台灣拍戲，竟與一個姓孫女星的名字扯在一起。

陳觀泰這回到上海拍"馬永貞"，黃造時同時出現其身旁，方怡珍目睹一切，認為再難忍讓，堅決下堂求去。

與此同時，徐少強原配夫人何淑寬，亦下了決心，不掛徐太空名。

徐少強安享齊人之福多年，何淑寬與嘉梨都替他生了孩子。三數年來，兩位徐太和和氣氣共事一夫，外面聽不到妻多夫瞻、婆娘爭風吃醋新聞，記者皆讚大情人有辦法。惟最近，何淑寬要下堂。口痕友認為：此因皆由雨露不勻，銀紙少見亦有關係。大情人曾在記者面前說：「女人決心要走，誰也留不住」。言下之意是：他不留任何人了。

順發酒樓　順發粥麵飯店

House of Noodles Restaurant　House of Noodles Restaurant

457 – 459 Dundas St. W.
Toronto, Ont.（第一支店）
TEL: 597-8878 597-1287

54-56 GRANGE AVE.
Toronto, Ont.
TEL: 596-8636

歡迎預訂　壽筵喜酌　社團宴會　龍鳳禮堂　天天茶市　正宗粵菜

歡迎批發　鮮蝦子麵　自制蛋麵　雲吞麵食　晚飯小炒　名廚主理

全日供應　雲吞麵食　素齋鹵味　宵夜小食　明爐燒烤

蝦子麵　歡迎訂購

順發酒樓
順發粥麵飯店
一齊爲你服務

星期一至五
早十時至凌晨三時
週六早九時至凌晨三時
週日早九時至凌晨二時

七天營業：
上午十一時至晚上十二時

加國華視

逢星期日上午十時至十一時半於有線第7台—無線第57台

Citytv 播出

少年黃飛鴻

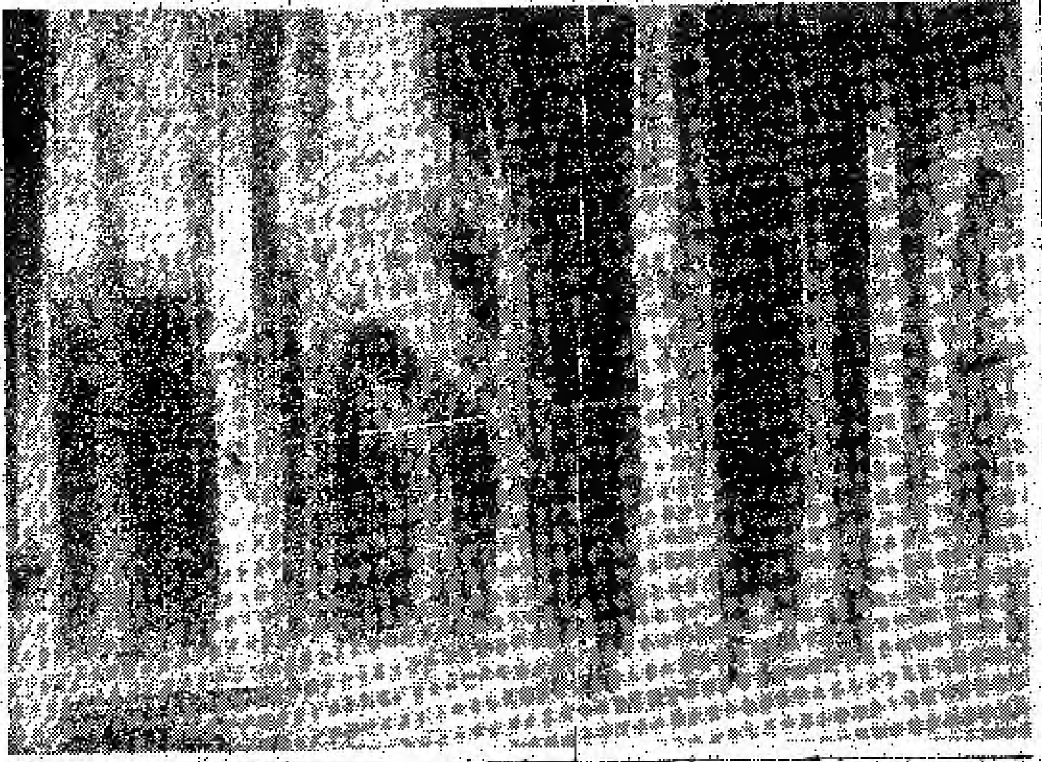
黃元申、鄭文雅主演

加國華視現增設錄影帶制作部，專門替顧客拍攝高水準錄影帶；結婚是人生一大喜事，我們可替閣下拍攝及剪接一套富有紀念性的錄影帶。如賜各喜慶，本公司更可替閣下拍攝追求及戀愛之故事。組織了家庭，搬進新居，資產漸漸增加，保險便成爲每一個家庭的顧慮。本公司可替閣下拍攝錄影帶，將閣下房屋及財產紀錄下來，以便保險，一勞永逸。錄影帶及電視宣傳是最有效的宣傳方法。欲知如何以最低的價錢獲得最高的效果，請電491-9170與加國華視查詢。

。專題訪問。名師示範。粵劇講座。
藝林雜談。電影介紹。本周必看

節目監製：朱潔雯
節目主持人：朱潔雯、黃錦棠、林麗卿
廣告代理：3A ADVERTISING 491-9170
中時廣告有限公司 591-6307
QUALIGRAPHIC ADVERTISING 881-7373
信達傳播機構 597-1842
寰藝廣告 488-2746
歡迎觀衆來信，請將信件寄往
CHIN RADIO
CHINESE TELEVISION (CITY TV)
637 COLLEGE ST
TORONTO, ONT.
M6G 1B7

491-9170



加拿大歌劇團公演"名歌手"

◈阿陽

綜藝談

加拿大歌劇團（THE CANADIAN OPERA COMPANY）於本週二起，將盛大公演華格納歌劇「紐倫堡的"名歌手"」（DIE MEISTERSINGER VON NURNBERG）。

所謂"名歌手"並非泛指一般能唱歌的人士，而是指德國在十六世紀時，一種「工人歌手」—MEISTERSINGER。他們原是各種行業的的工匠，在工作之餘，合起來舉行歌唱比賽，選出最佳的歌手。

這種工人歌手，源出於更早（十四世紀）的一種"抒情歌手"—MINNESINGER，但抒情歌手均係貴族，而工人歌手，則爲工匠階級，而在當時，直係新興的中產階級。

歐洲在中世紀（即所謂的黑暗時代），其社會形態乃由嚴謹的公會組織（GUILDS），做爲其基本的結構，各行各業均講究由師父傳授徒弟，要求極其嚴格。

這些工匠們之所以要在業餘舉行歌唱比賽，則實暗合了古代中國稱"周公制禮作樂"淨化習俗的精神。無論在歌唱的主題、旋律、情感、歌詞上，莫不追尋一種虔敬、優雅、典麗而高尚的風格與情操。

唯可惜的是，到晚期，歌唱比賽發展出過於嚴格的作曲規律，以至"名歌手"們，陷於形式主義，而他們的歌也就淪爲八股式的庸俗之作了。

華格納的"紐倫堡的名歌手"便採用了這個歷史背景。故事敘述紐倫堡鎮上一座聖凱撒琳大教堂，在聖約翰節時舉行的歌唱比賽。勝者不但可以得到榮耀，並將得以與鎮上財主——一位金匠的女兒結婚。

華格納最初於一八四五年時，有了本劇的構想，當時只想做獨幕劇，加在他的另一宗歌劇"唐豪色"之後演出。

但由於當時正在趕寫他偉大的四部歌劇——"尼布龍的指環"—所以就擱下了，不料一擱就是廿多年，直到一八六八年才完成了"名歌手"，並於慕尼黑正式演出。

原來是獨幕劇的構想，此時亦已變成了三幕大歌劇，演出的時間加上中間休息，起碼要四小時以上，這也是華格納歌劇的一貫特色。

本劇可說是華格納少數古典喜劇之一，全劇採用C大調，四分之四拍子爲主調，因此充滿了明朗富麗的色彩，與他完成於前一年的另一歌劇——"崔斯坦與依索笛"截然不同。

"崔斯坦"一劇，他使用"半音階"與"無窮旋律"來描畫兩位不可能結合的戀人，所發生的肉慾激情，被譽爲最高的愛慾音樂。

加拿大歌劇團此次演出"名歌手"將是該團有史以來最大的一次演出。也是加拿大自一九一四年以來首次再度演出此劇。將有兩百五十四位歌唱演員，同時在台上演唱—包括十七位主要歌手，一百位合唱團員，六十三個臨時演員，及七十五個交響隊員。

此外幕後還有一百八十多位工作人員，全部加起來，總有四百多人參加此劇之演出。

其舞台的佈景與服裝，將借自紐約的大都會歌劇院，由名舞台設計家羅拔奧哈拉（ROBERT O'HEARN）設計（見圖）。紐約大都會歌劇院最近修改了該院的策略，不再外借佈景與服裝，因此本劇將是觀賞到該院佈景服裝製作的最後一次機會。

加拿大歌劇團，成立於一九五〇年，發展到今，每一季演出已達七齣歌劇。其八五—八六年的節目，包括了普西尼的蝴蝶夫人，史特勞斯的莎樂美，浮士德的茶花女與阿依達，甚至一齣百老滙的輕歌劇—米卡道（MIKAOD）。

該團在歌者的選擇上，除了秉承培養加拿大歌劇人才的一貫精神外，更自歐洲及美國重金聘請風靡全球的名歌手來領銜演唱。

此次"名歌手"的幾位主要角色，分別來自瑞典、西德與美國。而執指揮棒，領導交響樂隊的，則是匈牙利裔的GABOR OTVOS。

本劇將於五月廿四、廿七、卅及六月二日，在歐基輔中心演出。詢問電話八七二·一二一二。

花鯽

朋自遠方來，最好是帶他們去欣賞安大略省的湖光水色，美麗的晚霞，和享受釣魚之樂。他們是來自德薩斯州的侯斯頓，那裏他們去釣海魚如烏頭、鯰魚；現帶他們去釣中國人喜歡吃的淡水魚花鯽，最好不過。

多倫多以北的GEORGIAN BAY近WAUBAUSHENE一帶是全省花鯽產量最高之一。而五月尾、六月及七月初是最好的花鯽季節。

到WAUBAUSHENE大概一小時半行車，一路是寬闊的400公路，對司機來說較爲舒服，不用太費神。400公路的盡頭接駁69公路便是目的地；過了橋頭轉左便看見兩間船塢，那有汽艇出租和船隻下水處。

游船河一會，欣賞大自然風景，然後找釣魚處。花鯽聚積產卵的地方是水草叢中，特別是近石處和小島嶼，找到這些地方多有收穫。

在湖中數小時，收穫不如理想，只釣得兩尾約八至十兩重的。有用黑色的JIG和小魚作餌。但可能是早了一兩星期，因最好收獲是六月，往年每次都有二十條左右。

可惜朋友逗留時間短，不能再去一趟。但他們對湖色和黃昏之美景，讚不絕口。

舞蹈

TRACY NEISER和EDITH VARGA除了設計色首術外，亦爲你表演混合現代舞。
地點：WINCHESTER STREET THEATRE，80 WINCHESTER ST
日期：五月廿五日。
時間：晚上八時。
票價：成人六元，老人與學生四元
電話：967-1365

藝展

在HARBOURFRONT展覽一批來自英國和歐洲的珠寶。
地點：PHOTOGRAPHY GALLERY，235 QUEEN'S QUAY W。
日期：五月廿四日開始。
時間：每天早上九時至晚上九時。
票價：免費。
電話：364-5665

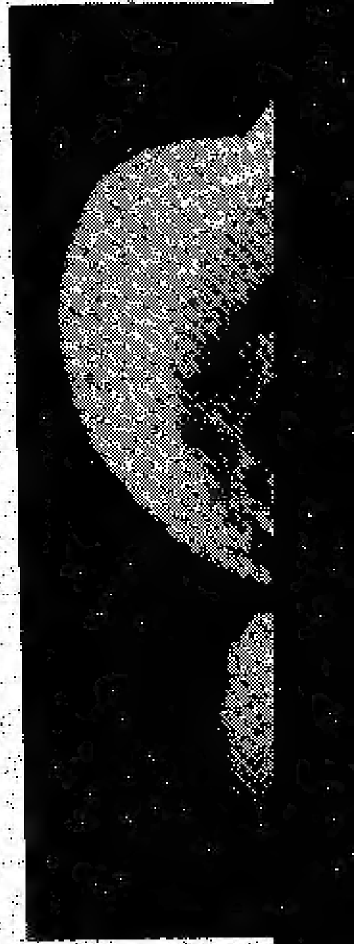
音樂

指揮家GUNTHER HERBIG及鋼琴家GARRICK OHLSSON爲你演奏貝多芬多首名曲。其中包括艾格蒙（EGMONT）G大調第四號鋼琴協奏曲、F大調第六號交響樂。
地點：ROY THOMSON HALL，60 SIMCOE ST。
日期：五月廿九日至六月一日。
時間：晚上八時。
票價：十一元五角至廿六元五角。
電話：766-3271

戲劇

"夏夜"（ON A SUMMER'S NIGHT）是一齣由VICTOR YOUNG改編。莎士比亞著作的"仲夏夜之夢"的音樂話劇。
地點：HART HOUSE THEATRE，7 HART HOUSE CIRCLE，多倫多大學
日期：五月廿五日止。
時間：星期三至六晚上八時。
票價：七元五角、九元五角、老人與學生逢星期三及四，五元
電話：978-8668

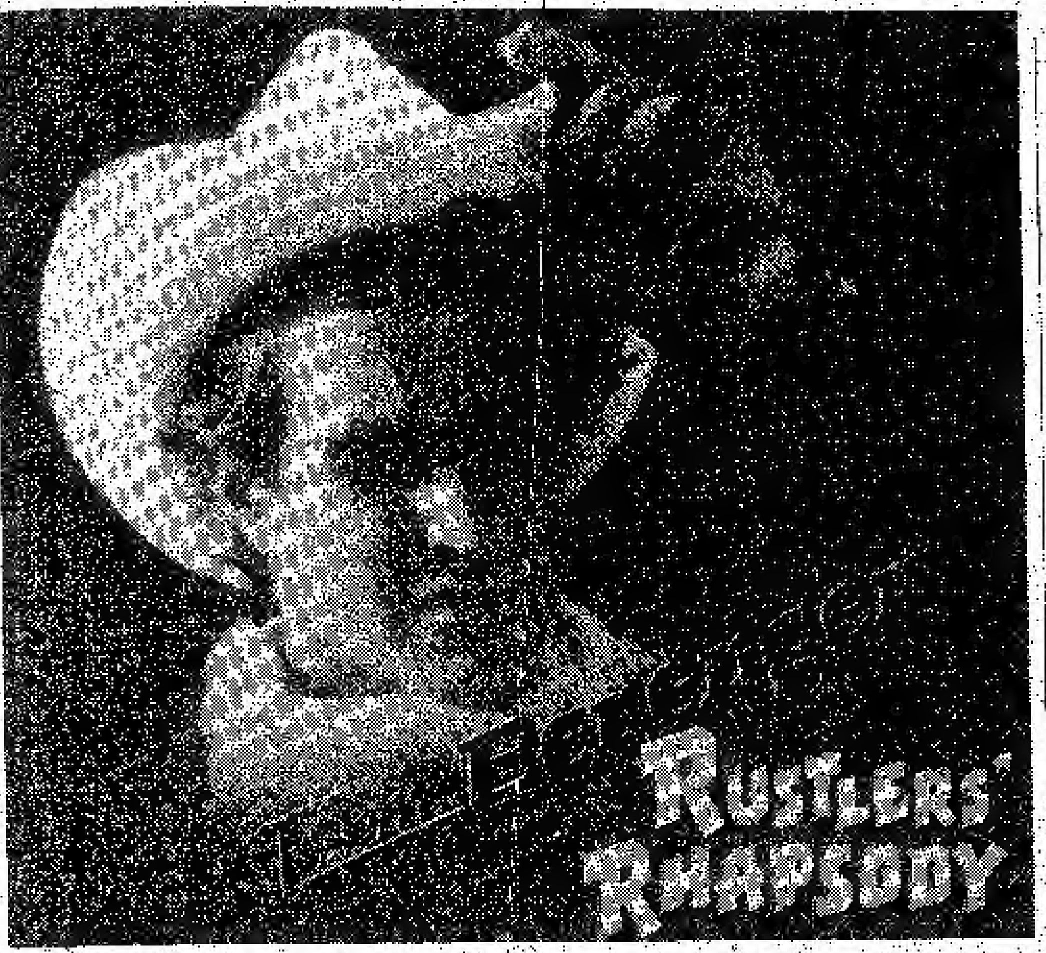
遠東戲院 FAR EAST THEATRE
華埠 270 SPADINA AVE., TORONTO（士巴丹拿與登打士西南）Tel. 977-7287
五月二十四日（星期五）起盛大獻映
21屆金馬獎 優等劇情片 最佳女主角
一部最適合全家觀看的好電影！
小逃犯
同場放映『花心蘿蔔』鄭文雅、王青主演
下期放映 八四年美國選爲「最佳中國功夫片」『武僧』
同場放映 輕鬆惹笑喜劇『陳積見鬼眼開』
週日早場：五月二十六日十一時半
優先選影名片「犯人當傳奇」
成人三元 兒童一元半



懷

荷里活念念不
風。處心積慮地
倘襄，重頭掀起
隔不久，便設法
的酒。
在當今科幻片
片充斥的電影市
不忘的，恐怕該
尊榮、加利谷巴
論他們經過多少
那些壞蛋們望風
極的就一槍斃命
今年的法國康
伊士活，九年來
無上的尊崇。
還有什麼時候
推出個西部笑鬧
派拉蒙的「西
STLERS
）便是這麼一部
懷舊西部喜劇片
其實，西部片
不同的時代及風
早期黑白西部片
名導演的努力，
片帶入了藝術片
又有義大利製片

景瑞閣
位於多倫
備多層
保持一
爲飲食
中國城
即日起
請與國
（421 D
或請電



懷舊喜劇"西部狂想曲"

※淬千芭芥

荷里活念念不忘其黃金時代的雄風。處心積慮地想在影迷瘋狂的時尚裏，重頭掀起陣陣浪潮。因此每隔不久，便設法推出一部換了新瓶的酒。

在當今科幻片、恐佈片、青少年片充斥的電影市場上，最令人念念不忘的，恐怕該數西部片了吧！想當年、加利谷巴當年雄姿英發，不論他們經過多少困境，到最後不使那些壞蛋們策馬挾尾而逃，罪大惡極的就一槍斃命。

今年的法國康城影展裏，奇連．伊士活，九年來第一部西部片獲得無上的尊崇。

還有什麼時候比目前更好的機會推出個西部笑鬧片來呢？

派拉蒙的「西部狂想曲」（RUSTLERS RHAPSODY）便是這麼一部半嘲諷，半讚頌的懷舊西部喜劇片。

其實，西部片裏，還可細分許多不同的時代及風格。四十年代那種早期黑白西部片，五十年代經過數名導演的努力，比如尊福，將西部片帶入了藝術片的領域；六十年代又有義大利製片家們拍的所謂「通心麵西部片」。

而等到七十年代中期，西部片早已淪落得成爲笑鬧片的題材，變成衆人取笑的對象。

「西部狂想曲」一片，雖仍帶有笑鬧的性質，卻是對四十年代那種純樸風格的早期西部片，一種禮讚。

本片故事情節純屬虛構，主人翁是位身穿雪白牛仔裝，騎一匹乳白色通靈名馬的「歌手騎士」。他在酒吧裏，不喝酒，只喝牛奶，不沾花惹草，"潔身自愛"，卻專找壞人的麻煩，保護好人的安全。而最重要的是他絕不嗜殺，開槍只打人的手，絕不殺人，連對壞人亦只略施薄懲而已。

當然像這麼一部"狂想"的影片中，是不會安排什麼壞人的，最後連壞人都變好了，皆大歡喜。

這樣的西部片，一匹名馬幾乎是不可缺少的，本片主人翁的馬，原隨着音樂跳了一場神乎其技的「馬舞」，簡直有如看馬戲團表演一樣。

"西部狂想曲"便是帶着馬戲團那種馬術、槍術表演的色彩。馬戲團老少咸宜，人人愛看，"西部狂想曲"亦爲西部片影迷們帶來輕鬆的歡笑。

（本片目前在央及布魯亞街的UPTOWN戲院上映）

玉卿嫂 選角得人

※蒙太奇

新藝城本週將放映"玉卿嫂"，該片是取材自白先勇的原著，編劇兼導演張毅是以原著的故事爲主，但風格和他以往的作品迥異。

"玉卿嫂"的原著是強調畸戀，以全片結構而論，該片拍得很精緻，尤其是飾演玉卿嫂的楊惠珊，從臉部表情到身體的演技，都表演得淋漓盡致，難怪她獲得金馬獎。導演張毅挑選楊惠珊當女主角，確實選對人。

雖然"玉卿嫂"一場床上戲，楊惠珊的腿架在阮勝田的脖子上，受人非議。但這場戲導演卻將他兩人的關係、感情作最好的詮釋。並表達出玉卿嫂對慶生有強烈的佔有慾。

"玉卿嫂"表現最成功之處，是向觀衆交代了歷史的背景，以及把時空感交代得宜。至於在拍攝上的缺點，卻成爲該片的瑕疵，例如在劇情發展上，有不少地方需要小孩露面，但玉卿嫂與慶生之間，感情發生問題，以至玉卿嫂殺死對方之際，孩子卻未及時出現。而鏡頭運用上，先用特寫鏡頭再拉出全景，但卻與劇情的連貫無關，攝影不當是該片最大的敗筆。

遠東戲院亦放映金馬影后楊惠珊的「小逃犯」，同場放映「花心蘿蔔」。

新聲戲院演「猴拳大決賽」、副場則爲「雜家高手」。

嘉禾仍映「花仔多情」、同場放映「奇謀妙計五福星」。

「再見七日情」及「花心大少」則在邵氏戲院上演。

金龍戲院則演「殺人者死」及「一脫求生」。

(上接C2頁)

工作壓力有多少？

雖然工作壓力帶來不少問題，但過少的工作也是不美的，特別是呆板、苦悶的工作對身體也會有害。據***OCCUPATIONAL PSYCHOLOGIST***積克說：「僱員可以因過少工作而"生銹"，這情況與過多工作而身體消耗淨盡相同。」他續說：「壓力是人生必要經歷的，想避無可避，然而我們可以用方法去應付壓力。」

當娜，一名深諳應付壓力之道的女士，開辦了***PINC PERFORMANCE INC***，專門幫助那些秘書和小職員應付工作壓力，她稱呼他們是"***PINK COLLAR***"專業人士。而應付的方法據她說是以討論會形式進行，除此之外，騰出一天一小時的時間用來參加運動班或泡一個熱水浴也是有效的。

很多人認爲以上的方法是多餘的，而且那些小職員根本沒有什麼壓力，但據當娜解釋：「雖然很多人不相信小職員比老板的壓力大，其實他們忽視了那些打工仔而已，以爲他們可以呼之即來，揮之則去。可惜那些老板不知道他們的下屬多是充滿知識和可用之才，只是沒有機會運用而已。」

那些「受困」的打工仔除了可以採用當娜應付壓力的方法外，使用心理學家李察的建議也是不容忽視的。他提議使用雙管齊下的方法，其一便是使用身體控制法，例如用深呼吸、經常作各種運動、進食適當的營養物，和充足的睡眠，都可以控制工作壓力。而精神控制方面，則是儘量減少不肯定的情況（***UNCERTAINTY***），例如覺得駕車上工旅程充滿壓力的話，可以嘗試其他的方法如改乘公共車輛或搬屋來解決。若這些方法的效果不顯著的話，便應該接受"駕車返工是唯一的方法"，如此或可減少壓力和痛苦。

「所以，」李察說：「壓力是要個人努力嘗試克服的問題，正如一種汽油能源，若能適當運用的話，可以得到良好效果，否則，可能使身體受害，甚至失去生命！」

景瑞開地產 國際城酒樓 飲食集團聯合經營
國際城飲食中心
之
中國城酒樓
位於多倫多華埠 SPADINA AVE.188號佔地萬餘尺
備多層停車場， 提供創新式服務，
保持一貫優良宗旨。
爲飲食界開創先河
中國城酒樓可筵開百席
即日起歡迎預訂新年酒席。
請與國際城酒樓夜總會接洽。
(421 DUNDAS ST. W, TORONTO 慶龍樓三樓)
或請電(416)593-0291訂座

百利宮
Fortune Palace
291 DUNDAS ST. W., – TORONTO, TEL: 977-1672
獨家首創 任食自助茶市
每位成人 $5.95
小童（凡十歲以下）$2.95
逢週末（六、日）及假期十時至三時
包括：筍尖鮮蝦餃 蟹黃燒賣 山竹牛肉 鮮蝦粉菓 五香肉丸 牛肉燒賣 蠔油鮮竹卷 蝦多士 炸粉菓 炸蟹角 干煎鍋貼
五香牛什 牛腩蘿蔔 鮮醬鳳爪 豬皮蘿蔔 蠔油鴨掌 豉汁牛百葉 臘味糯米飯 上湯水餃 香煎馬蹄糕 各類粥粉麵 各式精美甜品 及西式沙律
七天營業：早上十一時半 晚上十二時
四和菜 $22
六和菜 $33
八和菜 $48
歡迎社團宴會各大小喜慶筵席

新西遊記

黃衛耀

揭開 世界未看過的一面

(六) 數學家

有一些人計數很精明，但對自己的數都一塌糊塗。一個*CHARTER ACCOUNTANT*（會計師），替人核數，準確而且細心，而自己家裏的一盤數呢，通常是由他太太核對的。

數學家更苦了。一個數學家通常是不思茶飯，在辦公室裏或家中走來走去，思考數學的問題。今日科學的最高峰（或說文明的最高峰）是數學。通常是這樣的：物理會比科技超出二百年，而數學又比物理超出二百年，可見數學是科學之師，一個國家的數學不好，他的科學只能到一個限度。中國人在數學上是佔首位的，不要輕看我們自己中國人啊，科學的發展到最後還是要看我們中國人呢！

我們的數學家可不是這般厲害的人物，只是他一生都喜歡樣樣計數，行一步要計數，吃要計數，"玩"要計數，所以這一次旅遊的財政非他莫屬了。

他有這一計數的態度，叫他有成功的一方面，也有失敗的一方面。成功，當然會賺多一點錢，做事擔板的程度少一點；失敗的一方面是"愛情問題"就不能用計數計出來的。與女朋友去拍拖，只飲「凉水」一杯，的士當然不搭的了，請問怎能找到一位紅顏知己呢？

這一次旅遊其實他是最不贊成的，原因是"花錢"。為了這問題，他與高佬吵了幾場了。高佬最後說：「我給你出一半費用如何？」他才止聲。為了面子，勉強說：「不用這麼大方了，我還付得起，只是少了幾百塊錢放進銀行裡去。」

一樣米養百樣人。你不要去怪他，他會因為這"性格"而在事業上有成功的機會的。你聽過"小富由儉"沒有？

(七) 大家姐

一個主觀強的人，在家她是大家姐，在外她仍然是大家姐。

大家姐是否一定要一個"弟弟"般的男朋友？我相信不一定，其實一個越好勝的人越希望有一個人能制服自己。一匹野馬如果你能馴服牠，牠就永遠地聽你的話了，只是這馴馬師有時等一世也等不到呢！

她在大學的成績很好，人緣也不錯，人人都叫她大家姐。

可惜叫完了，人人都避開她，自知不是馴馬師，還是避開野馬為好，否則不是被撞倒就是被踏到半死，誰想冒這個險？

那一天在街頭撞到一個人，很面熟的，一講之下，原來是她哥哥的朋友，竟然有一點親切感。當然高佬不知道這是一匹野馬，他也不在乎，反正他不想再談戀愛了，他只當這位"大家姐"是妹妹，所以反而談得投契呢！男女是不是要談戀愛才可以做朋友？抑或做朋友就要談戀愛？不一定。男女一樣有另一種感情：兄妹或者姊弟的感情。你看過武俠小說的結拜兄妹沒有？就是這個意思。

(八) 小妹妹

小妹妹是"出道"最久的一位（這六人之中），她工作已經十年了。十年來她的日子都不好過。在香港的時候天天罵人，在英國的時候天天被人罵。在加拿大，一於好少理，扮作什麼也不知也不理。做個小妹妹多好，你說去玩就去玩，去西遊就去西遊，理它去迷魂谷也好，刀山火海也好。反正這世人甚麼也經過了，只是有一點恨，就是得不着那真正的愛情。男人真是怪東西，剛又說剛，柔又說柔；大家姐又怕，小妹妹又驚其實有一樣她不是不知道的，就是她的樣子，生得不太好，男人這些怪東西，看美麗的女孩子會看多幾眼，看不美麗的女孩子看多一眼也費事。

她與大家姐相識是因為她在大學處"招收"一位房客，所以來搭上的，兩個人相處得很不錯。當然啦，大家姐與小妹妹當然合得來的啊。

(九) 嬌嬌女

嬌嬌女其實一點也不嬌，只是她喜怒無常，人們在她背後都說，如她嬌一嬌就好了。

她從倫敦過來，是大家姐的同學也算是小妹妹的同學（同校不同級），所以一來三個女孩住在一起一點也不隔膜，第一晚幾乎談通宵呢。

她有一個男朋友。幾年前吧，在倫敦交通失事，人沒有事，卻送進了神經病院裡去，她痛苦極了，總不明白上天為何這樣對待她。所以性情大變，時喜時怒。那一天大家姐一句"極樂世界"正打進她的心，回去又哭了一場。

一個人的性格被環境影響。一個受過大變動的人，他會有兩種反應：一是沉默，二是不正常。

一個可愛的嬌嬌女會變成了一個"不正常"的人，豈不可惜？你呢？你以為自己就正常了？今日你有家庭有兒女有屋住有工做，你就"正常"了？有一天你失去了其中之一樣你又如何？

人經過苦難站得住的人才是"人"，能夠吃得下去的人是"人上人"。

如果人的一生沒有苦難只是騙人的話，只是這種苦難是早來呢還是遲來呢？你吃得住呢還是吃不得住呢？

嬌嬌女算是一個吃得住苦難的人，但她來到這多倫多的地方，認識了這三個男人，好像世界有一點改變了。這三個男人各有各的性格，各有各的好處，各有各不好之處，但起碼他們是"正常"，不像自己常常控制不到自己的情緒。

幾個星期的開會，路程的研究，工作的分配，途中所經何地，六個人真的像做着一個"任務"似的。

原來旅行也是一種任務。這種任務就是發掘寶或者說揭開這世界你未看過的一面，看過了你心中有什麼感想又是另一回事，起碼在你離開這世界之時，你會說：這世界我算看過了，是不？

(十) 出發

出發了，三男三女，一架FORD的THUNDER BIRD（雷鳥）。早上太陽還在睡覺的時候，他們都起了床。他們昨晚都睡在高佬的頂樓裡；三個男的睡一間房，三個女的睡另一間房，他們都很規矩，沒有犯規。他們有同一個目的：旅遊。他們有同一個任務：九天內要完成所計劃的一切。

陽光第一線射到地球的時候，他們都站在大會堂前照相留念。雷鳥像一隻鳥飛上了QEW（伊麗莎白皇后高速公路）前進，前進……。

（下期續）

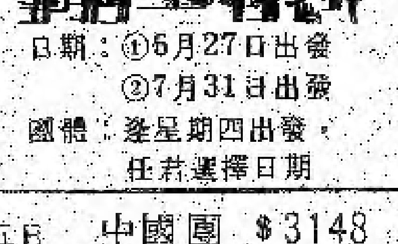
飛鷹旅行社 SKYCARE TRAVEL SERVICE LTD.
1865 LESLIE ST., SUITE 207, DON MILLS 444-1104

飛鷹旅行社主辦 1985 年各線旅行團：
美東六日遊 $389（雙人房）
途經：紐約、大西洋城、維珍尼亞、華盛頓。 6月17日至22日

乘車去……踏尋萬里城……
二日遊：六月一日至六月二日$66（四人房）
包括：豪華巴士、參觀遊覽二十四畳瀑風光、葡萄酒廠及「東方大峽谷」、一晚酒店。

龍蝦團：六月廿九日出發至七月七日回程 $459（四人房）
五月前報名者：$399
途經：魁北克、史高沙省、紐省、波士頓、多倫多
包括：三餐龍蝦餐、豪華巴士旅遊、酒店八晚、參觀入場費、華人帶隊。
南人街報名處：信達傳播機構219 *DUNDAS ST. W.* *SUITE* 328 *TEL*：597-1648

乘機去……踏尋萬里雲……
中國四大名城之遊 $2399
$2399 包括機票來回，旅遊節目。



路程：多倫多—香港，澳門，中山溫泉—廣州—北京—西安—上海—廣州—香港—多倫多
全程：十四日
日期：①6月27日出發 ②7月31日出發
團體：逢星期四出發，任君選擇日期

二十一日 中國團 $2888
出發日期：9月19日 全程21日
途經：澳門，中山，廣州，桂林，北京，南京，上海，蘇州，無錫，杭州

二十五日 中國團 $3148
出發日期：9月19日 全程：25日
途經：澳門，中山，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，無錫，鎮江，南京，北京

二十七日 中國團 $3498
出發日期：9月28日 全程：27日
途經：澳門，中山，廣州，杭州，上海，北京，西安，成都，重慶，昆明，桂林

活潑天真，生趣盎然

替小孩子拍攝錄影帶

如果你曾讀過"湯姆歷險記"(TOM SAWYER)這個故事，你一定同意，孩子的意見除了出人意表，有時而成人也及不上。今天的孩子，或者不懂得如何粉飾欄柵，不過，他們對電子器材的認識，並不比成人少。現時，有很多學校設有如何錄影的科目，一些學校更把年刊拍成錄影帶。

此外，暑假營亦是訓練孩子對電子器材有更深認識的途徑。以往，暑假營多數採用遊戲形式，但現時的暑假營則設有電子器材的講座。孩子不再玩排球，取而代之是學習如何拍錄影帶和家庭電影等活動。

以下提供的"貼士"，教導你如何拍一些以孩子為主角和一般的電影。

(一)拍攝電影時應以被攝人的高度為準。無論是孩子或成人，如果在他們的頭上向下拍攝，這些人便會變得異常矮胖。成人一般都比孩子高，但有些成人便忘記了這一點。錄影時，他們的錄影攝影機是以自己的高度為準，因此，一個原本充滿活潑氣氛的生日慶祝會，竟然變成一堆侏儒在遊玩的情景，可悲的是要播放時才發現這個錯誤，但那時已後悔莫及。

唯一的解決辦法是把攝影機對正孩子的面孔。要求孩子站在木箱上或穿上高蹺鞋來遷就你的高度都不是實際的辦法，因此，你可能需要坐在、伏在和跪在地上才能拍攝得到珍貴的鏡頭，雖然這樣會減少你的靈活性，不過，拍攝出來的效果一定不俗。

(二)選用分開的麥克風：攝影機內的麥克風在錄音方面的效果並不太好。如果你舉高攝影機希望藉此攝取好的畫面，那麼，錄音方面由於與拍攝對象距離太遠，因此，音響效果不會太理想，聲音時強時弱更會令你感到不耐煩。當你選用一至兩個額外麥克風時，把它們放在與被攝的對象的附近，以及調節至適當的高度，這樣收錄下來的聲音一定非常清晰和清脆。

(三)家庭電影應是一個生動的紀錄，不同的場合有其本身的特色。因此，最荒謬的事情便是叫家庭成員對著鏡頭揮手。這種動作只會令生動的畫面變得呆滯及刻板。試想像一下，你的家庭成員站在"狄士尼樂園"的門口或尼加拉瓜大瀑前規律地向著鏡頭揮手，你有什麼感覺呢？這不單不是生活片段的點滴，更不是自然的行徑，最重要的是失去了你真正希望想拍攝下來的鏡頭。

所有家庭電影都不能預先安排或演習。你只要把攝影機開了，然後錄下一切實際發生的事情，這套家庭電影一定非常精彩。

(四)不要忘記孩子的寵物。孩子和他們的寵物玩耍時，無論是與狗隻追逐、擁抱貓兒，或教導鸚鵡說話，他們的表現都非常自然及天真。這也是你們希望重溫的珍貴鏡頭。不過，你一定要事前準備妥當，並且不要干擾他們，千萬不要指定孩子做這做那，以免破壞了他們原有的自然態度。

(五)把一切拍攝下來後再重新剪接。任由攝影機開動，自然而發的鏡頭可說是最寶貴的。通常你可以在錄影後，加以剪接。不過，如果出了錯，千萬不要重新安排景物，因為這只會使畫面變得生硬。假若你突然中斷自然發生的事情和要求"演員"作出符合你的要求的動作，除了破壞了氣氛外，亦打碎了原有的計劃。或者你不能拍攝到你真正想要的動作，不過，意外常會給人帶來驚喜。

(六)試驗。孩子採用的攝影辦法與成人不同。成人多數經過一番策劃及閱讀所有指南才會拍攝。他們都曉得什麼是"杜比系統"、"自動對焦"及"英尺燭光"。但孩子拍攝動影片時，他們都不太理會技術性的名稱，他們只管嘗試不同的東西，結果拍下來的影片亦相當不錯。成人也應有嘗試不同事物的勇氣。當然，如果你想在水底拍攝，一個透明的塑膠膠袋是不足以保護照相機的。在嘗試時，也要有合理的理由支持你的想法。

(七)不要讓孩子等待。當你準備拍攝一次活動時，記着準備妥當後便要立即開始拍攝。如果要孩子等候，他們會變得坐立不安及不耐煩。當你真正預備好要拍攝時，孩子已變得懶情和不合作。原來是愉快的場面也因此變為爭吵或打鬧情景。

假如你計劃拍攝家庭紀錄片，記着事前要準備好一切所需要的器材，並且攝影機能隨時拍攝。這樣，不單可以避免浪費別人的時間，也可減少出現面紅耳熱的情形。

(八)事前要知道自己想拍攝什麼。不要重複一個動作四、五次之多，而每次又只有少許不同。拍攝時，直接錄影你想攝取的情景，但不要存太高的期望。若要拍攝家庭成員聚首一堂的情景，記着他們不是荷里活大明星，而你也只是在紀錄一些日後值得懷念的生活片段。

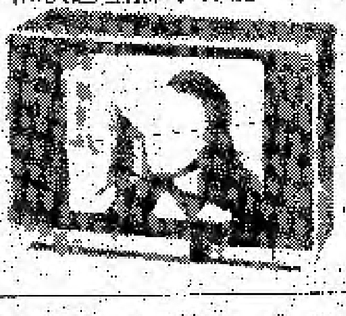
(九)事前要檢查所有器材。如果你要錄影一些重要的事情，可惜你把一些"重要"的東西留在家裡，這是何等尷尬的事情。又或你想錄影孩子玩棒球的情景卻發現電池儲電不足，到時你一定會感到異常失望。因此，事前檢查清楚所有儀器很是重要。你可以列出一張名單，把它放在攝影機的套內，每次用相機時，叫孩子替你讀出名單上的儀器，而你在旁則可點算清楚。

(十)讓孩子嘗試拍攝。如果你放心讓孩子拿你的照相機拍攝時，不要處處跟着他們，讓孩子自由發揮。假如你教導孩子使用攝影機的正確方法，他們不會隨意亂用的。而且孩子拍攝其他孩子的姿態時，在高度上應該沒多大問題，因為他們多數有同一高度。如果你怕價值三千元的錄影系統沾上花生醬，你可以留意他們的行動。孩子拍攝的電影通常都甚有趣味的。

家庭電影越能讓孩子參與，它的效果越加理想。

立體電視機

EMERSON MS30R立體電視機兼備了電視和錄影機兩項功能。機上設有四個揚聲器，音響效果非常好。電視機的畫面闊廿吋。有線選台器可以接收一百三十九個電視台。標準的特色包括：螢幕打出時間及選台的數字、二十四小時錄影開關控制、立體聲或單音按鈕、揚聲器、耳機、成音和影像的插座。無線遙控器更提供自動開關、聲量控制、十個主要選台按鈕、時間掣和快速重播等功能。



錄影攝影機

MAGAVOX VR8290是一部錄影攝影機。它的特色包括半吋長的NEWVICON攝像管和6X動力變焦距鏡頭。這部機重六又五分之一磅。機上設有四個機頭、自動回帶和開關。固定畫面及掃描亦是它的功能。一個可以摺疊的黑白取景器可以隨時使用，甚為方便。影像與成音的插座可以利用轉接器接駁至電視監測器或普通電視機上。

三頭錄影機

NEC視頻卡式錄影機的最新出品是N911EU。這部機在前端裝卸帶，可以在二十一天錄影四個節目，除了有時間掣外，亦可"逐格錄影"。它的"三頭"系統，可以固定畫面和用二速掃描。機上的無線紅外線遙控器，可以接收一百零五個選台。機身高四吋、長十七吋、闊十四又四分三吋。

利成車房 Racing Auto Body Ltd 461-7659 466-4778
・燒焊
・噴油
・機械修理
・永久保用掣動皮
・永久保用減音器
843 GERRARD STREET E. AT REAR TORONTO. ONT.

KIT WONG 黃卓傑 964-3211
ADDISON ON BAY LTD. 832 BAY STREET, TOR.
買車搵我 一切都妥
CADILLAC BUICK PONTIAC
Addison

Peter Burdon
PONTIAC · BUICK · LIMITED
348 DANFORTH AVENUE
TORONTO, ONTARIO
M4K 1N9
469-5531
BUICK

Ronny Tsang
揸 GM 遨遊好威風，找 曾如 交易更輕鬆。

金滿堂酒樓 Pot of Gold

滿堂嘉慶萬年樓
金府添籌千歲酒

豐饍龍鳳翅席

每週七天營業：
週一至五上午十時開市
週六、日及公眾假期
晨早九時開市

正宗粵菜 天天茶市 朗爐燒烤 華麗禮堂 筵開四十 婚宴喜酌 設備會 歡迎預定

醉月軒酒樓 Tai Pan Cantonese Cuisine Ltd.

(416) 482-5501

春風送暖頭賞登樓
醉月飛觴臨軒把酒

243 Eglinton Ave. West, Toronto, Ont., Canada M4R 1B1
(1 Block E. of Avenue Rd.)

海城 野海 味鮮 酒家 SEA CASTLE RESTAURANT

全日供應各類酒水 創新粵式高級「打邊爐」

天天茶市 明爐燒烤 海鮮晚飯 超值翅席 特設和菜

營業時間：上午十時至凌晨三時 每週七天營業 （奉送例湯甜品）

391 GERRARD ST. E., UNIT B1, B2, B3 TOR., ONT. 465-8272

漢宮酒樓

華埠登打士西街一五〇號二樓

天天茶市 撚手小炒 常備和菜：$28 $48 $88

國聚宴：錦秀大拼盤 金腸雞茸燕窩 薑蔥雙龍蝦 脆皮奶拼帶子 北菇婆參菜膽 當紅炸子雞 七彩牛柳絲 豉汁煎銀鱈 漢宮炒飯 薑蔥撈麵 山水豆腐花

足十位用$88

特價翅席：大紅乳豬拼盤 兩熱葷 威化雞鬆 雪花滑雞片 紅燒龍鳳生翅 京烤片皮鴨 薑蔥雙龍蝦 七彩炒雁柳 北菇婆參菜膽 窩鐵炒飯 生湯生麵 山水豆腐花

每席$108

977-3750 977-3751

雅閣點心茶館 ARC COURT DIM SUM RESTAURANT L.L.B.C.

全日點心 即炸即蒸
佳釀名酒 杯杯飲勝
晚飯小菜 味美質精

停車場對面 15 ST. ANDREW STREET, TORONTO, ONT. TEL: 598-1823

king fook chinese restaurant 景福茶寮

581-583 MARKHAM ST. TORONTO
TEL: 416-532-9111

宮庭焗大蜆 兩熱葷 珍珠龍蝦參 彩鳳拌帶子 紅燒雙喜翅 美包扒掌翼 上湯焗龍蝦 景福椰蓉雞 豉汁海鮮球 海鮮炒飯 肉鬆銀絲麵 蜜瓜奶露 $188

北京鴨 兩熱葷 大良野雞卷 翡翠玉荷包 紅燒雙喜翅 七彩鴨肉鬆 上湯焗龍蝦 景福椰蓉雞 豉汁海鮮球 海鮮炒飯 肉鬆銀絲麵 蜜瓜奶露 $178

花屋(士嘉堡) HI'S FLOWER HOUSE

Tel. 497-2419
2190 Warden Avenue, Scarborough, Ontario
(Northwest corner of Warden and Sheppard)

鮮花表寸心

鮮花絲花．任君選擇．天天送貨
（結婚花球全套由九十八元起）

LUCKY YEAR RESTAURANT 百年酒樓

天天茶市 晚飯粵菜 壽筵喜酌
點心鮮美 新法烹調 金甌玉盞

巧手點心席
逢星期六、日及假期增設供十人用每席 $40

營業時間：
星期一至星期五
上午十一時至晚上十一時
星期六及星期日
上午十時至晚上十一時

歡迎預訂 963-9699 963-9692

19 BALMUTO ST., TORONTO, ONT., CANADA M4Y 1W4

金漢酒樓 GOLDEN COUNTRY RESTAURANT LTD.

466-468 Dundas Street West Tel. 977-4555
Toronto, Ontario M5T 1G9

爸爸、媽媽：一樣咁重要嘅

百行以孝為先
父親節要為爸爸慶祝吓
上金漢食啲特別嘢啦

恭祝各位父親健康
金漢酒樓同人

每週七天營業：早上9—12晚上

誠聘營業代表

請電
597-1648 約晤

時代周報 MODERN TIMES

新萬寶酒樓 NEW TREASURE RESTAURANT LTD.

180 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977-3778

正宗粵菜．名茶美點．晚飯小菜．壽讌喜酌．龍鳳禮堂

特價酬賓筵席 特優$68：雞茸燕窩羹 薑葱雙龍蝦 碧綠鮮帶子 火腩枝竹生蠔 京都焗排骨 東江鹽焗雞 清蒸海上鮮 合時甜品（供十位用）

常備翅席一三五元 打邊爐照常供應

超級海鮮筵席 特價$99：八寶海鮮羹 白灼生中蝦 百花釀蟹鉗 碧綠桂花蚌 蟹肉扒菠菜 豉椒鴛鴦尤 火腩炆生蠔 清蒸海上鮮 揚州炒飯 上湯生麵 合時甜品 美點雙輝（供十位用）